

OnBlue

Διανέμεται
Δωρεάν
Free Copy
Καλοκαίρι 2014
Summer 2014

TRAVEL: Σαντορίνη, Λέσβος,
Λέρος, Λειψοί

Athens Metro Mall



5 επίπεδα 90 καταστήματα 18 εστιατόρια & καφετέριες Multiplex cinema Roof garden με θέα τη θάλασσα



AthensMetroMall
  
www.athensmetromall.gr



Λεωφ. Βουλιαγμένης 276, Άγιος Δημήτριος,
Μηροστά από το σταθμό του μετρό "Άγιος Δημήτριος"
τηλ.: 210 9769444

athens
**METRO
MALL**
για κάθε στιγμή



Μιχάλης Σακέλλης
Διευθύνων Σύμβουλος

ΑΚΤΟΠΛΟΪΑ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ

Το 2013 σημειώθηκε μεγάλη αύξηση του εισερχόμενου τουρισμού στη χώρα μας. Οι αφίξεις των τουριστών έφτασαν τα 18 εκατ. άτομα, σημειώνοντας αύξηση κατά 15,5% σε σχέση με το 2012 και αποφέροντας έσοδα 11,7 δις €.

Σε ό,τι αφορά το 2014, οι προβλέψεις είναι επίσης αισιόδοξες, αφού οι αλλοδαποί τουρίστες αναμένεται να ξεπεράσουν τους 18.500.000. Εδώ είναι σημαντικό να τονίσουμε ότι δεν πρέπει πλέον να μετράμε την τουριστική ανάπτυξη σε αριθμούς εισερχομένων τουριστών. Η τουριστική ανάπτυξη της χώρας μας πρέπει να βασιστεί στη βελτίωση της ποιότητας των παρεχομένων υπηρεσιών και στην αύξηση της ανά κεφαλή τουριστικής δαπάνης με γνώμονα πάντοτε την προστασία του περιβάλλοντος.

Από τους 18.500.000 ξένους τουρίστες οι 11.100.000 θα επισκεφτούν τα νησιά μας. Από τους επισκέπτες των νησιών, οι 1.202.000, δηλαδή το 10,84%, θα χρησιμοποιήσουν για τη μετακίνησή τους ακτοπλοϊκά πλοία. Εάν όμως λάβουμε υπόψη μας ότι τα περισσότερα από τα νησιά δεν διαθέτουν διεθνές αεροδρόμιο και ότι ο μοναδικός τρόπος πρόσβασης είναι το θαλάσσιο ταξίδι, τότε εύκολα αντιλαμβανόμαστε ότι οι ακτοπλοϊκές συγκοινωνίες είναι αυτές που στηρίζουν την ανάπτυξη των νησιών μας.

Επίσης είναι σημαντικό να τονίσουμε και τη σημασία του εσωτερικού τουρισμού. Η μετακίνηση Ελλήνων, και μάλιστα αποκλειστικά με τα ακτοπλοϊκά πλοία, αναμένεται να ξεπεράσει τα 2.600.000 άτομα ανεβάζοντας το συνολικό αριθμό των διακινουμένων με ακτοπλοϊκά πλοία τουριστών, ξένων ή Ελλήνων, στα 3.800.000 άτομα.

Τέλος, δεν πρέπει να παραλείψουμε να πούμε ότι τα ακτοπλοϊκά πλοία θα καλύψουν τις ανάγκες για τη μεταφορά εμπορευμάτων καθώς και τις ανάγκες για την τροφοδοσία των νησιών μας για την εξυπηρέτηση των κατοίκων αλλά και των 15.000.000 ξένων και Ελλήνων επισκεπτών, είτε αυτοί μετακινούνται με πλοία είτε με αεροπλάνα.

Τεράστια είναι λοιπόν η συμβολή των θαλάσσιων συγκοινωνιών μας στην τουριστική ανάπτυξη και την οικονομία της χώρας μας. Ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά τα νησιά μας, οι ακτοπλοϊκές μας συγκοινωνίες είναι ο κυριότερος παράγοντας διαμόρφωσης του ΑΕΠ αλλά και της απασχόλησης.

Το επίπεδο των ακτοπλοϊκών υπηρεσιών, ο έγκαιρος προγραμματισμός και η επαρκής συχνότητα και συνέπεια των δρομολογίων μας είναι παράγοντες που διαμορφώνουν την τουριστική κίνηση και το επίπεδο ζωής των μόνιμων κατοίκων. Η δυσλειτουργία των ακτοπλοϊκών μας συγκοινωνιών αντανακλά άμεσα στην οικονομική ζωή των νησιών μας επηρεάζοντας τον τουρισμό, το εμπόριο, τη γεωργία και κάθε άλλη δραστηριότητα.

Είναι καιρός λοιπόν να γίνει κατανοητή η τεράστια σημασία των ακτοπλοϊκών μας συγκοινωνιών και η Πολιτεία να δείξει το ανάλογο ενδιαφέρον και να συμβάλει θετικά στη διατήρηση του καλού επιπέδου των υπηρεσιών ή στη βελτίωσή τους όπου χρειάζεται, δημιουργώντας ταυτόχρονα τις κατάλληλες συνθήκες που θα διασφαλίσουν τη συνεχή και κανονική εξυπηρέτηση των νησιών μας.



12

03 Editorial

12 Σαντορίνη

ομορφιά βγαλμένη από λάβα!

22 Λέσβος!

Ομορφιά με περιεχόμενο...

38 Παντελής Θαλασσινός:

Βαθιές μουσικές αναπνοές!

48 Λέρος,

ένας μικρός παράδεισος

56 Λειψοί

Αυθεντική ομορφιά

62 Syn-opsis

Έκθεση του Κωστή Αντωνιάδη
στον Πύργο Μπαζαίου

70 Γεύσεις Κυκλάδων,

γεύσεις Aegean Cuisine

74 Λύρη Κέζα

Η Ρόζα και ο κουβάς με το γιαούρτι

80 Διάρροια των ταξιδιωτών

μην σας χαλάσει τις διακοπές!

84 ...πάρε τις γνήσιες!

90 Market guide

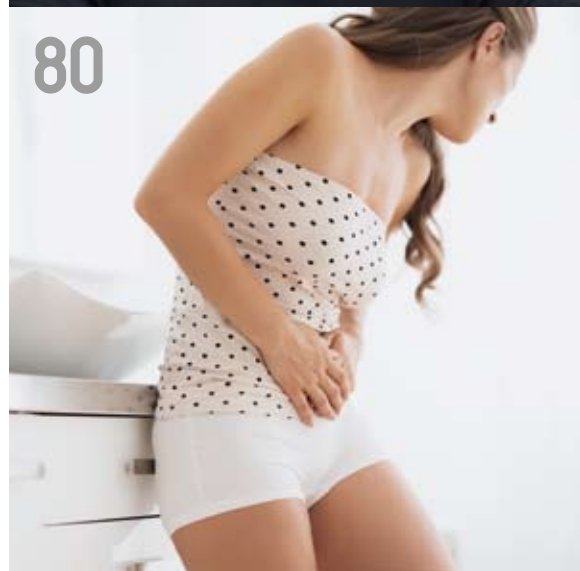
48



38



80



Εξώφυλλο: Σαντορίνη (Γιάννης Γιαννέλος)
Cover photo: Santorini (Yannis Yannelos)



Kaftan
from €39,95

MARKS &
SPENCER

Athens, Rhodes, Corfu, Chania, Heraklion, Patra



Join us on Facebook
Facebook.com/MarksandSpencerGreece

For a full list of store addresses please visit:
<http://global.marksandspencer.com/gr/en/store-locator/>

Το περιοδικό της **BLUE STAR FERRIES**
BLUE STAR FERRIES MAGAZINE

Το περιοδικό εκδίδεται τρεις φορές
ετησίως από την εταιρεία:

HIGH BOOKS IKE

Ευριπίδου 28, 10551 Αθήνα
τηλ.: 210 32 11 170

Διευθύντρια Έκδοσης

Ελένη Νασιάκου

Υπεύθυνοι Όλης BLUE STAR FERRIES

Χριστίνα Γρηγορά
Marketing and Advertising Manager

Νάνσυ Χατζή
Marketing and Advertising Coordinator

Γιώργος Σακέλλης
Marketing and Advertising Coordinator

Διεύθυνση διαφήμισης

Παρασκευή Αποστόλου

Creative Art Director

Στέλλα Νίκα

Image Processing

Δημήτρης Ποταμίτης

Μετάφραση Κειμένων

Ελένη Δραγώνα

Συντακτική Ομάδα

Παρή Αποστόλου, Χριστίνα Δαλιάνη,
Χαράλαμπος Παπαδάτος, Βασίλης Δαλιάνης,
Μαρία Λυμπεροπούλου

Φωτογραφίες

Αρχείο ΜΙΛΗΤΟΥ, Γιάννης Γιαννέλος

Εκδοτική Παραγωγή

HIGH BOOKS IKE

Οι γνώμες που εκφράζονται στα κείμενα
του περιοδικού δεν αντιπροσωπεύουν
αναγκαστικά τις απόψεις της εταιρείας
που εκδίδει το τεύχος
και της BLUE STAR FERRIES.

Δεν επιτρέπεται η αναδημοσίευση
ή αποσπασματική μεταφορά κειμένων,
χωρίς τη γραπτή συναίνεσή τους.

03 Editorial

12 Santorini,
a lava-born beauty!

22 Λέσβος!
Ομορφιά με περιεχόμενο...

10 Naxos
The top destination!

38 Pantelis Thalassinos:
Deep musical inhalations!

48 Leros,
a small paradise

56 Lipsi...
authentic beauty

62 Syn-opsis
An exhibition by Costis Antoniadis
at the Bazeos Tower

70 Aegean Cuisine,
flavors from the Cyclades

74 Laurie Keza
Rosa and the yogurt bucket

80 Travelers' diarrhea...
don't let it ruin your vacations!

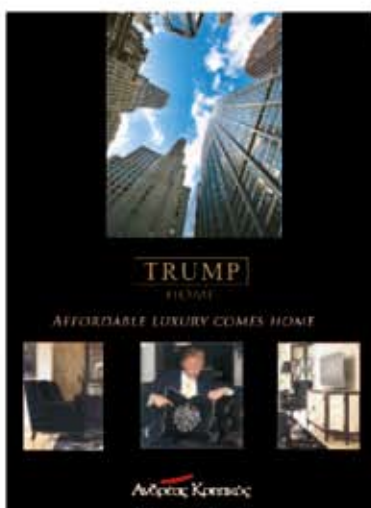
84 ...pick the real thing!

90 Market guide



Ανδρέας Κρητικός

INTERIOR DESIGN - FINE FURNITURE



Λ. ΚΗΦΙΣΙΑΣ 338, 145 63 ΚΗΦΙΣΙΑ
 ΤΗΛ.: (+30) 210 6208501 (13 ΓΡΑΜΜΕΣ)
 FAX: (+30) 210 6250893
 e-mail: info@andreaskritikos.gr
 www.andreaskritikos.gr

SUMMER BAZZAR



- 1. Φωτιστικό οροφής € 66,50
- 2. Πολυθρόνα εξωτερικού χώρου
- 3. Καθρέπτης σχοινί € 48,80
- 4. Καναπές € 960,00
- 5. Πολυθρόνα ξαπλώστρα € 180,00
- 6. Φανάρια € 40,00





- 1. Ψυγείο-Ντουλάπα € 811,00
- 2. Σκαμπό ποδήλατο με δέρμα € 69,00
- 3. Μεταλλική καρέκλα € 40,00
- 4. Μπουφές € 137,50
- 5. Μεταλλικό Τραπέζι € 113,00



1



2



3

- 1. Καναπές € 780,50
- 2. Ξύλινο παραβάν € 316,00
- 3. Καθρέπτης παράθυρο € 91,00
- 4. Κονσόλα € 699,00
- 5. Παλυθρόνα € 325,00
- 6. Ντουλάπα € 635,00



4



6



5



ANDREAS KRITIKOS

women's club

accessories

ANDREAS KRITIKOS

Λ. Κηφισίας 338, 145 63 Κηφισιά
Τηλ.: (+30) 210 6208501 (13 γραμμές)
Fax: (+30) 210 6250893
E-mail: info@andreaskritikos.gr
www.andreaskritikos.gr

Andreas Kritikos

Santorini,

a lava-born beauty!
ομορφιά βγαλμένη από λάβα!

Bitter stone, proved, proud
you sought the sun for the first-martyred witness
to confront perilous splendor together
to head out to sea with a cross-bearing echo...

Odysseas Elytis

Σαντορίνη, ομορφιά βγαλμένη από λάβα!
Πέτρα πικρή, δοκιμασμένη, αγέρωχη
ζήτησες πρωτομάρτυρα τον ήλιο
για ν' αντικρίσετε μαζί τη ριψοκίνδυνη αίγλη
ν' ανοικτείτε με μια σταυροφόρο ηχώ στο πέλαγος...

Οδυσσέας Ελύτης

ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΗ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ
ΦΩΤΟ: ΑΡΧΕΙΟ ΜΙΛΗΤΟΥ, ΓΙΑΝΝΗΣ ΓΙΑΝΝΕΛΟΣ
BY PARI APOSTOLOU
PHOTOS: MILITOS FILE, YANNIS YANNELOS

Häagen-Dazs
TM

Häagen-Dazs | café

Fira, Santorini
T. 22860 25117

Häagen-Dazs

2014 SUMMER COLLECTION

Το μαγευτικό Häagen-Dazs Café
στην **Καλντέρα Φηρών**
υποδέχεται το καλοκαίρι
προτείνοντας το

**BLUEBERRIES
& CREAM**





Μόνο με αυτούς του απροσμέτρητου κάλλους στίχους και τα εκπληκτικά επίθετα που χρησιμοποιεί ο Οδυσσέας Ελύτης σ' αυτό το ποίημα-κόσμημα, μπορεί να αποδοθεί η μοναδικότητα της Σαντορίνης. Η ιδιαίτερη ομορφιά της...

Οι πέτρες, τα βράχια και η λάβα, τα άσπρα σπιτάκια χτισμένα στην άκρη του γκρεμού και στο βάθος το μπλε του Αιγαίου, είναι στοιχεία που συνθέτουν έναν πίνακα πανέμορφο, που δεν μπορεί ν' αφήσει κανέναν ασυγκίνητο. Έναν πίνακα με το όνομα... Σαντορίνη!



Only these verses, with their immense beauty and the amazing adjectives used by Odysseas Elytis in this gem of a poem, can capture the uniqueness of Santorini, this peculiar beauty...

The stones, rocks, and lava, the small white houses built on the edge of the cliff, and in the background the blue of the Aegean Sea, are elements that comprise a beautiful painting, which leaves everyone speechless. A painting named... Santorini!

Discover the New Collections!

My Story,
My Design

Wear the colours of
a sunset, with the new
Murano charms!

Follow the deep Mediterranean
blue & sparkle with turquoise
enamel & cubic zirconia!

*Discover
a summer paradise!*



KEEP YOUR PRECIOUS SUMMER MEMORIES ALIVE WITH PANDORA

Get amazed by the bright beauty of 14K gold & sterling silver charms, combine them with playful orange, vibrant blue and turquoise stones along with a variety of playful summer motifs.

Sterling silver charms from 19€

Be inspired at www.pandora.net | [f](#) / Pandora Greece | Shop online: www.pandorashop.gr

CONCEPT STORES: NEW! SANTORINI: G. NOMIKOU Str., FIRA, TEL: 22860 36182 | ATHENS: 7 ERMOU Str, SINTAGMA, TEL: 210 3229930 | 10 AGG. METAKSA & DOUSMANI Str, GLYFADA, TEL: 210 8949650 | THESS/NIKI: 88 MITROPOLEOS Str, TEL: 2310241225 | LARISA: 19 KOUMA Str., TEL: 2410 250275 | MYKONOS: MATOGIANNIA, TEL: 22890 24633 | **SIS:** CRETE: 57 MOUSOURON & CHATZ. GIANNARI Str., CHANIA, TEL: 2821 008716 | "FRAGIADAKIS", 78 25th AVGOUSTOU Str, HERAKLION, TEL: 2810 222001 | "CROESUS", 55 AG. PARASKEVIS Str, HERSONISSOS, TEL: 28970 22062 | "CROESUS", 181 ARKADIOU Str, RETHYMNO TEL: 28310 40854 | THESS/NIKI: "NOTOGALLERIES", 24 TSIMISKI Str, TEL: 2310 262124 | ATHENS: "DAFNI", 123 ADRIANOU Str, PLAKA, TEL: 210 3246759 | CORFU: "TRIANTAFYLLOS", 76 EVG.VOULGAREOS Str, TEL: 26610 49507 | RHODES: "ATHINA GOLD", 47 ERMOU Str, FALIRAKI, TEL: 22410 21180 | KOS: "VENUS", 17 IFESTOU Str, TEL: 22420 25016

AVAILABLE ALSO, THROUGH A WIDE NETWORK OF AUTHORIZED RETAILERS IN GREECE & CYPRUS

PANDORA
UNFORGETTABLE MOMENTS



Ας προσπαθήσουμε κι εμείς εδώ να παραθέσουμε μερικούς λόγους για τους οποίους πρέπει οπωσδήποτε να επισκεφτείς τη Σαντορίνη... Απομένει μετά σε σένα να βρεις τους δικούς σου λόγους, τις δικές σου δικαιολογίες...

Να επισκεφτείς την υστερομινωική πολιτεία του **Ακρωτηρίου**, με τις υπέροχες τοιχογραφίες που κοσμούσαν τις κατοικίες της.

Να επισκεφτείς το **Μουσείο Προϊστορικής Θήρας**, αλλά και το **Αρχαιολογικό Μουσείο**, στα Φηρά. Στο πρώτο, που θεωρείται ένα από τα σημαντικότερα μουσεία στην Ελλάδα, θα θαυμάσεις εκθέσεις κυκλαδικής τέχνης, απολιθώμα-

Below we will outline some reasons for which you should visit Santorini. Then, it is up to you to find your own reasons and excuses to rush there!

Visit the Late-Minoan town at **Akrotiri**, with the amazing murals that used to adorn its houses.

Visit the **Museum of Prehistoric Thera**,



Όλη η Αθήνα ένα θερινό σινεμά!

ΑΛΗΘΙΝΟΣ 75' (ΑΕΤΤΟΜΕΡΕΙΑ)

4th Athens Open Air Film Festival

Ιούνιος - Σεπτέμβριος
June - September 2014

ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ



www.visitgreece.gr

ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ



ΧΟΡΗΓΟΙ



ΥΠΟΣΤΗΡΙΚΤΕΣ



ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ



TV5MONDI



caldera's boats
SANTORINI SEA EXCURSIONS

Volcano sea excursions



Live unforgettable moments

T-M: +30 22860 24355 // +30 694 668 0983
www.santorini-sea-excursions.com
www.facebook.com/koinopraksiaploionsantorinis



and also the **Archaeological Museum**, both in Fira. The first one is considered to be one of the most important museums in Greece. Here you will marvel at the Cycladic art exhibitions, and you will also admire fossils and remains of the 17th century BC from the excavations at Akrotiri, such as the mural with the blue monkey, the murals with the ladies, the golden figurine of a wild goat and many more. At the second museum you will see interesting exhibits dating to Archaic, Roman, Geometric, and Hellenistic times, such as sculptures, inscriptions, ceramics, and clay figurines.

Sail around the Caldera with a boat. Visit the islands **Nea Kameni**, **Palea Kameni**, and **Therasia**. Walk

τα και ευρήματα του 17ου αιώνα π.Χ. από τις ανασκαφές του Ακρωτηρίου, όπως την τοιχογραφία με την μπλε μαϊμού, τις τοιχογραφίες με τις κυρίες, το χρυσό ειδώλιο ενός αγριοκάτσικου και πολλά άλλα. Το δεύτερο περιλαμβάνει ενδιαφέροντα εκθέματα από την Αρχαϊκή, Ρωμαϊκή, Γεωμετρική και Ελληνιστική περίοδο, όπως γλυπτά, επιγραφές, κεραμικά και πήλινα ειδώλια.

Να κάνεις το **γύρο της Καλντέρας με καϊκι**. Να κάνεις μία επίσκεψη στα νησιά **Νέα και Παλαιά Καμένη και Θηρασιά**. Να περπατήσεις στον κρατήρα του ηφαιστείου. Να κολυμπήσεις στα ιαματικά νερά των Θερμών Πηγών στο πίσω μέρος της Παλαιάς Καμένης.

Να περπατήσεις στο διατηρητέο παραδοσιακό οικισμό της **Οίας** και να θαυμάσεις το μοναδικό **ηλιοβασίλεμα**.





Aegialos

BEACH

FOOD & DRINK

Αυθεντικές σαντορινιές γεύσεις στην παραλία του Έξω Γιαλού

Authentic flavours of Santorini at Exo Gialos beach



Διοργάνωση ηριβέ γάμων αλλά και «δυνατά» beach party
Planning of private weddings and also large-scale parties



Exo Gialos | Fira Beach 84700 - Santorini, Cyclades, Greece www.aegialos-beach.com

f i o AEGIALOS | T. +30 228 6025816 info@aegialos.com



around the volcano's crater. Swim in the medicinal waters of Thermes Pighes, at the back of Palea Kameni. Walk around the preserved traditional settlement of **Oia**, and enjoy the unique **sunset**.

Visit the beach of **Couloumbos**, with its fine black-and-red pebbles. You never know; if you are brave enough to go out to the open sea to explore, you might discover the

Να επισκεφτείς την παραλία του **Κουλούμπου** με το ψιλό μαύρο-κόκκινο βότσαλο, και, πού ξέρεις, αν είσαι τολμηρός και ξανοιχτείς στα βαθιά για εξερεύνηση, μπορεί ν' ανακαλύψεις τον υποθαλάσσιο κρατήρα του Κουλούμπου, που για τελευταία φορά εξερράγη το 1650. Ο κρατήρας βρίσκεται 500 μ. κάτω από την επιφάνεια της θάλασσας, αλλά το ΝΔ άκρο του είναι μόλις στα 10 μ. βάθος. Να κολυμπήσεις στην παραλία Μέσα Πηγάδια με το ψιλό, λευκό βότσαλο, τα υπέροχα βράχια από θηραϊκή γη και τα πολύχρωμα μικρά, υπόσκαφα κτίσματα για τις βάρκες των ψαράδων. Αν έχεις όρεξη και κουράγιο, από τα Μέσα Πηγάδια, κολυμπώντας μέσα από μια σπηλιά, θα βρεθείς στην άλλη άκρη του βράχου, στην Άσπρη Παραλία.

Να δοκιμάσεις τα μοναδικά **προϊόντα του νησιού**, όπως τη φάβα, το ξερικό ντοματάκι με τη γλυκιά και έντονη γεύση του, την άσπρη μελιτζάνα, το κατσούνι, το νοστιμότατο αυτό αγγουράκι, και το χλωρό τυρί με την κρεμώδη υφή, συνδυάζοντάς τα πάντα με τα υπέροχα Σαντορινιά κρασιά.

Όπως και στην αρχή αναφέραμε, υπάρχουν άπειροι λόγοι, διαφορετικοί για τον καθένα, για να πάει ή να ξαναπάει κανείς στη Σαντορίνη. Στο τέλος όλοι όμως καταλήγουμε σ' ένα συμπέρασμα: η απόκοσμη, ανομολόγητη ομορφιά της, αλλά και ο μοναδικός συνδυασμός της απέριττης απλότητας της αρχιτεκτονικής της με τη σύγχρονη πολυτέλεια, είναι κυρίως αυτό που λειτουργεί σαν μαγνήτης και συνέχεια μας έλκει κοντά της!

underwater crater of Couloumbos, which erupted for the last time in 1650. The crater is located 500 m. below the surface of the water, but its southwestern point is only 10 m. deep.

Swim in the waters of Mesa Pighadia beach, with its amazing rocks, cut from the Thera land, and the small, multi-colored, underground structures intended for the fishermen's boats. If you are in the mood, from Mesa Pighadia you can swim through a cave and arrive at the other side of the rock, where the White Beach is.

Sample the unique **products of the island**, such as the fava, the cherry tomatoes, with their sweet and intense flavor, the white eggplant, the katsouni, a delicious type of cucumber, and also the cream cheese; it should all, of course, be accompanied by the famous Santorinian wines.

Like we said in the beginning, there are myriads of reasons, different for each person, that makes one visit Santorini again and again. In the end, however, we all arrive at the same conclusion: Santorini's otherworldly beauty, and also its unique combination of minimalist architecture and modern luxury, have a magnetic quality that pulls us to it again and again!

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ HOW TO GET THERE

www.bluestarferries.gr

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ

Καθημερινές αναχωρήσεις με τα BLUE STAR DELOS & BLUE STAR I
Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, **τηλ.: 18 130**

FROM PIRAEUS

Daily departures with BLUE STAR DELOS & BLUE STAR I

For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, **tel.: +30 210 89 19 800**

ΓΙΑ ΝΑ ΠΡΟΧΩΡΗΣΕΙΣ ΜΠΡΟΣΤΑ, ΠΡΕΠΕΙ ΠΡΩΤΑ ΝΑ ΚΟΙΤΑΞΕΙΣ ΠΙΣΩ.

ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΟΜΙΛΟΥ ΠΕΙΡΑΙΩΣ Η παραγωγική μας ιστορία αναβιώνει εδώ.

Με τα επτά, και σύντομα εννέα, θεματικά Μουσεία σε όλη την Ελλάδα, τις ειδικές εκδόσεις, τα ερευνητικά και εκπαιδευτικά προγράμματα, τη Βιβλιοθήκη, αλλά και το ανεκτίμητης αξίας Ιστορικό Αρχείο που στεγάζεται στην Αθήνα, το Πολιτιστικό Ίδρυμα Ομίλου Πειραιώς παρουσιάζει και αναδεικνύει πώς οι Έλληνες ήξεραν να αξιοποιούν τους φυσικούς πόρους, να δημιουργούν, να καινοτομούν, και τελικά να προχωρούν μπροστά.

Αυτή είναι η κληρονομιά μας. Αυτή είναι η ταυτότητά μας.

ΠΙΟΠ
LABORATORY



1. ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΕΤΑΞΗΣ (ΣΟΥΦΛΙ) 2. ΜΟΥΣΕΙΟ ΠΛΙΝΘΟΚΕΡΑΜΟΠΟΙΙΑΣ Ν. & Σ. ΤΣΑΛΑΠΑΤΑ (ΒΟΛΟΣ)
3. ΜΟΥΣΕΙΟ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΕΛΑΙΟΥΡΓΙΑΣ (ΑΓ. ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΛΕΣΒΟΥ)
4. ΜΟΥΣΕΙΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ (ΣΤΥΜΦΑΛΙΑ) 5. ΥΠΑΙΘΡΙΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΥΔΡΟΚΙΝΗΣΗΣ (ΔΗΜΗΤΣΑΝΑ)
6. ΜΟΥΣΕΙΟ ΕΛΙΑΣ ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΛΑΔΙΟΥ (ΣΠΑΡΤΗ) 7. ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΑΡΜΑΡΟΤΕΧΝΙΑΣ (ΠΥΡΓΟΣ ΤΗΝΟΥ)
8. ΜΟΥΣΕΙΟ ΑΡΓΥΡΟΤΕΧΝΙΑΣ (ΙΩΑΝΝΙΝΑ)* 9. ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΑΣΤΙΧΑΣ (ΧΙΟΣ)*



* Υπό κατασκευή Μουσείο

ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΚΤΗΡΙΟ ΠΙΟΠ: Αγγ. Γέροντα 6, 105 58 Αθήνα Τηλ. Επικοινωνίας: 210 3256 922

ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΑΡΧΕΙΟ: Δωρίδος 2 & Λεωφόρος Ειρήνης 14, 177 78 Ταύρος Τηλ. Επικοινωνίας: 210 3418 051

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ: Σαλαμίνας 72-74, 176 75 Καλλιθέα Τηλ. Επικοινωνίας: 210 3739 651-2



ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ
ΙΔΡΥΜΑ
ΟΜΙΛΟΥ
ΠΕΙΡΑΙΩΣ

www.piop.gr

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Lesvos!

Beauty with an essence...

Λέσβος!

Ομορφιά με περιεχόμενο...

ΑΠΟ ΤΗΝ ΧΡΙΣΤΙΝΑ ΔΑΛΙΑΝΗ
ΦΩΤΟ: ΑΡΧΕΙΟ ΜΙΑΗΤΟΥ
BY CHRISTINA DALIANI
PHOTOS: MILITOS FILE

Γενέτειρα των σημαντικότερων μορφών της αρχαίας λυρικής ποιήσης, της Σαπφούς και του Αλκαίου, ενός των «επτά σοφών» της αρχαιότητας, του Πιπτακού, του πεζογράφου Στρατή Μυριβήλη αλλά και του νομπελίστα Οδυσσέα Ελύτη, η μαγευτική μούσα του Αιγαίου βρίσκεται στο βορειοανατολικό άκρο του, στο μεταίχμιο Ανατολής και Δύσης. Το πέρασμα των αιώνων και η ιστορία φαίνεται να κολακεύουν τον τόπο αυτόν, που μοιάζει προικισμένος τόσο από τη φύση όσο και από τον άνθρωπο.

The birthland of Sappho and Alcaeus, the greatest ancient lyric poets, Pittacus, one of the “seven sages” in antiquity, the novelist Stratis Myrivilis, and also the Nobel Odyseas Elytis, the enchantress of the Aegean Sea is located in its northeastern edge, balancing between the East and the West. History and the passing of time seem to only flatter this island, which has been endowed with gifts by both nature and man.

DISCOVER OUZO TRADITION. VISIT EPOM DISTILLERY.



*No visit to Lesvos island is complete without a visit to
EPOM Distillery located at Mytilene since 1960.
Enjoy our hospitality and taste the famous OUZO MINI
as well as OUZO FIMI, OUZO Lesvos and EOLIKI liqueurs.*

For a guided tour please check with your travel agency or call us at +30 22510 44111.



Η έντονη ηφαιστειακή δραστηριότητα που σημειώθηκε στην περιοχή πριν από 20 εκατ. χρόνια είχε ως αποτέλεσμα την απολίθωση, από πυροκλαστικά υλικά, της κλωρίδας του βορειοδυτικού μέρους του νησιού. Οι σχεδόν ανέπαφοι από φθορά κορμοί δέντρων με τεράστια ποικιλία σε σχήματα και διαστάσεις, καθώς και έντονες αποχρώσεις, λόγω της παρουσίας οξειδίων διαφόρων μεταλλικών στοιχείων, συνθέτουν ένα θέαμα ανεπανάληπτο, εξωπραγματικό.

The intense volcanic activity in the area 20 million years ago resulted in the fossilization of the flora in the north-western part of the island. The almost intact tree trunks, with their great variety in shapes and sizes, and also



Το σκηνικό αλλάζει αναπάντεχα στο υπόλοιπο νησί, που έχει να επιδείξει μια εξαιρετικά πλούσια και ετερογενή βλάστηση. Τα 11 εκατ. ελαιόδεντρα, θεμελιακό στοιχείο του χώρου, με τον οποίο συνδέονται πλέον συνειρμικά, διαγράφουν τοπία κατανυκτικά. Πυκνά δε δάση σχηματίζουν η τραχεία και η μαύρη πεύκη, οι καστανιές (ξεχωρίζει το καστανόδασος της Αγιάσου), οι βελανιδιές και οι πλάτανοι. Έντονη και η παρουσία μεσογειακής θαμνώδους βλάστησης, αρωματικών και θεραπευτικών βοτάνων, της σπάνιας παιώνιας και πολλών ειδών άγριας ορχιδέας, κάποιες από τις οποίες φύονται αποκλειστικά στο όρος Όλυμπος της Αγιάσου. Η Ερεσός είναι κατάφυτη με κίτρινο ροδόδεντρο, φυλλοβόλο θάμνο με μεγάλα κίτρινα άνθη και υπέροχο άρωμα, που φυτρώνει μόνο στη Λέσβο.

Η πανίδα του νησιού, επίσης αξιοσημείωτη, αποτελείται από πληθώρα ενδημικών και αποδημητικών πτηνών, όπως η νησιωτική πέρδικα, τα ροζ φλαμίνγκο, οι ερωδιοί και πολλά σπάνια ή μοναδικά παγκοσμίως είδη, όπως ο μαυροπελαργός, που φωλιάζει μόνο στη Λέσβο. Επιπλέον κατοικούν στο νησί ο ασιατικός σκίουρος (που δεν ζει σε κανένα άλλο μέρος της Ευρώπης), το κροκοδειλάκι Agama steli, νεροχελώνες και η ενυδρίδα.

Η πρωτεύουσα της Λέσβου, η σαγηνευτική Μυτιλήνη, χτισμένη σε επτά λόφους σχηματίζει ένα φυσικό αμφιθέατρο, με το άγαλμα της Ελευθερίας στην άκρη του λιμανιού της. Στην κορυφή ενός λόφου το Φρούριο (Βυζαντινής περιόδου), από τα μεγαλύτερα και πιο καλοδιατηρημένα της Μεσογείου, προκαλεί δέος, επιβάλλοντας το ακαταμάχητο μεσαιωνικό του ύψος. Στο εσωτερικό του διασώζεται το παλάτι των Γενουσών Γατελούζων (1355-1462). Η ιστορία της πόλης επιβιώνει τόσο στην κομψότατη αρχιτεκτονική της όσο και στην ατμόσφαιρα. Τα νεοκλασικά κτίρια είναι χάρμα οφθαλμών. Αξιόλογο το μουσείο του ζωγράφου Θεόφιλου, το Μουσείο Μοντέρνας Τέχνης και το Γενί Τζαμί. Σε μικρή απόσταση από την πρωτεύουσα εντυπωσιάζει, τόσο από αισθητικής όσο και από λειτουργικής πλευράς, το ρωμαϊκό υδραγωγείο (3ος μ.Χ. αι.) Μόριας και ο καλοδιατηρημένος βυζαντινός ναός της Παναγίας της Τρουλωτής, με την εικόνα της Παναγίας να κοσμήι το θόλο του.

Άλλη μεγάλη πόλη, ίσως η ωραιότερη του νησιού, αλλά και από τις σημαντικότερες της αρχαιότητας, είναι ο Μόλυβος (η αρχαία Μήθυμνα). Το κάστρο του δεσπάζει στο ψηλότερο σημείο του βράχου, με την πόλη να εξαπλώνεται στη γύρω πλαγιά κατηφορίζοντας μέχρι τη θάλασσα, όπου συναντά το τρισχαριτωμένο λιμανάκι. Η άκρως γραφική αυτή πόλη παρουσιάζει μian αξιοθαύμαστη πολεοδομία, με παραδοσιακά πλινθόχτιστα και ξύλινα σπίτια και παλιά αρχοντικά να πλαισιώνουν τα δαιδαλώδη καλντερίμια.

KALDEWEI



Ατσάλινες μπανιέρες
με πάχος 3,5 mm
30 χρόνια εγγύηση
made in Germany



www.niveco.gr
Αντιπροσωπεία | Showroom | Service
Home & Hotel Specialists

hansgrohe

SELECT YOUR SHOWER PLEASURE 



www.niveco.gr
Αντιπροσωπεία | Showroom | Service
Home & Hotel Specialists



intense colors, due to the presence of oxides of various metals, comprise a unique, out of this world sight.

The scene changes abruptly in the rest of the island, with its impressive and varied flora. There are 11 million olive trees, which comprise an integral part of the land, connecting with it almost subconsciously, and outlining magical landscapes. Turkish pines, black pines, chestnut trees (the most famous being the chestnut forest at Aghiasos), oak trees and plane trees form lush forests. There is also a significant presence of Mediterranean bushes, aromatic and medicinal herbs, the rare peony, and many wild orchid species, some of which grow exclusively on mountain Olympus in Aghiasos. Eressos abounds with yellow rose trees, a type of deciduous bush with large yellow flowers and intoxicating scent, which grows only in Lesbos.

The island's fauna is equally impressive, comprising a plethora of endemic and migrating birds, such as the island partridge, the pink flamingo, the heron





**ΕΛΑΙΟΥΡΓΙΚΟΣ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΜΟΣ
ΣΤΥΨΗΣ ΛΕΣΒΟΥ
AGRICULTURAL CO-OPERATIVE
OF STIPSI LESVOS**

1928 Έτος ίδρυσης
Foundation year



Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο οξύτητας έως 0,8% και παρθένο ελαιόλαδο οξύτητας 1,1% – 1,5%. Τα προϊόντα είναι υψηλής ποιότητας, πιστοποιημένα ως προς ISO 22000:2005 HACCP, και διατίθενται σε συσκευασίες μεταλλικών δοχείων των 5 λίτρων, 1 λίτρου και 500 ml καθώς και σε γυάλινες φιάλες των 1.000 ml, 750 ml, 500 ml, 250 ml, 100 ml, 40 ml.

High quality extra virgin olive oil (acidity up to 0,8%) and virgin olive oil (acidity 1,1% – 1,5%) accredited to ISO 22000:2005 HACCP, in tin cans of 5lt and 500 ml, and in bottles of 1,000 ml, 750 ml, 500 ml, 250 ml, 100 ml, 40 ml.



81109, Στύψη Λέσβος / Stipsi Lesvos
T (+30) 22530 91206, 6945124875 F (+30) 2253091114
E-mail: esstipsi@otenet.gr, www.stipsi.gr

Ξακουστό είναι επίσης το Πλωμάρι, λιμάνι και μεγάλο εμπορικό κέντρο. Ιδιαίτερο ενδιαφέρον παρουσιάζουν τα μουσεία σαπυνοποιίας και ουζοποιίας, όπου εκτίθενται εργαλεία παρασκευής των κατεξοχήν τοπικών παραδοσιακών προϊόντων. Η επίσης αναπτυσσόμενη οικονομικά και εμπορικά Καλλονή καταλαμβάνει το κέντρο της Λέσβου. Είναι διάσημη για τις εξαιρετικά εύγευστες σαρδέλες της, αλλά και για τον υδροβιότοπο του κόλπου της, που είναι ένας παράδεισος φυσιολατρών και φυσιοδιφών, αφού προσφέρεται ως καταφύγιο και ως τόπος αναπαραγωγής πολυάριθμων και προστατευόμενων ειδών. Η σπουδαία πολιτισμική κληρονομιά του αναδεικνύεται έξοχα από το πληθωρικό, απaráμιλλο φυσικό κάλλος που τον διακρίνει. Ατελείωτες αμμουδιές αλλά και βοτσαλωτές παραλίες υποδέχονται



and many rare or unique in the world species, such as the black stork, which lives only here. Moreover, on the island live the Asian squirrel (found nowhere else in Europe), the small crocodile Agama stelio, aquatic turtles and otters. Lesvos' capital, the enchanting Mytilene, is built on seven hills, resembling a natural amphitheatre, with the statue of Freedom at the edge of its port. On top of one hill, the Byzantine Fortress, one of the largest and best preserved in the Mediterranean, fascinates the spectator, standing imposingly in its irresistible Medieval grandeur. Inside, you can still see the palace of the Genoan Gatelouzo family (1355-1462). The town's history revives both in its elegant architecture, and its atmosphere. The neoclassi-



τιρκουάζ και σμαραγδένια πεντακάθαρα νερά. Οργανωμένες, πολυσύχναστες πλαζ με ξαπλώστρες, μπαράκια, ψαροταβέρνες αλλά και δυσπρόσιτοι, απομονωμένοι και ήσυχοι όρμοι, που η πρόσβαση σε πολλούς απαιτεί σκάφος. Φημισμένες από αρχαιοτάτων ακόμα χρόνων είναι και οι ιαματικές πηγές του νησιού, από τις θερμότερες της Ευρώπης.

Ανεξίτηλα χαράσσουν τη μνήμη και τα ντόπια προϊόντα. Πρώτα πρώτα το λεσβιακό, διεθνώς αναγνωρισμένο και πολυβραβευμένο παρθένο ελαιόλαδο, με τη λεπτή ροή και το χρυσαφένιο χρώμα του. Ανεβείτε στο ορεινό χωριό Στύψη, στα κεντρικά του νησιού, όπου έχει την έδρα του από το 1928 ο «Ελαιουργικός Συνεταιρισμός Στύψης». Στο συνεταιρισμό



cal buildings are a marvel to look at. Equally noteworthy are the museum of painter Theophilos, the Modern Art Museum and the Yeni Cami. A short distance from the capital you will come across the Roman aqueduct of Morias (3d century AD), impressive both for its aesthetics and functionality, and also the well-preserved Byzantine church of Panaghia Troulоти, with the icon of the Virgin Mary adorning its dome.

Another big town, probably the island's most beautiful, and one of the most important in antiquity, is Molyvos (Mithymna). Its castle is perched on the highest spot on the rock, with the city sprawled around the slope and descending towards the sea, where it meets the picturesque port. This quaint town features impressive urban planning, with traditional stone and wooden

People Care for Health

We

Care for People



www.genepharma.com



μπορείτε να αγοράσετε εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο οξύτητας έως 0,8% και παρθένο ελαιόλαδο οξύτητας έως 1,5%, πιστοποιημένης ποιότητας.

Το βιολογικό γάλα που παράγουν τοπικές φυλές αιγοπροβάτων, η άριστη ποιότητα τυριών, που σέβεται τις παραδοσιακές τεχνικές τυροκομίας, με αναμφισβήτητο πρωταγωνιστή το λαδοτύρι (Π.Ο.Π), τα περίφημα αλίπαστα ψάρια και τα οστρακοειδή δημιουργούν πρωτόγνωρες γευστικές εμπειρίες. Ο οίνος «Μεθυμναίος» (ένα από τα επίθετα του Διονύσου) παράγεται από αναβιωμένη

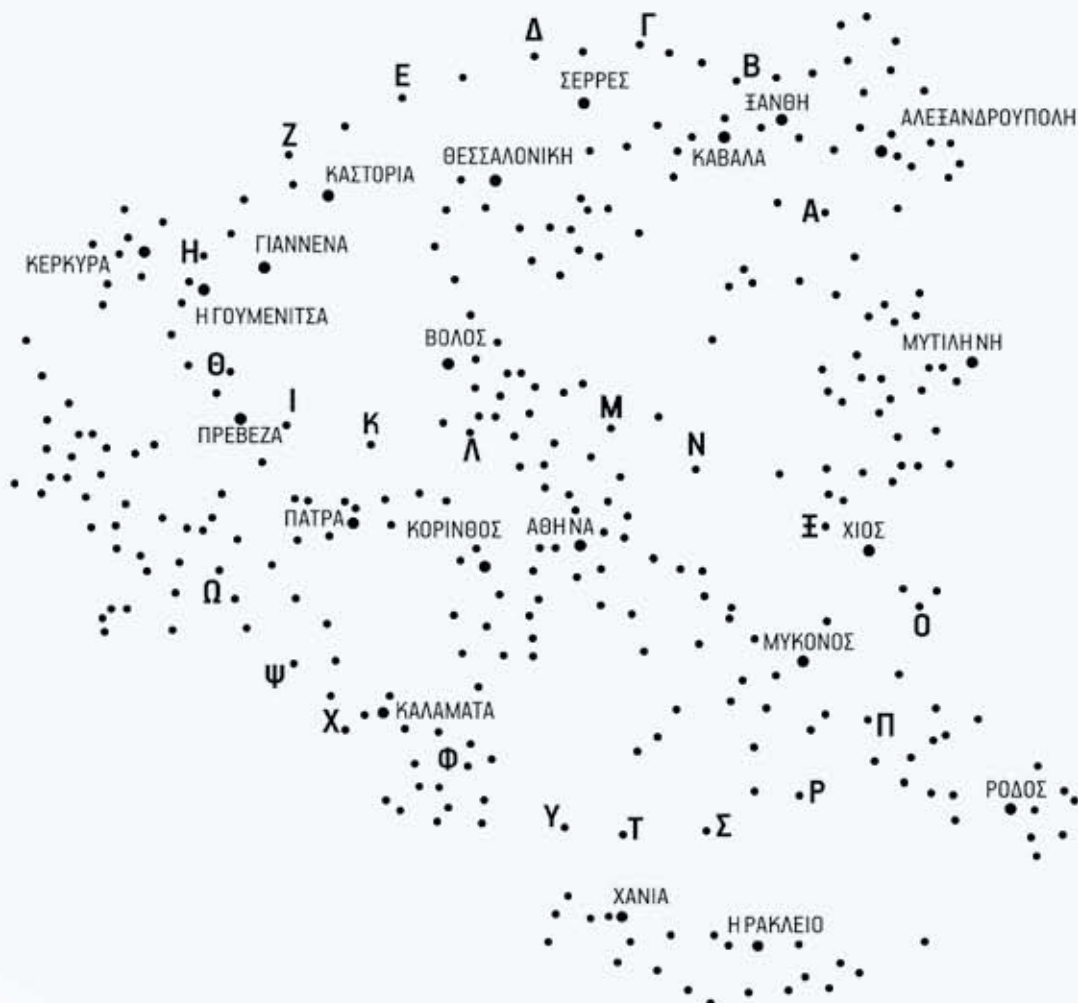
houses, and old mansions flanking its labyrinthine alleyways.

Plomari, a port and a big commercial center, is also famous, with its soap factories and ouzo distilleries, where you can see the tools used in the preparation of the most traditional local products. Kalloni, another financial and commercial center, is located in the central part of the island. Kalloni is famous for its very tasty sardines, and also for the wetland of its bay, a true paradise for nature lovers, since it is a refuge and a reproduction area for many protected species. Its significant cultural heritage is greatly enhanced by its inimitable natural beauty. Endless sandy and pebbled beaches complement the turquoise and emerald clear waters. Organized, busy beaches with sunbeds, bars and fish taverns, and also remote and quiet coves, access to which is only possible by boat. The island's thermal waters, among the warmest in Europe, are famous since antiquity.

The local products make a lasting impression on the visitor. First and

ΚΑΝΤΕ ΤΟ ΤΕΣΤ

Ενώστε τα σημεία, από το Α έως το Ω.



Τώρα που επιλέξατε τον προορισμό
των εμπορευμάτων σας,
εμπιστευθείτε μας με τη μεταφορά τους

- ✓ Μεταφορές προϊόντων Ξηράυ φορτίου, σε όλους τους νομούς της Ελληνικής Επικράτειας
- ✓ Αστική διανομή εντός Αθénas και Θεσσαλονίκης
- ✓ Μετακομίσεις οικουσκευής και εξοπλισμών
- ✓ Διακίνηση εξειδικευμένων φορτίων
- ✓ Διακίνηση ομαδικών και τμηματικών φορτίων
- ✓ Αποθήκευση και ασφάλιση των εμπορευμάτων σας

Για άμεση εξυπηρέτηση:

Email: info@seagull.gr

Tηλ.: (+30) 210 4291045, 210 4291049

Fax: (+30) 210 4290527

Seagull
S.A.

Group of companies





ποικιλία αρχαίου κρασοστάφυλου, που καλλιεργείται πλέον αποκλειστικά σε αμπελώνες της απολιθωμένης δασικής έκτασης. Και τέλος, η εξαιρετική ποικιλία γλυκάνισου και άλλων βοτάνων, που προσδίδουν ένα χαρακτηριστικό, μοναδικό και αξεπέραστο άρωμα στο ούζο. Χαρακτηριστικό παράδειγμα το ούζο «MINI» Μυτιλήνης, που παράγεται μέσα σε παραδοσιακούς άμβυκες με την ίδια μυστική συνταγή, εδώ και δεκαετίες, μετουσιώνοντας το μοναδικό γλυκάνισο

foremost the local, internationally acclaimed and many times awarded virgin olive oil, light and golden in color. Visit the mountainous village of Stipsi, in central Lesvos, where the “Olive Oil Cooperative of Stipsi” has had its base since 1928. Here you can buy extra virgin olive oil, with acidity up to 0.8%, and virgin olive oil with acidity up to 1.5%, of accredited quality.

The organic milk produced by local cattle species, the excellent quality cheeses, prepared according to traditional methods ladotyri is undoubtedly the protagonist, with protected designation of origin, the famous salted fish and the oysters, are all among the island's delights, which you must taste. The “Methymnaios” wine (one of the names accompanying Dionysus) is produced by a revived variety of ancient wine grapes, cultivated almost exclusively in vines across the fossilized forest area. Finally, the excellent variety of anise seeds and other herbs, which give local ouzo its characteristic,





Leptos Estates

the Leading property developers

BEACHFRONT PROPERTIES FOR SALE IN GREECE!

希腊的房地产领军企业成就您的理想家园!

Crete - Paros - Santorini



Aphrodite beachfront in Chania-Crete

Aphrodite海滨小区位于克里特岛哈尼亚，是希腊最成功的房地产开发项目。



Viglia Beach Villas in Chania-Crete

Viglia海滨独栋别墅群，位于克里特岛哈尼亚，是追求高品质生活人群的首选，拥有大面积的花园和个性的建筑风格！

克里特，
希腊的第-大岛，
其本身也是-片大陆！

帕罗斯，
基克拉底群岛
的中心！

圣托里尼，
独特的美
景，欧洲最著名的岛屿

50年的成功发展经验，
成就了我们房地
产业的领军地位！



Paros Gardens, in the centre of Cyclades islands!

Paros花园小区，位于魔幻般的基克拉底群岛中心！



Santorini Villas

圣托里尼，欧洲最神秘的岛屿！

50 YEARS OF EXPERIENCE, THE LEADING PROPERTY DEVELOPER

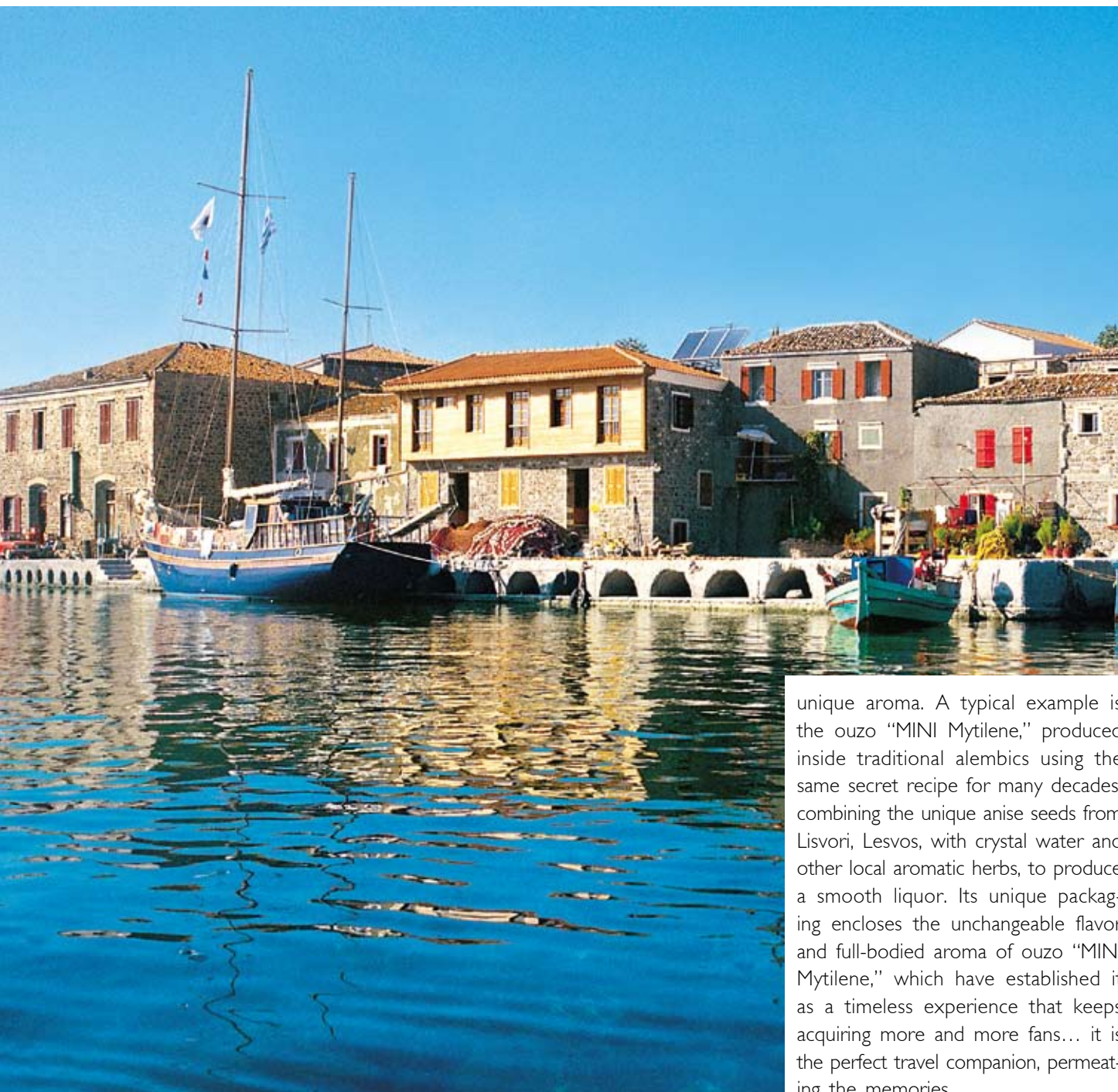
希腊的置业居留

非欧盟公民在希腊境内购买最少价值25万欧元的房产，可以得到居留许可证，其未满21周岁的子女也同样具备获得居留的条件。这也同样是申根签证。如果需要更详细的信息，请联系我们。

E: infochania@leptosestates.gr
www.leptosgreece.com

☎ (+30) 28210 20830

Chinese telephone line:
+30 693 0877290



unique aroma. A typical example is the ouzo "MINI Mytilene," produced inside traditional alembics using the same secret recipe for many decades, combining the unique anise seeds from Lisvori, Lesvos, with crystal water and other local aromatic herbs, to produce a smooth liquor. Its unique packaging encloses the unchangeable flavor and full-bodied aroma of ouzo "MINI Mytilene," which have established it as a timeless experience that keeps acquiring more and more fans... it is the perfect travel companion, permeating the memories.

από το Λισβόρι της Λέσβου, το κρυστάλλινο νερό και τα άλλα αρωματικά φυτά του νησιού σε ένα απαλό και γλυκόπιστο ούζο. Η ξεχωριστή του συσκευασία κλείνει μέσα της την αναλλοίωτη γεύση και το γεμάτο άρωμα του ούζου «MINI» Μυτιλήνης, που το έχουν καταστήσει μια διαχρονική γευστική εμπειρία που κερδίζει συνεχώς νέους φίλους... συνοδεύει το ταξίδι και νοτίζει τις αναμνήσεις.

ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ HOW TO GET THERE

www.bluestarferries.gr

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ

Έως 5 εβδομαδιαίες αναχωρήσεις με το BLUE STAR PATMOS

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, **τηλ.: 18 130**

FROM PIRAEUS

Up to 5 weekly departures with BLUE STAR PATMOS

For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, **tel.: +30 210 89 19 800**

TerraNation™... η έννοια
της ευτυχίας κάτω από τον ήλιο!

TerraNation™... Happiness
under the sun!



Εκεί όπου η γη, η θάλασσα και ο ουρανός ενώνονται και γίνονται ένας τόπος αναψυχής και ευχαρίστησης, αυτή είναι η Δημοκρατία της Παραλίας, η σφαίρα της χαράς και πατρίδα της TerraNation™.

Όταν είμαστε κοντά στη θάλασσα είμαστε όλοι ίσοι, είμαστε ο εαυτός μας! Είμαστε μοναδικοί και ακτινοβολούμε, αφήνοντας πίσω τις ανησυχίες και το άγχος. Παραδινόμαστε χαλαρά στην τρυφερή αγκαλιά της TerraNation™. Η Γη φροντίζει εξίσου όλα τα παιδιά της, χωρίς αποκλεισμούς. Εμείς, ως TerraNation™, ακολουθούμε το παράδειγμά της, προσφέροντας ξεχωριστά προϊόντα ως προς το σχεδιασμό, τα υλικά, τη λειτουργικότητα, την πρακτικότητα, τα χρώματα και την αισθητική. Οι δημιουργίες μας έχουν σχεδιαστεί με στόχο να ενώσουν όλους σε ένα έθνος, αυτό της TerraNation™.

Αυτό που ενώνει όλα τα παραπάνω είναι η καθολική έννοια της ευτυχίας, της συνειδητής επίγνωσης και της δημιουργικότητας κάτω από τον ήλιο. Την συλλογή TerraNation™ Καλοκαίρι 2014 μπορείτε να δείτε στο www.terra-nation.com και να αποκτήσετε στο www.terrationshop.gr.

Where earth, sea and sky become one, comprising an area of relaxation and pleasure, you know you have arrived at the Beach Republic, the sphere of joy and the home of TerraNation™.

When we are near the sea we are all equal; we are all ourselves!

We are unique and radiant, leaving behind our worries and stress, blissfully surrendering to the gentle arms

of Terra Nation™. The Earth provides

equally for all her children, with no

exceptions. We, at TerraNa-

tion™, follow her example, of-

fering unique products when it

comes to design, materials, func-

tionality, practicality, colors and aesthetics. Our creations are designed with the aim of uniting everyone into one nation, that of TerraNation™.

The common theme in all of the above is the universal

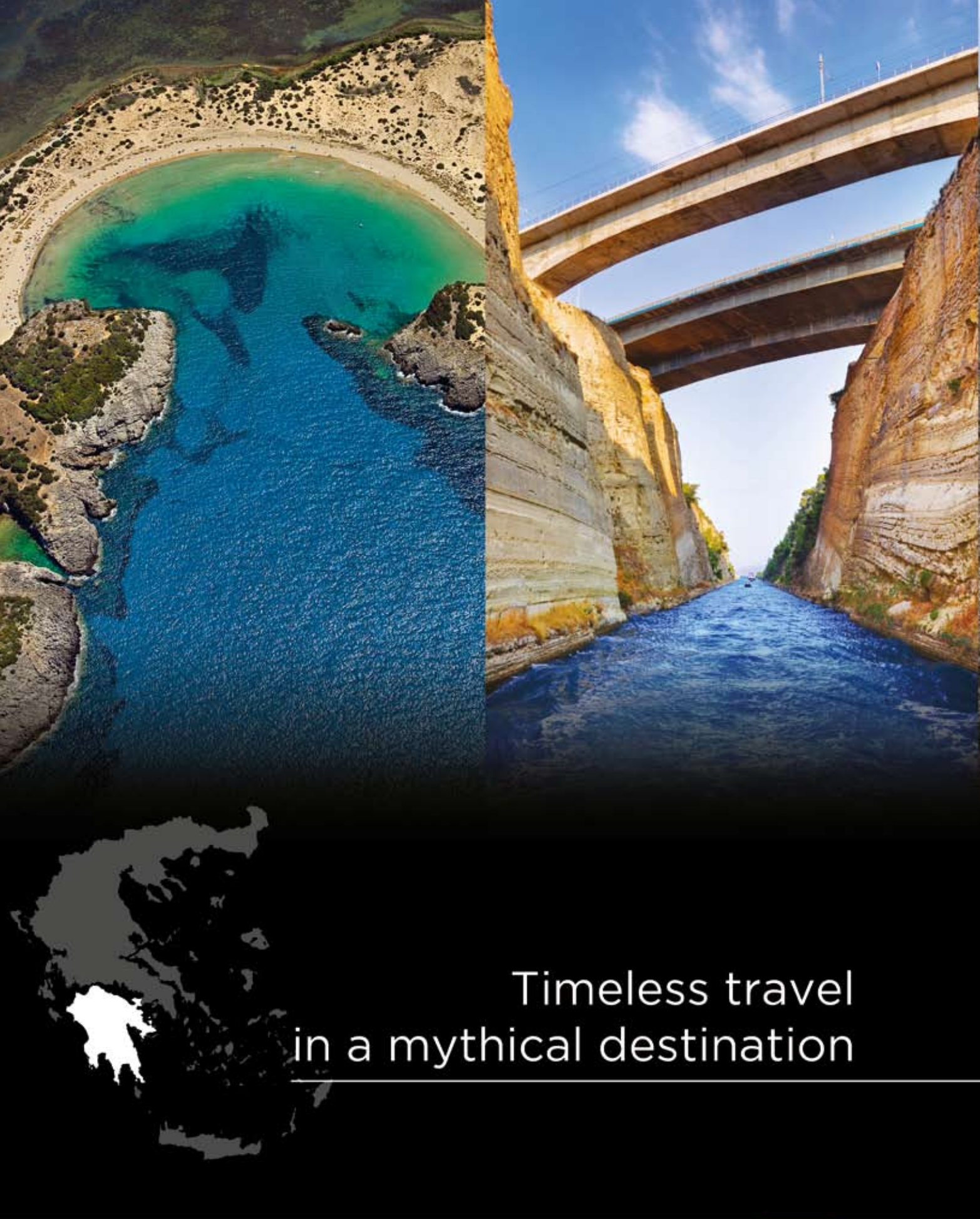
concept of happiness, mindfulness and creativ-

ity under the sun. The TerraNation™ Sum-

mer 2014 collection can be seen here: www.terra-nation.com

and is available here: www.terrationshop.gr.

<https://www.facebook.com/terrationshopgreece?ref=bookmarks> και δείτε το μεγάλο καλοκαιρινό διαγωνισμό μας στο www.enter-nature.com.



Timeless travel
in a mythical destination



**MYTHICAL
PELOPONNESE**

GREECE

www.mythicalpeloponnese.gr

Παντελής θαλασσινός: Βαθιές μουσικές αναπνοές!

Είναι κάποιοι καλλιτέχνες που πιστεύεις ότι, αν δεν υπήρχαν, θα υπήρχε ένα τεράστιο μουσικό κενό. Χωρίς ο χρόνος να αλλοιώνει τίποτα από αυτά που πρεσβεύουν... είναι αυτοί που αποφάσισαν να πορευτούν με μουσικές και μόνο. Κράτα για το τέλος, Παντελή θαλασσινέ!





Pantelis Thalassinos:

Deep musical inhalations!

There are some artists who definitely make you believe that, if they didn't exist, there would be a deep void in the music industry. They are the ones who have decided to follow a strictly musical path, with time being on their side. Pantelis Thalassinos is one of them!

ΑΠΟ ΤΟΝ ΧΑΡΑΛΑΜΠΟ ΠΑΠΑΔΑΤΟ
BY CHARALAMPOS PAPADATOS

What is it that makes you sing, and continue to do so, 27 years after starting out?

It is a matter of what we call communication. When you have learned to communicate through songs, it's very difficult to suddenly find another way. It is like the language through which you express yourself. Let's say that, you know very good English, but you will never write poetry in English. Music, songs, and creativity, in general, are magical. It's like giving birth to a child. You then "raise" your child and you take it by the hand and guide it for as long as you can.



Τι είναι αυτό που σε κάνει να τραγουδάς; Και να συνεχίζεις, 27 χρόνια μετά το ξεκίνημά σου;

Είναι αυτό που λέμε επικοινωνία. Όταν μάθεις να επικοινωνείς με τραγούδια, μετά δύσκολα μπορείς ν' αλλάξεις τον τρόπο. Είναι σαν τη γλώσσα με την οποία εκφράζεσαι. Ας πούμε, ξέρεις καλά αγγλικά, αλλά δεν θα γράψεις ποτέ ποιήματα στ' αγγλικά. Η μουσική, τα τραγούδια και γενικώς η δημιουργία, είναι κάτι μαγικό. Είναι γέννα. Κάνεις παιδιά. Μετά μεγαλώνεις τα «παιδιά» σου, κι όσο αντέχεις, τα κρατάς απ' το χέρι και τα πας βόλτα.

Ο πραγματικός καλλιτέχνης «ριζώνει» ποτέ ή έχει πάντα έτοιμες τις αποσκευές του για αναχώρηση;

Ο πραγματικός καλλιτέχνης δημιουργεί, και δεν παύει ποτέ να δημιουργεί, γιατί προσπαθεί να ικανοποιήσει τον εαυτό του. Ο χρόνος, όμως, παίρνει πράγματα, όπως τη φωνή, ή την όρεξη, και δίνει άλλα, π.χ. ωριμότητα και σοφία. Όλα αυτά, για να μη γίνεις ρεζίλι, πρέπει να τα διαχειριστείς σωστά. Όλα ανήκουν σε όλους, κανείς δεν είναι ξεχωριστός. Όσο κι αν θέλει κάποιος να πείσει ότι είναι αιώνιος, τον διαψεύδει η φύση. Πρέπει να κάνει λίγο στην άκρη και να αφουγκραστεί τι έχουν να πουν τα νέα ρεύματα, αντί να προσπαθεί με το ζόρι να καταψύχει τα χιλιοεπωμένα. Τα δικά του, αν είναι ακόμα φρέσκα, φαίνονται από μόνα τους. Και δεν χρειάζεται να «νεάζει» ηλιθίως. Μπορεί κάλλιστα εξωτερικά να γερνά όμορφα και φυσιολογικά μαζί με το συνομήλικό κοινό του.

Ποια είναι η σωστή «δοσολογία» ενός τραγουδιστή στ' αυτιά του κοινού, για να μην τον ξεχνάει, αλλά και να μη τον βαρεθεί;

Το μέτρο στις εμφανίσεις του, αλλά και το τρίτο του αυτί. Αυτό που, αν δεν είναι «ψώνιο», ακούει την αλήθεια. Επίσης η ειλικρίνεια κι η συνέπεια με το κοινό του, σε όλους τους τομείς. Να έχει άποψη και να μη φοβάται να τσαλακωθεί μπροστά τους.

Γιατί το «έντεχνο» ο απλός κόσμος το συνδύασε με το «ακαταλαβίστικο» και το «καταθλιπτικό»; Έχουν την ευθύνη τους σ' αυτό κάποιες υπερβολές που έγιναν από κάποιους δημιουργούς; Ήταν μια φάση που πέρασε;

Αν το «έντεχνο» είναι απλώς το ακαταλαβίστικο και το καταθλιπτικό, είναι ένας όρος με τον οποίο δεν θέλω να έχω καμία σχέση. Όμως είναι ένας όρος που καθιερώθηκε χωρίς να προσδιορίζουν τι ακριβώς εννοεί. Δεν ξέρω από ποιους γίνεται αυτός ο διαχωρισμός και ποιος βάζει αυτές τις ταμπέλες. Λέγοντας έντεχνο τραγούδι, όσοι καταλαβαίνουμε τον όρο εννοούμε το τραγούδι που χρησιμοποίησε

Does a real artist ever "put down roots"? Or is he always prepared to set off?

A real artist creates, and never ceases to do so, because he is only trying to please himself. Time, however, slowly detracts something, for example voice quality or energy, and gives other things, such as maturity and wisdom. In order not to make a fool of yourself, you must handle all that in a proper way. Everything belongs to everyone, and nobody is special. No matter how one tries to convince that they are eternal, nature will always prove them wrong. You must take a step back and listen to what the new trends have to say, instead of forcefully trying to hold on to things done a hundred times over. It is easy to establish whether something is fresh or not, so an artist shouldn't try to "play young." It is possible to age beautifully on the outside, along with your audience.

What is the correct "proportion" of a singer in the ears of his audience, so that they don't forget him, but also not tire of him?

Moderation in his performances, and also his "third ear," the one that, provided he is not full of himself, allows him to hear the truth. In addition, he must be honest and consistent when facing his audience, in all aspects. To have a solid opinion, and also not be afraid to be himself completely.

Why have people associated the genre of "artistic" music with something incomprehensible and depressing? Is it because some artists went overboard in their interpretation of that style? Was it a phase that is now over?

If the "artistic" genre is solely incomprehensible and depressing, then I don't want to have anything to do with it. However, it was a term that was established without being given a clear definition. I don't know who is responsible for these distinctions. When we say "artistic" in relation to music, we mean the song that used poetry instead of

Skala

PATMOS

Ag. Ioannis church

tel.: +30 2247032010

e-mail: samudra@otenet.gr

www.patmosweb.gr/samudra.htm



Samudra

Fashion Gallery

Because... Fashion is an Art!

PIXELS



Chora
PATMOS

ST. LEVIA
SQUARE

tel.: +30 2247032010



ΦΩΤΟ: ΓΙΑΝΝΗΣ ΚΑΝΕΛΟΠΟΥΛΟΣ

ποίηση αντί για στίχους. Κι αυτό γεννήθηκε τη δεκαετία του '70. Βέβαια, ισχύει το ότι γίνονται υπερβολές παντού, σε όλα τα είδη της μουσικής. Στην προσπάθεια να κάνουν τέχνη, και το αντίθετο, στην προσπάθεια να κάνουν ένα λαϊκό σουζέ, μερικοί φτιάχνουν ένα τραγούδι για πολλούς αστείο, έως μερικές φορές χυδαίο. Η υπερβολή χαλάει την ουσία. Σαν να φας ένα πολύ νόστιμο φαγητό μέχρι σκασμού. Στην υπερβολή πέφτουν κι αυτοί που προσπαθούν να γίνουν ποιητές, κι οτιδήποτε άλλο χρειάζεται καλλιέργεια, άκοπα και με το ζόρι.

Είναι στιγμές που νιώθεις ότι πάντα θα υπάρχει λόγος να γράφονται νέα τραγούδια... και άλλες που αναρωτιέσαι αν τα πάντα έχουν ειπωθεί και πια επαναλαμβάνονται;

Ένας δημιουργός ποτέ δεν νιώθει ότι όλα έχουν ειπωθεί. Αυτά που υμνούνται στα τραγούδια μας είναι δέκα, δεκαπέντε ή εκατό πράγματα. Η ματιά, όμως, είναι η μαγεία της τέχνης. Αυτή μέσω της οποίας βλέπει ο ποιητής. Η φύση, ή ο Θεός, όπως κι αν λέγεται ο δημιουργός, έφτιαξε τον άνθρωπο, και δεν λέει ποτέ, «έχει χιλιοφτιαχτεί». Είναι όλα τόσο ίδια, αλλά και τόσο διαφορετικά, όταν δεν υπάρχει «καλούπι»!

Ένα καινούργιο τραγούδι, τι οφείλει να περιέχει για να μην είναι «ένα ακόμη καινούργιο τραγούδι»; Και ένα παλιό διαχρονικό τραγούδι, τι περιέχει και άντεξε στο χρόνο και συνεχίζει να αφορά και το σύγχρονο άνθρωπο;

Τα τραγούδια που υμνούν διαχρονικές αξίες, όπως συναισθήματα, πάθη, φυσικά στοιχεία, είναι πάντα επίκαιρα. Είναι λίγο ματαιόδοξο να στοχεύουμε στη διαχρονικότητα ενός τραγουδιού. Η τέχνη που στοχεύει, ή προεξασφαλίζει τον αποδέκτη, δεν είναι τέχνη. Ο μόνος στόχος της τέχνης είναι το «καλό». Είναι κυτταρική διαδικασία. Δεν υπάρχει συνταγή, ούτε ορθολογιστική διαδικασία κατασκευής ενός διαχρονικού τραγουδιού. Μόνο ο χρόνος το φτιάχνει.

lyrics. This began in the 1970s. It is true, of course, that in every music genre there are those who take things to the extreme. In their effort to create art, and the opposite, in their effort to have a commercial success, some artists create a song that is funny to many people, sometimes even obscene. Exaggeration always misses the mark. It's like eating a delicious dish to the point of making yourself ill. The same happens to those who try to become poets, or anything else that requires a certain refinement, effortlessly and forcibly.

Are there moments when you feel like there will always be a reason for new songs to be written? And other times when you wonder whether everything has been said many times before?

An artist never feels as if everything has already been said. What we praise in our songs is the same ten, fifteen, a hundred things. Scope, however, is where the magic in art lies. It is how the poet looks at things. Nature, or God, or whatever you want to call the creator, created man, and never once said "this has been done countless times before." Everything is so alike, and at the same time so different, when there is no "mold"!

What should a new song contain, so as not to be considered "just another new song"? And what did an old song contain that made it last in time, continuing to intrigue modern man?

Songs praise timeless concepts, such as emotions, vices, natural elements. It is somewhat vain to be aiming towards making a song timeless. Art that aims towards, or tries to pre-ensure the receptor is not really art. Art should only be aiming towards the "good." It is an internal process. There is no recipe, no logical procedure in the creation of a timeless song. Only time can do this.

Did you have any teachers who influenced you in your career? Did you choose them, or did they choose you?

There are thousands of teachers that

Εν πλω με τις Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ Το ταξίδι όπως ακριβώς το έχετε φανταστεί!



27η ΧΙΛΙΑΔΑ

ΛΕΝΑ ΜΑΝΤΑ ΗΤΑΝ ΕΝΑΣ ΚΑΦΕΣ ΣΤΗ ΧΟΒΟΛΗ

Εκείνη κι εκείνος ζουν μια ζωή μες στη ρουτίνα... Τι θα γίνει όταν εκείνη θα χρειαστεί να διαλέξει ανάμεσα σ' έναν τρελό καινούργιο έρωτα κι έναν παλιό που δεν έχει τίποτα ενδιαφέρον να προτείνει; Το πρώτο βιβλίο της Λένας Μαντά επανακυκλοφόρησε!



ΠΡΩΤΗ ΕΚΔΟΣΗ: 20.000 ΑΝΤΙΤΥΠΑ

ΡΕΝΑ ΡΩΣΣΗ-ΖΑΪΡΗ ΔΙΔΥΜΑ ΦΕΓΓΑΡΙΑ

Η Αγάπη και η Ελισάβετ μοιάζουν σαν δυο σταγόνες νερό. Μεγαλώνουν χωρίς να ξέρουν την ύπαρξη η μια της άλλης. Μέχρι που οι ζωές τους μπλέκονται αδυσώπητα. Μια ιστορία βασισμένη σε αληθινά γεγονότα.



ΠΡΩΤΗ ΕΚΔΟΣΗ: 15.000 ΑΝΤΙΤΥΠΑ

ΜΕΤΑΞΙΑ ΚΡΑΛΛΗ ΔΕΥΤΕΡΗ ΠΡΑΞΗ

Στην Αθήνα τού σήμερα, δυο άνθρωποι έρχονται κοντά, αντιμέτωποι με τις φοβίες τους, και μαθαίνουν τον εαυτό τους. Η Μιλού και ο Μάριος θα αποδείξουν πως το έργο της ζωής έχει πάντοτε μια δεύτερη πράξη!



20η ΧΙΛΙΑΔΑ

ΜΑΡΙΑ ΤΖΙΡΙΤΑ ΚΛΕΙΣΜΕΝΗ ΠΥΛΗ ΠΑΡΑΔΕΙΣΟΥ

Όταν η Δανάη γνωρίζει τον Αντρέα, πιστεύει πως ανακάλυψε τον παράδεισο. Μέχρι που μαθαίνει την αλήθεια... Άραγε θ' ανοίξει την κλεισμένη πύλη του παραδείσου της για να ευτυχήσει; Ή μήπως είναι ήδη ανοιχτή;



ΠΡΩΤΗ ΕΚΔΟΣΗ: 15.000 ΑΝΤΙΤΥΠΑ

ΦΑΝΗ ΠΑΝΤΑΖΗ ΤΟ ΑΓΓΙΓΜΑ ΤΗΣ ΑΜΑΡΤΙΑΣ

Πόσο ένοχος υπήρξε ο Λεωνίδας για το ανόσιο αμάρτημα που του καταλογίζει η συνειδησή του; Πόσοι άλλοι ευθύνονται που ο νεανικός του έρωτας για την Αριάδνη κατέληξε σε τραγωδία; Μπορεί η αγάπη να αντιμετωπίσει την αλήθεια;



ΠΡΩΤΗ ΕΚΔΟΣΗ: 10.000 ΑΝΤΙΤΥΠΑ

ΓΙΩΡΓΟΣ ΠΟΥΛΑΚΗΣ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΔΙΑΔΡΟΜΗ

Μια ιστορία για τη φωτιά του έρωτα, που είναι τόσο δυνατή, ώστε μπορεί να κάψει ακόμα και τη μεγαλύτερη απληστία, αλλά και για την αδιαμφισβήτητη εσωτερική ομορφιά των ανθρώπων που νικά τα πάντα!

Αναζητήστε τα βιβλία στα καταστήματα των πλοίων.

Περισσότεροι από 950 τίτλοι e-books στο www.psichogios.gr/ebooks!

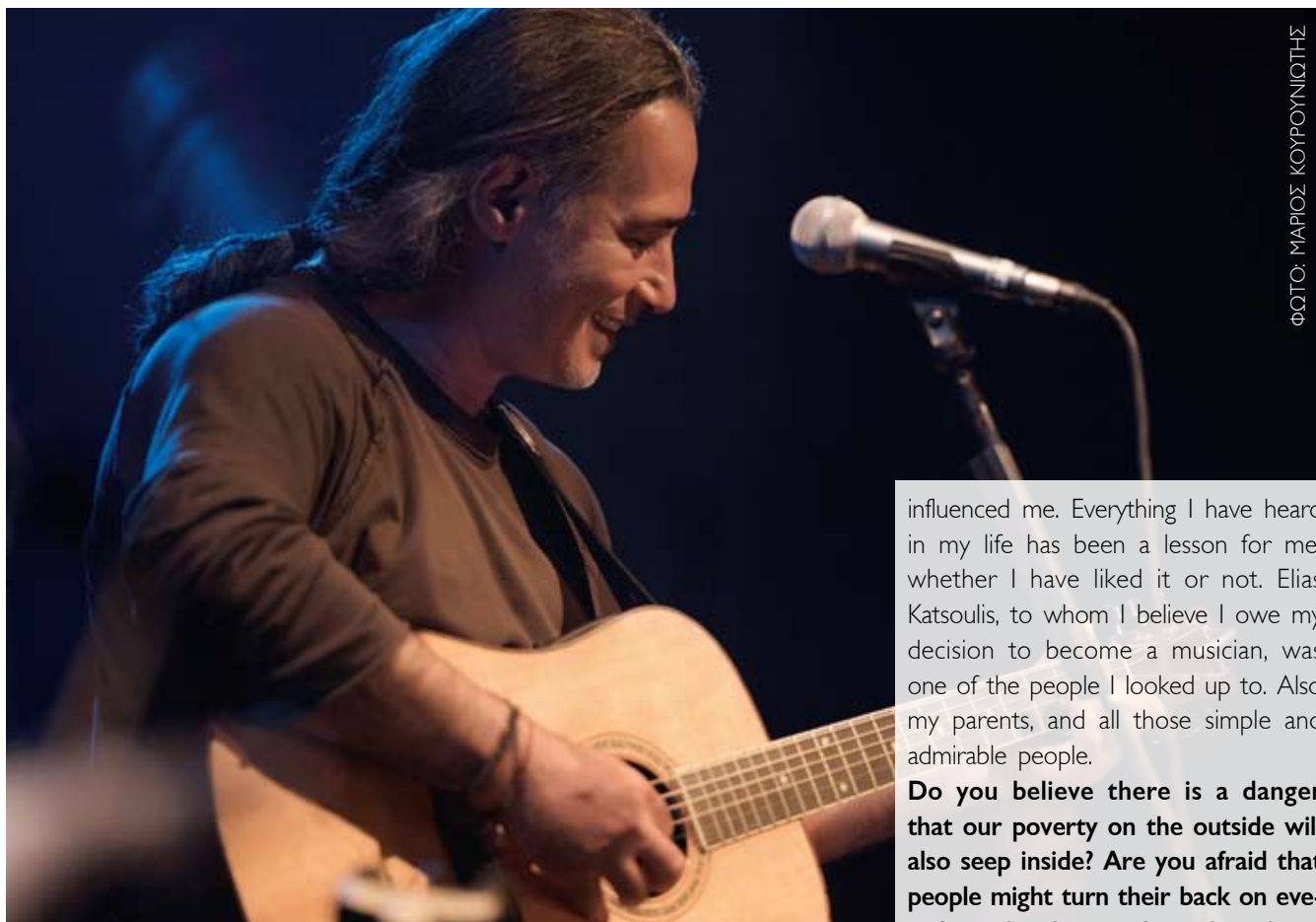


Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ

Εσείς κι εμείς πάντα σ' επαφή!

www.psichogios.gr





ΦΩΤΟ: ΜΑΡΙΟΣ ΚΟΥΡΟΥΝΙΩΤΗΣ

influenced me. Everything I have heard in my life has been a lesson for me, whether I have liked it or not. Elias Katsoulis, to whom I believe I owe my decision to become a musician, was one of the people I looked up to. Also my parents, and all those simple and admirable people.

Do you believe there is a danger that our poverty on the outside will also seep inside? Are you afraid that people might turn their back on everything that has to do with art?

What if people turn their backs on the products of artistic creation? This doesn't negate art itself. There comes that moment when people inevitably stumble upon it. As I said before, its main aim isn't the receptor. The tree provides the fruit, and the passerby tastes it, sometimes sating his hunger. Solomos and Kalvos weren't writing their poems having in mind that they would become books and that they would be taught in schools. They exalted values, and they deeply felt, before everyone else, the emotions they then communicated.

Do you agree that song has now entered its third stage? The first one belonged to the creators, the second to the performers, and now, the third one to the songs themselves. It is common for young people to take one or two songs from every artist and to compile their own personal "album," which might include anything between 6 and 2,000 songs!

Yes, I agree. In the past you could have

Υπάρχουν σε αυτή την πορεία σου κάποιοι δάσκαλοι που σε επηρέασαν; Τους επέλεξες ή σε επέλεξαν;

Χιλιάδες δάσκαλοι μ' επηρέασαν. Ό,τι άκουσα στη ζωή μου ήταν μάθημα, και κάτι πήρα. Είτε μ' άρεσε είτε όχι. Ο Ηλίας Κατσούλης, που νομίζω ότι σ' αυτόν χρωστάω τη σοβαρή ενασχόλησή μου με την τραγουδοποιία, ήταν ένας απ' αυτούς στους οποίους ήθελα να μοιάσω. Επίσης οι γονείς μου, κι όλοι οι απλοί και ζηλευτοί άνθρωποι.

Υπάρχει ο κίνδυνος η «εξωτερική φτώχεια μας» να διεισδύσει και μέσα μας; Φοβάσαι μήπως ο κόσμος γυρίσει την πλάτη σε κάθε καλλιτεχνικό προϊόν;

Τι κι αν γυρίσει ο κόσμος την πλάτη στα καλλιτεχνικά προϊόντα; Αυτό δεν αναιρεί την καλλιτεχνία. Υπάρχει, και κάποια στιγμή ο κόσμος πέφτει πάνω της. Είπαμε ότι δεν γίνεται με στόχο τον αποδέκτη. Το δέντρο δίνει τον καρπό, κι ο διαβάτης τον δοκιμάζει, έως και χορταίνει. Ο Σολωμός, ο Κάλβος δεν έγραφαν τα ποιήματά τους για να γίνουν βιβλία και να διδάσκονται στα σχολεία. Ύμνησαν αρετές, και πρώτοι απ' όλους αυτοί ένωσαν το συναίσθημα το οποίο επικοινωνήσαν.

Συμφωνείς μαζί μου ότι το τραγούδι μπήκε στο τρίτο στάδιό του; Το πρώτο ήταν των δημιουργών. Το δεύτερο ήταν των ερμηνευτών. Και το τρίτο είναι αυτό των τραγουδιών. Κυρίως τα νέα παιδιά συγκεντρώνουν ένα ή δύο τραγούδια από κάθε ερμηνευτή και κατασκευάζουν το ατομικό τους «άλμπουμ», που μπορεί να περιέχει από 6 μέχρι 2.000 τραγούδια!

Ναι, συμφωνώ. Παλιά γίνονταν δουλειές με 12 διαμάντια. Μετά, όσο περνούσε ο καιρός, οι τραγουδιστές στόχευαν στο σουξέ, σαν τα σκάγια του δίκαννου που κάποιο απ' όλα θα βρει στόχο, κάνοντας δίσκους-συλλογές με πολλούς δημιουργούς. Σήμερα, λοιπόν, οι ίδιοι οι νέοι ακροατές, απ' τις μύριες πληροφορίες

ΠΟΡΤΑ ΧΑΛΑΚΙ ΣΑΛΟΝΙ ΚΛΕΙΔΙΑ ΓΚΑΖΙ ΦΩΤΑ

Σπίτι και αυτοκίνητο έχουν πολλά κοινά.
Τώρα έχουν και κοινή ασφάλεια.

“ΔΙΠΛΗ ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΗ” ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΤΕ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ.

Ασφαλίστε **συνδυαστικά** αυτοκίνητο και κατοικία, με πολύ προνομιακές τιμές:

- Αυτοκίνητο από **140€** το εξάμηνο
- Κατοικία από **5€** τον μήνα

Καλέστε τώρα το 210 9379100, μπειίτε στο www.ateinsurance.gr ή ρωτήστε τον ασφαλιστή σας.

Τα ασφάλιστρα αφορούν ΙΧ. αυτοκίνητο 1200cc, 8 φορολογήσιμων ίππων, έτους κατασκευής 2008, περιοχής Αττικής.
Η ασφάλιση κατοικίας αφορά διαμέρισμα 100 τ.μ., ασφαλιστικής αξίας 110.000€ και περιεχομένου 40.000€, κατασκευής μετά το 2010, για κάλυψη με το βασικό πρόγραμμα και χρήση κύριας κατοικίας.

ΑΤΕ Ασφαλιστική 

Κοντά σας, ό,τι κι αν τύχει.



επιλέγουν αυτό που τους αρέσει κάνοντας το δικό τους άλμπουμ. Έχουν κάθε δικαίωμα επιλογής. Δεν τους αδικώ. Η συρρίκνωση του ελεύθερου τους χρόνου τους επιβάλλει να μην ακούνε τα δεκάδες περιτυλιγμένα τραγούδια, γύρω απ' αυτό που τους ενδιαφέρει.

Τελικά ποιος παίρνει τις αποφάσεις; Ο Θαλασσινός... ή ο Παντελής;

Τις του πρωτοκόλλου ο Θαλασσινός, και τις συναισθηματικές και όχι απαραίτητα λανθασμένες, ο Παντελής.

Σχέδια για το καλοκαίρι; Δισκογραφικά και άλλα;

Συναυλίες με καινούργια τραγούδια μαζί με τη Νάνα Μπινοπούλου στις 27 Ιουνίου στην «Τεχνόπολη» στο Γκάζι, κι άλλες δύο μεγάλες, 6 Σεπτεμβρίου στο Θέατρο Βράχων στο Βύρωνα και 8 Σεπτεμβρίου στη Μονή Λαζαριστών στη Θεσσαλονίκη. Δισκογραφικά, έχω στα σκαριά τέσσερις δουλειές. Η πρώτη λέγεται «Αιχμάλωτοι και σκλάβοι», 10 κοινωνικοπολιτικά τραγούδια σε στίχους του Κώστα Φασουλά με θέμα τα παιχνίδια που παίζαμε μικροί, και η δεύτερη λέγεται «12 Ηλιοτρόπια», σε στίχους του μεγάλου μας ποιητή που έφυγε απ' τη ζωή, του Άκη Αλκαίου. Η τρίτη, που θα λέγεται «Λαϊκά Τροπάρια», θα περιέχει λαϊκά τραγούδια μου και άλλη μία θα περιλαμβάνει α) ένα τραγούδι σε μείξη ελληνικών και ισπανικών, το θρυλικό «Chan-Chan» των Buena Vista Social Club, του μεγάλου συνθέτη της Κούβας Compay Segundo, που ηχογραφήσαμε με τους γιους του (Grupo Compay Segundo) και συνεργαστήκαμε στο Circus Royal Theatre των Βρυξελλών, και β) το ίδιο τραγούδι στα ελληνικά, που λέγεται «Μαύρε Ωκεανέ», σε στίχους που έγραψα ο ίδιος. Όλες αυτές οι παραγωγές θα γίνουν με την προσωπική μου εταιρεία, την «Έρημος Αθήνα».

a complete work of 12 gems. Later, as time passed, the performers aimed towards creating hit songs, believing that, the more songs they put out, the better chance they had that one of them would become a success, and that is why they made compilation albums, collaborating with many creators. Today's young audience chooses what they like out of a vast well of information, thus creating their own album. I don't blame them. Their lack of free time dictates that they cannot listen to the dozens of songs around the one they are interested in.

In the end, who makes the decisions? Thalassinós or... Pantelis?

The official ones, Thalassinós; the more emotional, and not necessarily wrong ones, Pantelis.

What are your musical plans for this summer?

I will be performing new songs with Nana Binopoulou on June 27 at "Technopolis," Gazi, and then there will be two bigger concerts, one on September 6 at Theatro Vrachon in Vyronas and one on September 8 at the Lazariston Monastery in Thessaloniki. I am also in the process of completing four discographical works. The first one is called "Prisoners and slaves," featuring 10 sociopolitical songs with lyrics by Kostas Fasoulas, on the subject of the games we used to play as kids; the second one is called "12 Heliotropes," with lyrics by our great poet who passed away, Alkis Alkeos. The third one will be called "Popular Hymns," and will include my own popular songs, and there will also be another project, which will include a) a song with Greek and Spanish lyrics, the legendary "Chan-Chan" of Buena Vista Social Club, by the great Cuban composer Compay Segundo, which we recorded with his sons (Grupo Compay Segundo) with whom we collaborated at the Brussels Circus Royal Theatre, and b) the same song in Greek, called "Black Ocean," with lyrics written by me. All those works will be produced through my own company, "Erimos Athina."



SAN MICHALIS & SAN GEORGIS
CHEESE, KORRES LOUKOUMI-HALVA
PIES, DELIGHTS, SALT, FENNEL,
OLIVES, ARTICHOKEs, etc.



CAPER, SUN DRIED
TOMATOES, HALVA, PASTELI,
HONEY, WINE, LIQUEURS, RYE
RUSKS, PASTA, WINE FROM
THE SYROS WINERY, SOAP

Συριανά Προϊόντα "Πρέκας"

Βιοτεχνία Παραδοσιακών Συριανών Προϊόντων

ΤΥΡΙΑ ΣΑΝ ΜΙΧΑΛΗΣ & ΣΑΝ ΤΖΩΡΤΖΗΣ, ΛΟΥΚΟΥΜΙΑ-ΧΑΛΒΑΔΟΠΙΤΕΣ ΚΟΡΡΕ,
ΑΛΑΤΙ, ΜΑΡΑΘΟ, ΤΣΑΚΙΣΤΕΣ ΕΛΙΕΣ, ΑΓΚΙΝΑΡΕΣ, ΚΑΠΑΡΗ, ΛΙΑΣΤΕΣ ΝΤΟΜΑΤΕΣ,
ΧΑΛΒΑ, ΠΑΣΤΕΛΑΡΙΕΣ, ΠΑΣΤΕΛΙ, ΜΕΛΙ, ΗΛΥΠΟΤΑ, ΠΑΞΙΜΑΔΙΑ, ΖΥΜΑΡΙΚΑ,
ΚΡΑΣΙ ΑΠΟ ΤΟ ΟΙΝΟΠΟΙΕΙΟ ΣΥΡΟΥ, ΣΑΠΟΥΝΙΑ κ.ά.



ΚΩΣΤΑΣ ΠΡΕΚΑΣ & ΣΙΑ ΕΕ
KOSTAS PREKAS
Χίου 4, 84100 Ερμούπολη, Σύρος
4, Chiou str. Ermoupoli, Syros
ΠΡΑΤΗΡΙΟ/SHOP T: 2281087556
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ/WORKSHOP T: 2281083380
F: 2281087556
E-mail: prekasyr@otenet.gr



Tinos Port, Tinos - Cyclades, Greece



For more details visit: www.tinosproperties.gr
or call GEORGE SITARAS Broker | Owner | CIPS
t/f: +30 22830 25668/1 m: +30 6932 980 390
Email: info@tinoproperties.gr



Λέρος,

ένας μικρός παράδεισος

Ένα από τα ελάχιστα νησιά της Ελλάδας που μοιάζουν ανέγγιχτα από το μαζικό τουρισμό. Ένα μικρό νησί των Δωδεκανήσων, του οποίου το ιδιαίτερο και εξαιρετικά ενδιαφέρον παρελθόν και τα εκπληκτικής ομορφιάς τοπία συνθέτουν έναν μοναδικό προορισμό, κυριολεκτικά ανάμεσα στην Ανατολή και τη Δύση.

Leros,

a small paradise

One of the few islands in Greece that have been left unspoilt by mass tourism; a small island in the Dodecanese, with an extremely interesting past and amazingly beautiful landscapes, comprising a unique destination, literally balancing between the East and the West.

ΑΠΟ ΤΟΝ ΒΑΣΙΛΗ ΔΑΛΙΑΝΗ
ΦΩΤΟ: ΑΡΧΕΙΟ ΜΙΛΗΤΟΥ
BY VASSILIS DALIANIS
PHOTOS: MILITOS FILE



FIORE

rubinetterie

Η σωστή ποιότητα στη σωστή τιμή



25 χρόνια στην Ελλάδα

1988 - 2013: 25 χρόνια Μαζί!

Αγαπητοί συνεργάτες & συνεργαζόμενοι υδραυλικοί, μηχανικοί, καταστημάτων, θα θέλαμε δημόσια να σας συγχαρούμε και να σας ευχαριστήσουμε θερμά για την μακρά κοινή επιτυχημένη πορεία μας. **Μαζί** αλλάξαμε την εικόνα της ελληνικής αγοράς ειδών κρουνοποιίας, **Μαζί** εξαλείψαμε το ψευδοδίλημμα «φθηνό ή καλό», **Μαζί** επιβάλαμε την γραπτή εργοστασιακή εγγύηση ως αυτονόητο χαρακτηριστικό του προϊόντος, **Μαζί** συμβάλλαμε αποφασιστικά με κάθε νόμιμο μέσο στην απαξίωση & απομόνωση του φαινομένου των ευτελών κλειψίτυπων αντιγράφων, **Μαζί** επικοινωνήσαμε συστηματικά και με συνέχεια - χρησιμοποιώντας μαζί όλα τα MME - προϊόντα κρουνοποιίας στο ευρύ κοινό, και το κυριότερο **Μαζί** διακινήσαμε και εγκαταστήσαμε περισσότερους από 6.000.000 υδραναμικτήρες **FIORE** σε Ελλάδα και Κύπρο, παρέχοντας 25 χρόνια τώρα στους Έλληνες καταναλωτές αλλά και εξοπλίζοντας τα ελληνικά ξενοδοχεία & τις Ολυμπιακές εγκαταστάσεις της Αθήνας με προσιτά επώνυμα προϊόντα υψηλής απτής ποιότητας, κατασκευασμένα στην Ευρώπη μας. **Συνεχίζουμε Μαζί «αεί διδασκόμενοι»!**

Marco Fiore

www.fiore.it

www.facebook.com/pages/Fiore-Rubinetterie-Srl

Ένα δαντελωτό και καταπράσινο νησί, κυρίως στο εσωτερικό του, με ελαιόδεντρα, ευκαλύπτους και πεύκα, με μοναδικές παραλίες, ολόφρεσκα ψάρια και θαλασσινά, αλλά και με τους φιλόξενους κατοίκους του. Αυτή είναι η Λέρος, που κρατάει κρυμμένα μερικά μυστικά τα οποία ο επισκέπτης δεν πρόκειται να ανακαλύψει πουθενά αλλού.

Με πλούσια ιστορία, από την αρχαιότητα μέχρι το Β' Παγκόσμιο πόλεμο, με ιδιαίτερα αρχιτεκτονικά μνημεία αλλά και με οικισμούς και φυσικούς κόλπους απερίγραπτης ομορφιάς και με βυθούς που προσφέρονται για καταδυτικό τουρισμό, η Λέρος είναι ιδανικός προορισμός. Η πρώτη εντύπωση από το νησί μένει πραγματικά αξέχαστη. Το Λακκί, το φυσικό λιμάνι της Λέρου, ένα από τα μεγαλύτερα φυσικά λιμάνια της Μεσογείου, είναι οικισμός μοναδικός σε ολόκληρη την Ευρώπη. Το Porto Laggo, όπως το ονόμασαν οι Ιταλοί, «λιμάνι-λίμνη» δηλαδή, θυμίζει σκηνικό από ταινία του Φελίνι: μια ιταλική πόλη σε διεθνές στυλ του Μεσοπολέμου, με την υψηλότερη συγκέντρωση κτιρίων art deco μετά το Μαϊάμι, που διασώζεται σχεδόν ανέπαφη. Χτισμένο μεταξύ 1930 και 1936 στη θέση όπου πριν υπήρχε ένα μικρό ψαροχώρι, το Λακκί διαθέτει μεγάλες λεωφόρους καλυμμένες με ευκαλύπτους και μοναδικά κτίρια, το καθένα με τη δική του ιστορία, χτισμένα από τους Ιταλούς. Η καθολική εκκλησία του Αγίου Φραγκίσκου, σήμερα του Αγίου



Νικολάου, η κυκλική αγορά με τον πύργο του ρολογιού καθώς και τα διάσημα palacinos, μονώροφες ή διώροφες κατοικίες που στέγαζαν το προσωπικό του ιταλικού Πολεμικού Ναυτικού, θυμίζουν μια ολόκληρη αρχιτεκτονική έκθεση των αρχών του 20ού αιώνα. Στο Λακκί ιδιαίτερο ενδιαφέρον παρουσιάζει η εκκλησία του Αγίου Ιωάννου του Θεολόγου, με μοναδικά ψηφιδωτά του 11ου αιώνα, ενώ κοντά στο λιμάνι βρίσκεται το «μνημείο των Πεσόντων» του ιστορικού αντιτορπιλικού «Β. Όλγα», καθώς και το πολεμικό μουσείο «Τούνελ» στη Μερικιά. Στο συγκεκριμένο μουσείο εκτίθενται αντικείμενα της Μάχης της Λέρου, το σκηνικό της οποίας αναφέρεται και στο γνωστό μυθιστόρημα «τα Κανόνια του Ναβαρόνε». Τέσσερα χιλιόμετρα από το Λακκί βρίσκεται ο Πλάτανος, ο παλαιότερος οικισμός της Λέρου, με τα υπέροχα νεοκλασικά κτίρια και την κεντρική πλατεία όπου δεσπόζει το Δημαρχιακό Μέγαρο, χτισμένο το 1900. Λίγο πιο πέρα, προς την κεντρική αγορά του νησιού, ο Πλάτανος συναντά την Αγία Μαρίνα, έναν πανέμορφο

A verdant island with lacy coasts, lush olive, eucalyptus and pine trees, unique beaches, fresh fish and seafood, and also hospitable people; this is Leros, with its many concealed secrets, found only here...

With its rich history, spanning from ancient times to World War II, with unique architectural monuments, settlements and natural bays of exceptional beauty, and with a fascinating ocean floor, ideal for scuba diving, Leros is the ideal destination. The first impression we get from the island is truly unforgettable. Lakki, Leros' natural port and one of the largest natural ports in the Mediterranean, is a settlement unique in the whole of Europe. Porto Laggo, as the Italians named it, which literally means "lake-port," is reminiscent of a scene in one of Fellini's films: an Italian town, built in the international Interwar style, with the greatest number of art deco buildings after Miami, preserved almost intact. Built between 1930 and 1936 in the place of a small fishing village, Lakki features wide streets flanked with eucalyptus trees and unique buildings built by the Italians, each with its own history. The Catholic church of St. Francis, today Aghios Nikolaos, the circular market with the clock tower and the famous palacinos one or two-storey residences where the Italian Navy personnel lived resemble an architectural exhibition of the early 20th century. Other points of interest in Lakki: the church of Aghios Ioannis Theologos, with its unique 11th century mosaics, the monument to the soldiers who died in the destroyer "V. Olga," and also the "Tunnel" war museum in Merikia, which exhibits artifacts from the Battle of Leros, mentioned in the popular novel "The Guns of Navarone."

Four kilometers from Lakki you will find Platanos, the oldest settlement in Leros, with its impressive neoclassical buildings and the central square, dominated by the City Hall, built in 1900. Near the island's central market, Platanos gives way to Aghia Marina, a beautiful coastal settlement, ideal for those who seek



HOTEL ARCHONTIKO ANGELOU

Alinda, Leros 85400, Greece,
T. +30 22470 22749, +30 6944908182,
www.hotel-angelou-leros.com,
marianna.angelou@gmail.com



φο παραθαλάσσιο οικισμό, ιδανικό για όσους ψάχνουν ταβερνάκια για να γευτούν παστό κολιό με ούζο, φρέσκο ψάρι και τα διάσημα τηγανιτά πουγκιά. Η Αγία Μαρίνα φημίζεται επίσης για τη νυχτερινή ζωή της, με το γνωστό «Μελτέμι» να κατέχει τα σκήπτρα της νυχτερινής διασκέδασης. Στο κέντρο του όρμου της Αγίας Μαρίας βρίσκονται τα Άλιντα, η πιο αξιοποιημένη τουριστική περιοχή της Λέρου, κατάφυτη με ελαιόδεντρα και πεύκα, με μια τεράστια αμμουδιά και με κρυστάλλινα νερά. Οι εξοχικές κατοικίες που έχτισαν στην περιοχή οι Αιγυπτιώτες Λέριοι, σε νεοκλασικό ύφος, διατηρούνται μέχρι σήμερα. Ακριβώς δίπλα στα Άλιντα βρίσκεται ο Κρυφός, μια ειδυλλιακή παραλία, κρυμμένη ανάμεσα στα βράχια, προσβάσιμη μόνο από θάλασσης, από το βυθό της οποίας αναβλύζει πηγή με παγωμένο νερό. Η παραλία Δυο Λισκάρια προσφέρεται για όσους ζητούν περισσότερες ανέσεις και εκπληκτικά beach bar.

Στη νότια πλευρά του Πλατάνου βρίσκεται το γραφικό ψαροχώρι Παντέλι, ένας ιδανικός προορισμός για κότερα, με πολλές οργανωμένες παραλίες και ενοικιαζόμενα δωμάτια. Η ταβέρνα «Ψαροπούλα» θα ικανοποιήσει τους πιο απαιτητικούς. Στην κορυφή του λόφου Πιτύκι, πάνω από την Αγία Μαρίνα, το Παντέλι και τον Πλάτανο, δεσπόζει το Κάστρο της Παναγίας με το ομώνυμο μοναστήρι του 1300 μ.Χ. Χτισμένο στα ερείπια αρχαίου οχυρού, το κάστρο προσφέρει μοναδική θέα στο Αιγαίο. Δίπλα από το Παντέλι βρίσκεται ο ανοιχτός όρμος του Βρωμόλιθου, μια από τις ωραιότερες παραλίες του νησιού, με τη φημισμένη ταβέρνα του «Καράφλα», όχι απλώς για τα εξαιρετικά πιάτα, αλλά και για τη θέα που κόβει την ανάσα.

Στο βόρειο άκρο του νησιού βρίσκεται το Παρθένι, ένα μικρό ψαροχώρι ανάμεσα στη θάλασσα και μια εύφορη κοιλάδα. Στο Παρθένι, το οποίο ίσως να συνδεόταν με τη λατρεία της Παρθένου Αρτέμιδος στην αρχαιότητα, βρίσκεται το αεροδρόμιο του νησιού. Εδώ επίσης βρίσκεται το εκκλησάκι της Αγίας Κιουράς ή Ματρώνας,

picturesque taverns where they can enjoy salted mackerel and ouzo, and also fresh fish and the famous fried pougkia. Aghia Marina is also famous for its nightlife; the renowned "Meltemi" is the "king" of entertainment. To the center of the bay of Aghia Marina you will find Alinta, the area in Leros with the most tourist facilities, verdant, full of olive and pine trees, and an enormous beach with crystal-clear waters. The neoclassical summer houses built by the locals who had come from Egypt can still be seen today. Right next to Alinta you will find Kryfos, an idyllic beach, hidden among the rocks, accessible only by sea; from its sea bottom a spring of cold water pours forth. The beach Dyo Liskaria is ideal for those who seek more comfort and great beach bars.

South of Platanos lies the quaint fishing village of Panteli, an ideal destination for yachts, with many organized beaches and rooms to let. The tavern "Psaropoula" will satisfy even the most demanding



customers. On top of the hill called Pityki, which extends above Aghia Marina, Panteli and Platanos, sprawls the Castle of Panaghia, with the monastery of the same name, dating back to 1300 AD. Built over the ruins of an ancient fortress, the castle offers unique view to the Aegean Sea. Next to Panteli lies the open bay of Vromolithos, one of the island's most beautiful beaches, with the tavern of "Karaflas," famous not only for its amazing dishes, but also for the breathtaking view.

On the northern part of the island lies Partheni, a small fishing village situated between the sea and a fertile valley, and also home to the island's airport. Partheni may have been named thus because of an ancient cult of Parthenos Artemis in the area. Here you will also find the chapel of Aghia Kioura or Matrona, whose religious paintings were created by incarcerated politicians during the dictatorship; the chapel is officially a preserved monument. Near Partheni you will find two beaches, Blefouti and Aghia Kioura, with their amazing sands and marvelous waters.

Apart from the innumerable secrets of Leros, which lurk behind every corner awaiting the visitor to discover them, the island is surrounded by some tropical paradises, a short distance away. Tiny islands with rare to find beaches, easily accessible from Aghia Marina with the "Barbarossa pirate ship." Tiganakia, Arkii, Marathi, Archaggelos and Aspronissia are ideal for a day cruise.

Leros is one of the few remaining small paradises in the Aegean. A hospitable and tranquil island, which feels familiar from the very first moment. An island that welcomes you warmly and never says goodbye; it is certain that, once you visit it, it will forever remain with you.

το οποίο αγιογράφησαν πολιτικοί κρατούμενοι στα χρόνια της δικτατορίας και έχει χαρακτηριστεί διατηρητέο μνημείο από το ελληνικό κράτος. Κοντά στο Παρθένη βρίσκονται οι παραλίες Μπλεφούτι και Αγία Κιουρά, δύο από τους ωραιότερους προορισμούς με εξαιρετικές αμμουδιές και υπέροχα νερά.

Εκτός από τα αμέτρητα μυστικά της Λέρου, που περιμένουν να αποκαλυφθούν στον επισκέπτη, σε απόσταση μικρότερη από μία μόλις ώρα βρίσκονται μερικοί τροπικοί παράδεισοι. Μικροσκοπικά νησάκια με παραλίες που δύσκολα συναντά κανείς και εύκολα προσβάσιμες από την Αγία Μαρίνα με το «πειρατικό» του Μπαρμπαρόσα. Τα Τηγανάκια, οι Αρκιοί, το Μαράθι, ο Αρχάγγελος και τα Ασπρονήσια προσφέρονται για μια ημερήσια κρουαζιέρα.

Η Λέρος είναι ένας από τους τελευταίους μικρούς παραδείσους του Αιγαίου. Ένα νησί φιλόξενο και ήρεμο, που γίνεται οικείο από την πρώτη στιγμή. Ένα νησί που σε καλωσορίζει απλόχερα και δεν σε αποχαιρετά. Είναι βέβαιο πως όποιος τη γνωρίσει, δεν θα την ξεχάσει ποτέ.

INFO

Το Λυχνάρι, στο Λακκί, είναι μια παραδοσιακή ταβέρνα που φέτος συμπληρώνει 40 χρόνια ζωής. Με πολλή αγάπη και μεράκι, η πρώτη πιτσαρία του νησιού μετατράπηκε σε ένα ολοκληρωμένο ελληνικό εστιατόριο. Η Ειρήνη και ο Θεόδωρος, η κόρη και ο γαμπρός του ιδιοκτήτη, που έχουν πλέον αναλάβει τα ηνία, έχουν δώσει νέα πνοή στο εστιατόριο. Θα γευτείτε παραδοσιακές γεύσεις, φρέσκα ψάρια

INFO

Lychnari, in Lakki, is a traditional tavern, which celebrates this year its 40th year in business. With a lot of love and creativity, the island's first pizza parlor was transformed into a new Greek res-



Ελληνική παραδοσιακή κουζίνα με άποψη!
Traditional Greek Cuisine with attitude!



Λυχνάρι Restaurant-café
Λακκί, Λέρος / Lakki Leros island, T.(+30) 22470 23143
www.lyxnari-leros.gr, facebook.com/tolyxnari

και νοστιμότατους μεζέδες, όλα φτιαγμένα αποκλειστικά με φρέσκα προϊόντα αλλά και λαχανικά από το κτήμα των ιδιοκτητών! Μην παραλείψετε να δοκιμάσετε και την εξαιρετική wine list του εστιατορίου, ταιριασμένη με τα πιάτα του.

Το ξενοδοχείο Αρχοντικό Αγγέλου. Πρόκειται για μια πέτρινη, ρομαντική βίλα που χτίστηκε το 1895 σε μια ήσυχη τοποθεσία, παρόλο που απέχει μόλις 250 μ. από την παραλία των Αλιντών. Απολαύστε τη διαμονή σας στα σπιτικά υπνοδωμάτια του ξενοδοχείου, που βρίσκονται σε δύο ορόφους. Όλα είναι όμορφα διακοσμημένα, με κομψή επίπλωση και ξύλινα ή μαρμαρίνα δάπεδα. Καθημερινά σερβίρεται στον κήπο με τα λουλούδια ένα πλούσιο σπιτικό πρωινό, που περιλαμβάνει φρέσκα μπισκότα, σπιτικές μαρμελάδες, τηγανίτες και αρωματικό καφέ. Για εκείνους που σχεδιάζουν μια εκδρομή, υπάρχει η δυνατότητα να προετοιμαστεί ένα καλάθι πικνίκ με σνακ και σάντουιτς.

Vespa club: Η αγάπη των κατοίκων του νησιού για το vintage, πλέον, μεταφορικό μέσο της βέσπας, οδήγησε το 2010 νέους ανθρώπους στη δημιουργία του Vespa Club Leros, το οποίο κάθε βδομάδα γίνεται αφορμή να συναντηθούν και να κάνουν βόλτες με το αγαπημένο μεταφορικό τους μέσο όλα τα μέλη τους αλλά και πολλοί φίλοι. Αποκορύφωμα αυτής της προσπάθειας είναι κάθε χρόνο τον Αύγουστο η μεγάλη συνάντηση, με πορεία από τη μία άκρη του νησιού ως την άλλη.

Deposito de Guerra: Αξίζει να επισκεφτείτε την ιδιωτική συλλογή της οικογένειας Παραπονιάρη, που με πολύ κόπο και αγάπη δημιούργησε έναν χώρο στον οποίο στεγάζονται ευρήματα και τεκμήρια της Ιταλοκρατίας και της μάχης του Β' Παγκοσμίου πολέμου στη Λέρο, τον Νοέμβριο του 1943. Η συλλογή βρίσκεται στην περιοχή της Αγίας Ειρήνης.

«Ζωή ποδήλατο Λέρος»: Στη Λέρο, τα τελευταία δύο χρόνια, δύο νέοι άνθρωποι έχουν ξεκινήσει μια προσπάθεια να μεταδώσουν την αγάπη τους για το ποδήλατο και τη φύση διοργανώνοντας ποδηλατικό φεστιβάλ στο οποίο περιλαμβάνονται ποδηλατικός αγώνας, ποδηλατοβόλτα, ημερίδα κυκλοφοριακής αγωγής και σεμινάριο οδήγησης για μικρά παιδιά.



ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ HOW TO GET THERE

www.bluestarferries.gr

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ

Έως 4 εβδομαδιαίες αναχωρήσεις με τα BLUE STAR 2 & ΔΙΑΓΟΡΑΣ
Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, **τηλ.: 18 130**

FROM PIRAEUS

Up to 4 weekly departures with BLUE STAR 2 & DIAGORAS

For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, **tel.: +30 210 89 19 800**

restaurant. Irene and Thodoris, the owner's daughter and son in law, have now taken over, giving the restaurant a new breath of life. Here you will taste traditional dishes, fresh fish and delicious nibbles, exclusively prepared using fresh products and vegetables from the owners' farm! Be sure to try the restaurant's wine list, excellently paired to its dishes.

Archontiko Angelou (Angelos Mansion) hotel. It is a romantic stone villa built in 1895 in a quiet location, despite the fact that it is situated just 250 m. from the beach of Alinta. Enjoy your stay at the hotel's comfortable rooms, which extend on two floors. They are all beautifully decorated, with elegant furniture and wooden or marble floors. A rich, homemade breakfast is served daily in the verdant garden, and includes fresh biscuits, homemade jams, pancakes and flavored coffee. Those planning a day trip can also ask for a picnic basket prepared with snacks and sandwiches.

Vespa club: The love of the locals for the Vespa, which is now considered a vintage means of transport, led some young people to create in 2010 the Vespa Club Leros, which brings together each week members and friends, who enjoy rides with their favorite motorcycle. The highlight of these events is the large get-together that takes place every year in August, with a procession that goes from one end of the island to the other.

Deposito de Guerra: It is worth visiting this private collection of the Paraponiaris family, who created with love and much effort a special area that houses findings from the time of the Italian rule and the World War II battle in Leros, in November 1943. The collection is found in the area of Aghia Irene.

«Life bicycle Leros»: In the last couple of years, two young people from Leros have taken the initiative to impart their love for bicycles and nature, by organizing a bicycle festival that includes a bicycle race, bike ride, a conference on road safety, and also a bike riding seminar for young children.



HELEN'S REAL ESTATE

- The agency of expatriates
- Luxury apartments for sale
- Office premises
- Residential properties for rent
- Furnished properties in Athens



MYKONOS VILLA
for sale

280sqm, **1.150.000 euros**



**FURNISHED
APARTMENTS
IN ATHENS
GLYFADA, GOLF**
new apartment

130sqm, **375.000 euros**



**SYROS, ERMOUPOLI,
MAISONETTE** *for sale*

82sqm, **170.000 euros**



PAROS, HOUSE
for sale

170sqm, **410.000 euros**



PATMOS, SKALA, LAND
for sale

7000sqm, **750.000 euros**

7, 3rd ORINIS TAXIARHIAS, 157 72 ATHENS

TEL.: +30 210 7796536 - MOB. +30 6944 844415 - www.helens.gr - E-mail: info@helens.gr

Λειψοί

Αυθεντική ομορφιά

Ίσως να ήταν η γαλήνη και η μεθυστική σιωπή του άγονου τοπίου και όχι η νύμφη Καλυψώ, που «ανάγκασαν» τον Οδυσσέα να μείνει στο νησί, παρεκκλίνοντας από τον τελικό προορισμό του, την Ιθάκη...

Lipsi...

authentic beauty

ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΑΡΙΑ ΛΥΜΠΕΡΟΠΟΥΛΟΥ
ΦΩΤΟ: ΑΡΧΕΙΟ ΜΙΛΗΤΟΥ
BY MARIA LYMPEROPOULOU
PHOTOS: MILITOS FILE

Maybe it was the serenity and the intoxicating silence of the barren land, and not the nymph Calypso, that made Odysseus deviate from his course towards Ithaca and stay on the island...

**SPRING
SUMMER
COLLECTION
2014**



John P.[®]
Greece

www.johnp.gr
E-SHOP www.johnp-shop.com

Μακριά από την πολύβουη κοσμική ζωή, στα Δωδεκάνησα, βρίσκονται οι ονειρικοί Λειψοί. Το όνομα «Λειψοί» ή «Λειψώ», κατά τους ντόπιους, προέρχεται από το σχήμα του νησιού, που μοιάζει σαν να του έχουν κλέψει ένα κομμάτι. Τριάντα έξι χιλιόμετρα σχηματισμών σηματοδοτούν τα όριά του και περικλείουν όλα τα απαραίτητα για ένα ανέμελο καλοκαίρι.

Οι ατέλειωτοι περίπατοι στον Πλατύ Γιαλό, με τα εξωπραγματικά γαλάζια νερά, το γλυκό ήσυχο δειλινό, τα φρέσκα ψαράκια και η αυθεντική φιλοξενία των κατοίκων, συνθέτουν έναν μικρό παράδεισο για τον επισκέπτη. Οι πανέμορφες παραλίες Λεντού και Κάμπος, κοντά στο λιμάνι, θα σας ενθουσιάσουν, όπως επίσης και οι πιο μακρινές Κυρά Βασίλαινα, Χοχλακούρα, Κατσαδιά, Πλατύς Γιαλός και Μονοδένδρι.

Away from the hustle and bustle of life, tucked away in the Dodecanese you will find the dreamlike Lipsi. The name "Lipsi" or "Lipso," according to the locals, derives from the island's shape, which appears as if a part has been removed (lipsos in Greek means "incomplete"). Thirty six kilometers of formations comprise its length, which encompass everything necessary for a carefree summer.



Ο οικισμός, το Χωριό, όπως ονομάζεται, με τα αιγαιοπελαγίτικα χρώματα, είναι χτισμένος αμφιθεατρικά πάνω σε λόφο και εκτείνεται μέχρι το λιμάνι. Κάνοντας έναν περίπατο συναντάμε ολόλευκα σπίτια με ανθισμένες αυλές, ρομαντικά καλντερίμια, διάσπαρτα εκκλησάκια και παραδοσιακά ταβερνάκια. Στο κέντρο του

The endless walks across Platys Gialos, with its extraordinary blue waters, the sweet, quiet dusk, the fresh fish and the inhabitants' genuine hospitality, comprise a small paradise for the visitor. The beautiful beaches of Lentou and Kambos, near the port, will fascinate you, as will the more remote ones Kyra Vasilena, Hohlakoura, Katsadia, Platys Gialos and Monodendri. Chorio, the main settlement, with its Aegean colors, has been built on top of a hill, slowly descending towards the port. Taking a stroll, you will come across quaint white houses with lush gardens, romantic alleys, chapels here

Όλα αρχίζουν από τα πόδια.

Αντιμετωπίστε φλεβικά και κυκλοφορικά προβλήματα με V-Vein.
Στηρίξτε τα πόδια σας που σας στηρίζουν!



Με επιλεγμένα βότανα και βιοφλαβονοειδή

V-Vein. Ένα μοναδικό προϊόν που θα φτιάξει τη διάθεση σε εσάς... και τα πόδια σας! Χάρη στη μοναδική του σύνθεση με επιλεγμένα φυτικά συστατικά & βότανα (τζίνγκο μπιλόμπα, πολυφαινόλες σταφυλιού, τζίντζερ και μπίλμπερι) και βιοφλαβονοειδή, το **V-Vein** βελτιώνει την αιματική ροή, έχει αντιφλεγμονώδη και αντιπηκτική δράση και προσφέρει αντιοξειδωτική προστασία. Αφήστε πίσω πρήξιμο, βάρος, κούραση, κίρσους, φλεβίτιδα και κακή κυκλοφορία του αίματος με το **V-Vein**. Στηρίξτε τα πόδια σας... που σας στηρίζουν!

HEALTH AID LTD - London, England

PHARMA CENTER
Υγεία • Φροντίδα • Ομορφιά

Τηλ.: 210 9604511
www.pharmacentr.gr



HealthAid
VITAMIN SUPPLEMENTS

οικισμού ξεχωρίζει η εκκλησία του Αγίου Ιωάννη του Θεολόγου, με το γαλάζιο τρούλο και τα δύο καμπαναριά, καθώς επίσης και την εικόνα της Παναγίας της Μαύρης. Η εκκλησία κατασκευάστηκε με χρήματα των ξενιτεμένων.

Βέβαια εκκλησίες υπάρχουν παντού στο νησί, για τις οποίες μάλιστα λέγεται ότι αντιστοιχεί μία σε κάθε οικογένεια. Αξίζει να αναφερθεί επίσης η Παναγιά του Χάρου, για τον αρχιτεκτονικό της ρυθμό (νησιωτικός-βυζαντινός). Η θαυματουργή εικόνα της Παναγίας απεικονίζει την Παναγία να κρατά τον Ιησού Εσταυρωμένο. Πρόκειται για μια από τις σπάνιες στιγμές της αγιογραφίας. Σ' αυτή την εκκλησία, στα Εννιάμερα της Παναγίας, στις 22 Αυγούστου, γίνεται μεγάλο πανηγύρι, όπου έρχεται και πολύς κόσμος από την Πάτμο, τη Λέρο και τα γύρω νησιά. Σε όλους τους προσκυνητές μοιράζονται σταφύλια και γλυκά.

Οι ντόπιοι έχουν επίσης καθιερώσει, κάθε χρόνο στις 10 Αυγούστου, τη Γιορτή του Κρασιού, το οποίο είναι και το κύριο παραγωγικό προϊόν. Οπότε αν βρεθείτε στο νησί αυτές τις μέρες θα ζήσετε ένα τριήμερο γλέντι με μουσική και χορό και θα πιείτε το φημισμένο γλυκό λειψιώτικο κρασί, το οποίο μάλιστα επί Ιταλοκρατίας το χρησιμοποιούσαν σαν νάμα για τη Θεία Κοινωνία στο Βατικανό.

Όποτε όμως και να βρεθείτε στους Λειψούς, το σίγουρο είναι ότι θ' ανακαλύψετε αυτή την ανέγγιχτη ομορφιά και θα συναναστραφέτε με ανθρώπους πραγματικά φιλόξενους κι αυθεντικούς, που σας περιμένουν όχι μόνο να σας ξεναγήσουν στον τόπο τους αλλά και να γίνουν φίλοι σας!



and there, and also traditional taverns. At the center of Chorio, the church of Aghios Ioannis Theologos stands out, with its pale blue dome, two campaniles and the icon of Panaghia Mavri. The church was constructed with money donated by the expatriates.

The island, of course, abounds with churches; it is said that there is one for every family. The church Panaghia tou Charou (Virgin Mary of the Reaper) is also worth mentioning, for its unique architecture, which follows the island-Byzantine style. The miraculous icon depicting the Virgin Mary holding the Crucified Christ is one of the finest moments of religious painting. This church holds a big annual feast on August 22, attended by many people from Patmos, Leros, and the surrounding islands. Grapes and sweets are given to all pilgrims.

The locals have also established the annual Wine Feast on August 10, wine being the island's main product. If you find yourself on the island during that time, you will experience a three-day feast with music, dancing and tasting the famous local wine, which, during the Italian rule, was used for Holy Communion in the Vatican.

No matter when you visit Lipsi, however, one thing is for certain; here you will discover true unspoiled beauty and you will meet genuinely hospitable people, who will not only gladly show you around their island, but also become your friends!



ΠΩΣ ΘΑ ΠΑΤΕ HOW TO GET THERE

www.bluestarferries.gr

ΑΠΟ ΠΕΙΡΑΙΑ

1 εβδομαδιαία αναχώρηση με το ΔΙΑΓΟΡΑΣ

Πληροφορίες και κρατήσεις θέσεων στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα ή Blue Star Ferries, **τηλ.: 18 130**

FROM PIRAEUS

1 weekly departure with DIAGORAS

For information & reservations please contact your travel agent or Blue Star Ferries, **tel.: +30 210 89 19 800**

ΟΛΠ ΣΗΜΑΙΝΕΙ ΚΑΙ ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΑ

Ο ΟΛΠ Α.Ε. αποτελεί έναν από τους μεγαλύτερους διαχειριστές εξυπηρέτησης κρουαζιεροπλοίων της Μεσογείου.

Διαθέτει 11 θέσεις ελλιμενισμού κρουαζιεροπλοίων και το 2013 εξυπηρέτησε μέσα από τους δύο υπερσύγχρονους διεθνείς Σταθμούς Επιβατών του,

2.300.000 αφίξαναχωρήσεις επιβατών.

Ήδη εγκρίθηκαν με 95% χρηματοδότηση της Ε.Ε. τα έργα κατασκευής νέων θέσεων ελλιμενισμού για κρουαζιερόπλοια νέας γενιάς άνω των 300 μ. μήκους, δαπάνης **130 εκ. ευρώ**. Ο ΟΛΠ Α.Ε. είναι σήμερα ένα από τα πιο σύγχρονα λιμάνια κρουαζιέρας που παρέχουν πλήρεις υπηρεσίες εξυπηρέτησης και ασφάλειας σε πλοία και επιβάτες. Πάνω στη δική του λειτουργία στηρίζεται όλη η ελληνική κρουαζιέρα.



περισσότερα από λιμάνι



Syn-opsis

Έκθεση του Κωστή Αντωνιάδη
 An exhibition by στον Πύργο Μπαζαίου
 Costis Antoniadis
 at the Bazeos Tower

Κάθε καλοκαίρι στον Πύργο Μπαζαίου, αναστηλωμένο μνημείο του 17ου αιώνα στην ενδοχώρα της Νάξου, οργανώνεται μια ενδιαφέρουσα έκθεση τέχνης, στο πλαίσιο του Φεστιβάλ Νάξου.

Every summer the Bazeos Tower, a renovated 17th century monument in the inland of Naxos, hosts an interesting art exhibition, as part of the Naxos Festival.

βιβλία χάρτες δώρα

FILOFAX

MOLESKINE

PAPERBLANKS

PARKER

FABER-CASTELL

Hasbro

PLASTOY

στο Παλαιότερο
και πιο
ενημερωμένο
Βιβλιοπωλείο
της Νάξου



το παλιό
Βιβλιοπωλείο

www.topalionvivliopolio.gr

Μάριος Ασημακόπουλος Παλαιά Αγορά Χώρας Νάξου Τηλ.: 22850.22512

Φέτος ο Κωστής Αντωνιάδης, αναγνωρισμένος φωτογράφος και θεωρητικός της φωτογραφίας με μακρά και πολυσχιδή πορεία, μας προσκαλεί να γνωρίσουμε μέσα από επιλεγμένες φωτογραφίες αντιπροσωπευτικές θεματικές ενότητες του έργου του.



Syn-opsis. Ο τίτλος της έκθεσης παραπέμπει στη μεγάλη αναδρομική έκθεση του Κωστή Αντωνιάδη το 2013 στο Μουσείο Μπενάκη, στην Αθήνα. Παρόλο που η κλίμακα του Πύργου Μπαζαίου επιτάσσει την παρουσίαση σε συνοπτική μορφή, η ατμόσφαιρα του χώρου δίνει νέα δυναμική στις όψεις, ανθρώπινες ή ανεικονικές, όπως τις αποκαλύπτει το ευρηματικό βλέμμα του φωτογράφου.

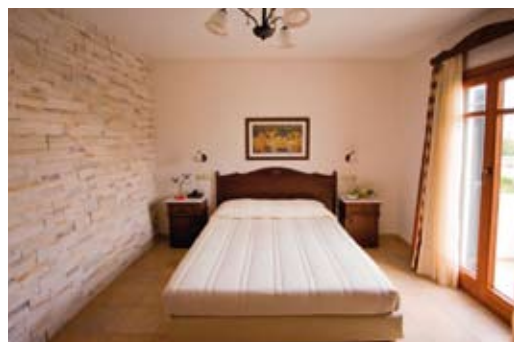


This year Costis Antoniadis, a renowned photographer and photography theorist with a wide range of experience, invites us to get to know representative aspects of his work, through selected photographs.

Syn-opsis. The exhibition's title refers to Costis Antoniadis' retrospective exhibition of 2013 at the Benaki Museum, in Athens. Despite the fact that the Bazeos Tower only allows for a concise presentation of the artist's work, the atmosphere of the space breathes a new dynamic into the aspects, human or abstract, that the photographer's inquisitive lens has captured.



ΚΑΛΩΣ ΗΛΘΑΤΕ
WELCOME



The ideal environment, where you will experience the authentic Greek hospitality. Enjoy unforgettable holidays, on one of the most beautiful beaches in Greece, Plaka, in Naxos.

Το ιδανικό περιβάλλον για να ζήσετε την αυθεντική ελληνική φιλοξενία. Περάστε αξέχαστες διακοπές, σε μία από τις πιο όμορφες παραλίες της Ελλάδας, την παραλία της Πλάκας στη Νάξο.



Πρόσωπα, λοιπόν, και πεποιημένα περιβάλλοντα, αλλά και μια αναπάντεχη σειρά τοπίων της Νάξου επεξεργασμένα με την τεχνική «day for night» εικόνες, δηλαδή, σε φως ημέρας με μπλε φίλτρο. Μια επινόηση που αξιοποιήθηκε έντονα στην παραγωγή ταινιών και είναι βέβαιο ότι θα διεγείρει την αισθητική αντίληψη του θεατή αλλά και την όρεξή του για περιπετειώδη περιήγηση στο νησί με κινηματογραφική διάθεση.

Την επιμέλεια-οργάνωση της έκθεσης έχει ο Μάριος Βαζαίος, ενώ χορηγός και φέτος είναι η Blue Star Ferries.

Portraits and created environments, and also an unexpected series of Naxian landscapes processed with the "day for night" technique images, in other words, captured in the light of day and layered with a blue filter. This technique was widely used in film production and it is certain that it will heighten the viewers' aesthetic perception, producing a desire to roam the island, seeing it through "cinematic" eyes.

Marios Vazeos is responsible for organizing and curating the exhibition, which is once again sponsored by Blue Star Ferries.

Πληροφορίες: Κωστής Αντωνιάδης, Syn-opsis

Από 14/6 έως 9/9/2014. Καθημερινά: 10:00 – 17:00

Πύργος Μπαζαίου, 12ο χλμ. στο δρόμο Χώρας Νάξου - Αγιάσσου

Info: Costis Antoniadis, Syn-opsis

From 14/6 to 9/9/2014. Daily: 10:00-17:00

Bazeos Tower, 12th km on the road between Chora and Aghiasos, in Naxos

T: 22850 31402, www.bazeostower.gr, www.naxosfestival.gr

Your Real Estate team in Greece



www.epsilonteam1.gr



EPSILON TEAM

real estate • PLUS

23, Alopekis Str. // Kolonaki - Athens // Greece // T: +30 210 72 12 284 // F: +30 211 80 06 898



Get a taste
of the Peloponnese



MYTHICAL
PELOPONNESE

GREECE

www.mythicalpeloponnese.gr



Γεύσεις Κυκλάδων, γεύσεις Aegean Cuisine

Η ταξιδιωτική εμπειρία προσδιορίζεται από γεύσεις, αρώματα, εικόνες και χρώματα. Χίλιες συνταγές και εκατοντάδες προϊόντα με ρίζες στην παράδοση και βλέμμα στον ορίζοντα συνθέτουν τη γαστρονομική κιβωτό των Κυκλάδων.

Aegean Cuisine, flavors from the Cyclades

A travel experience is largely defined by flavors, scents, images and colors. Thousands of recipes and hundreds of products rooted in tradition and gazing steadily towards the future comprise the culinary profile of the Cyclades.

From Kythnos' sfougato to Andros' froulalia, and from Kimolos' ladenia to Amorgos' patatato, the culinary wealth of the islands is characterized by a special cultural, folklore and anthropological charm, creating lasting impressions to every visitor, turning them into an avid and loyal worshipper.

The products of the Cycladic land have the mysterious quality of transporting us to another era, something that disarms even the most demanding connoisseurs: Santorini's cherry tomatos, white eggplant and fava, Milos' kritamo, Andros' lemons and figs, Naxos' cheeses, Tinos' artichoke, Anafis', Kythnos' and Tzia's honey, Mykonos' black-eyed peas,



Aegean Cuisine

**Γεύση μοναδικού αρχιπελάγους.
Taste a unique archipelago.**



**Αιγαιοπελαγίτικη Κουζίνα.
Τοπικά παραγόμενα προϊόντα.
Ασύγκριτοι ταξιδιωτικοί προορισμοί.**

Το δίκτυο Aegean Cuisine δημιουργήθηκε για να προσφέρει, στους επισκέπτες και λάτρεις των Κυκλάδων και του Αιγαίου, την αυθεντική Αιγαιοπελαγίτικη εμπειρία, παντρεύοντας την πλούσια γαστρονομική και πολιτιστική κληρονομιά των νησιών μας με τα ιδιαίτερα τοπικά παραγόμενα προϊόντα.

Οι εστιάτορες, παραγωγοί και έμποροι - μέλη του δικτύου αναδεικνύονται σε πρεσβευτές της τοπικής κουζίνας & φιλοξενίας προσφέροντας γεύσεις και προϊόντα γεμάτα χαρακτήρα και συναίσθημα Κυκλάδων και Αιγαίου πελάγους που ταξιδεύουν στα πέρατα της γης.

**Aegean Cuisine.
Authentic local produce.
Incomparable travel destinations.**

The Aegean Cuisine network was created to offer visitors and lovers of the Cyclades and Aegean Islands alike, the authentic Aegean experience; a marriage between the long lasting tradition of Aegean gastronomy with the finest local foods and drinks.

The member restaurants, producers and sellers of local food products, emerge as ambassadors of local gastronomy and hospitality, offering tastes and speciality foods that travel the world, carrying with them real Cycladic and Aegean feeling and character.





Από το σφουγγάτο της Κύθνου μέχρι τη φρουτάλια της Άνδρου και από τη λαδένια της Κιμώλου μέχρι το πατατάτο της Αμοργού, ο γαστρονομικός πλούτος των νησιών χαρακτηρίζεται από μία ιδιαίτερη πολιτισμική, λαογραφική και ανθρωπολογική γοητεία δημιουργώντας βαθιές εντυπώσεις σε κάθε επισκέπτη, μετατρέποντάς τον σε λάτρη και προσκυνητή.

Τα προϊόντα της κυκλαδικής γης έχουν τη μυστηρία ικανότητα να μας μούν σε άλλες εποχές, κάτι που αποπλίζει ακόμα και τους πιο απαιτητικούς γευσιγνώστες: το τοματάκι, η λευκή μελιτζάνα και η φάβα της Σαντορίνης, το κρίταμο της Μήλου, το λεμόνι και τα σύκα της Άνδρου, τα τυριά της Νάξου, η αγκινάρα της Τήνου, το μέλι της Ανάφης, της Κύθνου, της Τζιας, τα μαυρομάτικα της Μυκόνου, τα κηπευτικά της Σύρου, τα κεράσια της Σερίφου, η πληθωρική κάππαρη, το φινό μάραθο και πληθώρα βοτάνων και αρωματικών φυτών. Οι κυκλαδίτικοι αμπελώνες που παράγουν οίνους διεθνώς καταξιωμένους, όπως το Σαντορινιό Νυχτέρι, και τέλος τα εξαιρετικής ποιότητας παραδοσιακά προϊόντα και εδέσματα από τα υπόλοιπα νησιά.

Η τοπική κουζίνα των Κυκλάδων είναι ένα σημαντικό στοιχείο διαφοροποίησης για την ταξιδιωτική εμπειρία του κάθε επισκέπτη. Η μεγαλύτερη προσπάθεια ανάδειξης της γαστρονομικής αυτής ταυτότητας γίνεται μέσα από το καθημερινό έργο αγάπης που επιτελεί ο κάθε παραδοσιακός παραγωγός, ο κάθε μερακλής εστιατορας, ο κάθε εμπνευσμένος chef αλλά και μέσα από συλλογικές πρωτοβουλίες όπως αυτή του Aegean Cuisine, του δικτύου επιχειρήσεων που προβάλλει το Αιγαίο ως ενιαίο γαστρονομικό ταξιδιωτικό προορισμό μέσα από την ανάδειξη της πλούσιας αιγαιοπελαγίτικης οينو-γαστρονομίας και την προβολή των μοναδικών τοπικά παραγόμενων προϊόντων. Πρόκειται για ένα δίκτυο που απαρτίζεται περίπου 200 εστιατόρια σε όλον το νομό, 120 από τα οποία βρίσκονται στις Κυκλάδες. Τα εστιατόρια αυτά λειτουργούν ως «πρέσβεις» της αυθεντικής, ζωντανής, δημιουργικής τοπικής κουζίνας και ως μια «βιτρίνα» για τα μοναδικά προϊόντα της γης αυτής, επισφραγίζοντας μία ολοκληρωμένη εμπειρία αιγαιοπελαγίτικης φιλοξενίας.

Για να τα ανακαλύψετε δεν έχετε παρά να αναζητήσετε στους νησιωτικούς προορισμούς το σήμα του Aegean Cuisine ή να επισκεφθείτε το **www.aegeancuisine.gr**. Καλή σας όρεξη!

Syros' produce, Serifos' cherries, robust capers, fine finocchio and the plethora of herbs and aromatic plants. Also the Cycladic vines that produce internationally acclaimed wines, such as Santorinian Nychteri, and, finally, the excellent quality traditional products and comestibles produced in the rest of the islands.

Local Cycladic cuisine is a significant factor that makes the visitor's traveling experience unique. The greatest effort to promote this culinary identity is accomplished through the dedicated everyday efforts of each local producer, each devoted restaurateur, and each inspired chef, and also through collective efforts such as that of Aegean Cuisine, the business network that promotes the Aegean as a unified culinary destination, by giving prominence to the rich local wine and food culture and also to the unique local products. It is a network that includes approximately 200 restaurants across the prefecture, 120 of which are in the Cyclades. These restaurants act as ambassadors of the authentic, live, creative local cuisine, and also as a showcase for the unique products of the area, creating a complete experience of Aegean hospitality.

In order to discover them, look for the Aegean Cuisine sign or visit: **www.aegeancuisine.gr**. Bon appétit!

A walk in the Aegean Sea

RHODES AMORGOS TINOS
 IOS
 SANTORINI SCHINOUSSA SYROS
 SYMI CHIOS DONOUSSA NISSYROS
 LEROS KALYMNOS PATMOS
 KOUFONISSI ★ KOS
 MYTILENE IRAKLIA
 TILOS HERAKLION
 NAXOS KASTELLORIZO LIPSI
 PAROS MYKONOS ASTYPALAIA



Blue Star Ferries®

your first choice at sea

FOR INFORMATION AND RESERVATIONS PLEASE CONTACT YOUR TRAVEL AGENT OR BLUE STAR FERRIES: ATHENS, TEL.: +30 210 89 19 800

www.bluestarferries.com

A member of **Attica Group**

Η Ρόζα και ο κουβάς με το γιαούρτι

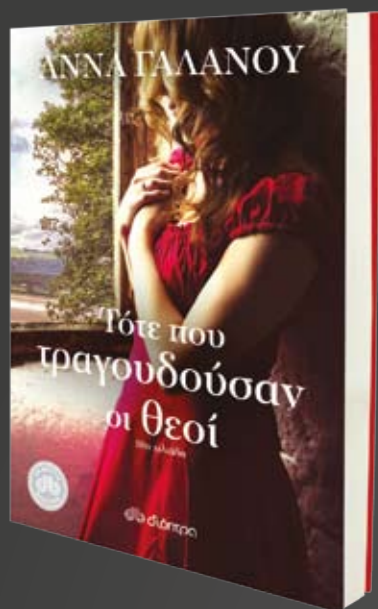


Rosa and the yogurt bucket

ΛΩΡΗ ΚΕΖΑ
ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ ΒΙΒΛΙΟΥ: ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΠΑΠΑΜΙΧΑΛΟΠΟΥΛΟΣ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ: ΕΒΕΛΥΝ ΦΩΣΚΟΛΟΥ

LAURIE KEZA
ILLUSTRATIONS: CONSTANTINE PAPAMICHALOPOULOS
PHOTOGRAPHS: EVELYN FOSKOLOU





Στο τέταρτο βιβλίο της Άννας Γαλανού, μια γυναίκα αναγεννιέται στη φλόγα της απόλυτης αγάπης, ανακαλύπτοντας ένα συγκλονιστικό μυστικό.



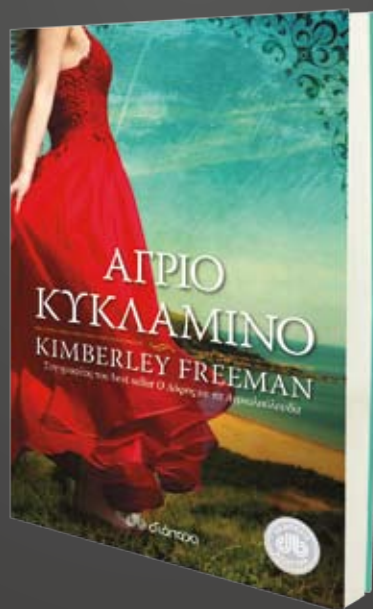
Η ιστορία μιας γοητευτικής νεαρής Ισπανίδας που θα παγιδευτεί σ' ένα ανίερο ερωτικό τρίγωνο ανάμεσα στην αγάπη και στο πάθος, ανατρέποντας όλα όσα ξέραμε για τη ζωή, την ηθική και την ανθρώπινη δικαιοσύνη.



Κρυμμένα Μυστικά στο παρελθόν υφαίνουν αργά στο σήμερα τον ιστό της αλήθειας, με οδηγό το πάθος και τα ένστικτα...



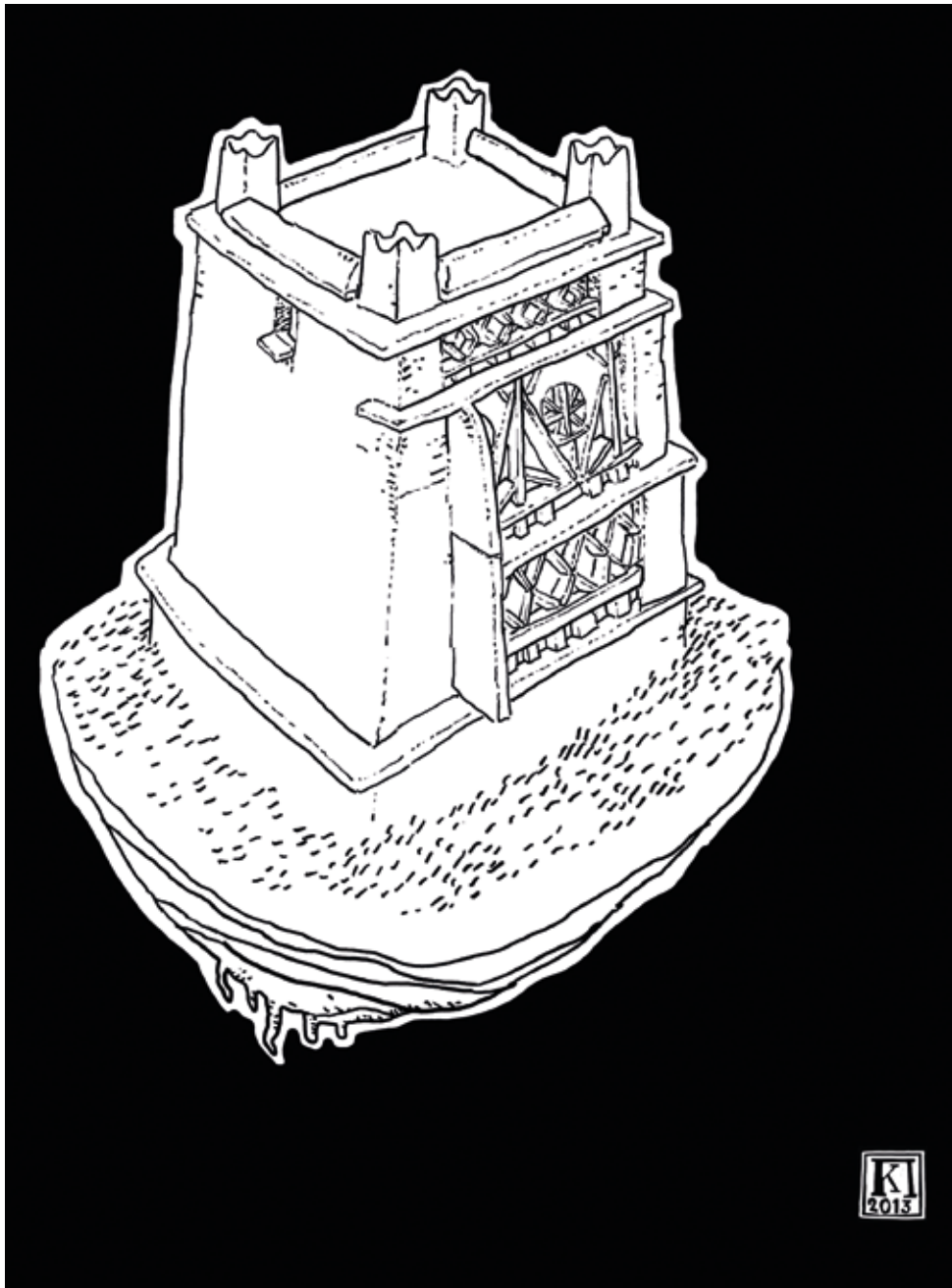
Μια νεαρή κοπέλα θα αφήσει απότομα τα χρόνια της νεανικής αθωότητας όταν θα καθεί σε έναν απαγορευμένο έρωτα με έναν όμορφο γιατρό, με τον οποίο έχει περισσότερα κοινά απ' όσα θα μπορούσε να φανταστεί...



Από την Αγγλία του 19ου αιώνα μέχρι τη σημερινή Αυστραλία, οι ζωές τριών γυναικών μπλέκονται σε μια συγκλονιστική ιστορία μυστικών, σκανδάλων και αγάπης.



Ένας δημοσιογράφος προσπαθεί να ξεμπλέξει το νήμα του μυστηρίου γύρω από την αυτοκτονία μιας νεαρής γυναίκας, μέσα από μια σειρά ανατροπών, γρίφων και κινηματογραφικών τρικ.



Rosa Dellatola was standing on the deck waiting to see her favorite spot of the whole journey, the strait between Andros and Tinos, one and a half mile across. The boat would then sail parallel to her island, Tinos, and she would gaze at the villages that stand out in all their brilliance and whiteness against the mountainous bulk. Hysternia and Kardiani can be seen from afar, whereas in the past you couldn't discern them in the landscape. Rosa laughed, remembering how she had found out that the houses in the Cyclades hadn't always been white. In the spring, she had witnessed Sister Anies whitewashing the Ursuline School. Rosa was the only student there, a boarder in the vast monastery built in the village of Loutra in 1862. "Are you going to use only white paint?" Rosa asked Sister Anies, who was 6'8" tall. "This isn't paint. Regular paint is not good for stone; it needs something natural." "I see," Rosa replied.

Rosa returned home, which was near the School, only in the weekends. The deal was

that during the week she would be staying at the boarding house, otherwise the Vatican would issue an order for the School to close down. The sisters were always looking for more students, but in vain. That Saturday Rosa opened the fridge and found several tubs of yogurt. She immediately understood that they were intended for whitewashing the house. That was the natural ingredient that Sister Anies had been talking about. She took a bucket and emptied all the content of the tubs inside, then

Η Ρόζα Δελλατόλα είχε ανέβει στο κατάστρωμα για να δει το αγαπημένο της σημείο στο ταξίδι, το στενό ανάμεσα στην Άνδρο και την Τήνο, ενάμισι μίλι απόσταση. Κατόπιν το βαπόρι θα έπλεε παράλληλα με το νησί της, την Τήνο. Θα χάζευε τα χωριά που ξεχωρίζουν αστραφτερά και πάλ-λευκα στον ορεινό όγκο. Τα Υστέρνια και η Καρδιανή φαίνονται από μακριά, ενώ παλιά δεν ξεχώριζαν στο τοπίο. Η Ρόζα γέλασε μόνη της, ενθουμούμενη πώς έμαθε ότι τα σπίτια στις Κυκλάδες δεν ήταν πάντοτε άσπρα. Την άνοιξη είχε δει την αδελφή Ανιές να ασπρίζει στη Σχολή Ουρσουλινών. Η Ρόζα ήταν η μοναδική μαθήτρια, οικότροφος στο αχανές μοναστήρι που χτίστηκε στο χωριό Λουτρά το 1862.

— Μόνο άσπρη μπογιά θα βάλετε; ρώτησε η Ρόζα την αδελφή Ανιές, η οποία είχε ύψος δύο μέτρα και δύο εκατοστά.

— Δεν είναι μπογιά. Η πέτρα δεν αντέχει την μπογιά, θέλει φυσικό υλικό.

— Α, κατάλαβα, απάντησε η Ρόζα.

ΦΛΩΡΑ

ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟ ΜΕ ΘΕΑ

Τεύσεις με τοπικά προϊόντα της Πάρου

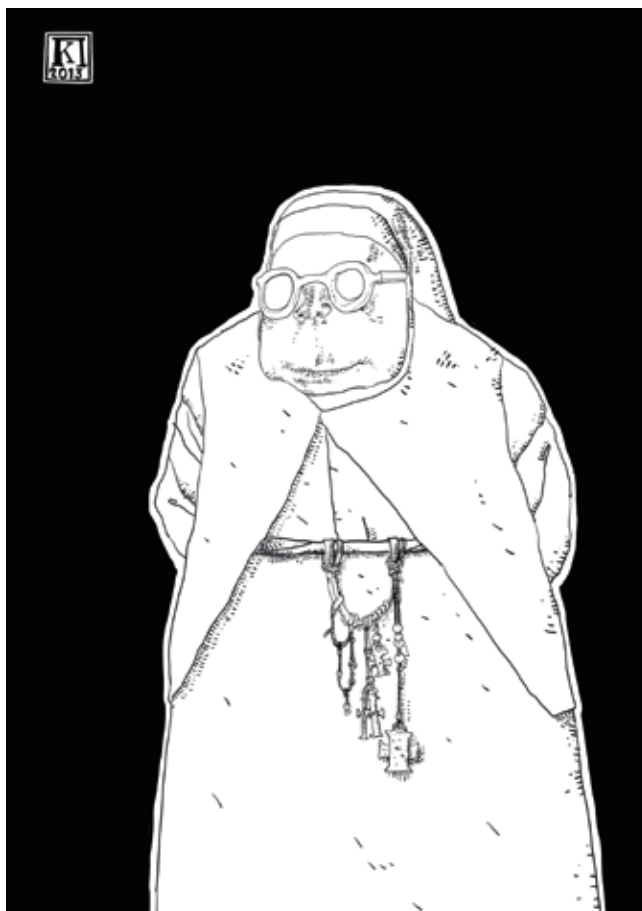
FLORA

RESTAURANT WITH A VIEW

Dishes prepared with local products

T.22840 43130 ΛΕΥΚΕΣ ΠΑΡΟΣ / LEFKES PAROS
ΑΝΟΙΧΤΑ ΟΛΟ ΤΟ ΧΡΟΝΟ

Μόνο τα Σαββατοκύριακα η Ρόζα πήγαινε στο σπίτι της, που ήταν ακριβώς δίπλα στη Σχολή. Αυτή ήταν η συμφωνία, να μένει στο οικοτροφείο, διαφορετικά το Βατικανό θα έδινε εντολή να κλείσει η Σχολή. Οι μοναχές έψαχναν μάταια για άλλες μαθήτριες. Εκείνο το Σάββατο, λοιπόν, η Ρόζα άνοιξε το ψυγείο και βρήκε κάμποσα γιαούρτια. Κατάλαβε αμέσως ότι προορίζονταν για το άσπρισμα του σπιτιού. Αυτό ήταν το φυσικό υλικό της αδελφής Ανιές. Πήρε έναν κουβά,



took a paintbrush and started work on the house's entrance. The house was two hundred years old, and made of stone. In the past the cellar was used as a storage area for food and tools. There was also room for the donkey, and its troughs were still there. The family lived on the floor above, with its high-ceiling living room and small bedrooms.

Through the corner of her eye, Rosa saw her mother approaching, with the proud gait of a woman who practices yoga daily. She continued spreading the yogurt on the wall. Her mother, Carmella Bon, leaned above the bucket and asked: "Where did you get the whitewash?" Yogurt is white and natural, which probably means it is similar to whitewash, right? "In the fridge," Rosa replied jovially, but quickly realized that something wasn't right, when Carmella inhaled deeply with her eyes closed. She usually did that when she was angry. "I wanted to make tzatziki



άδειασε μέσα τα γιαούρτια, πήρε ένα πινέλο και πήγε στην πρόσοψη του σπιτιού τους. Ήταν διακοσίων χρονών, πέτρινο. Στο κατώ παλιά αποθήκευαν τα τρόφιμα και τα εργαλεία. Είχε χώρο για το γαϊδούρι και μάλιστα διατηρήθηκαν οι ταίστρες του. Επάνω ζούσε η οικογένεια, στην ψηλοτάβανη σάλα και τα μικρά δωμάτια.

Με την άκρη του ματιού της η Ρόζα είχε δει τη μαμά της να πλησιάζει, με το αγέρωχο βήμα της γυναίκας που κάνει κάθε μέρα γιόγκα. Συνέχισε να απλώνει το γιαούρτι στον τοίχο. Η μαμά της, η Καρμέλα Μπον, έσκυψε πάνω από τον κουβά και ρώτησε: «Πού βρήκες τον ασβέστη;». Το γιαούρτι έχει ασβέστιο άρα ο ασβέστης φτιάχνεται από γιαούρτι. Απλό. Η Ρόζα απάντησε με χαρά: «Στο ψυγείο». Κατάλαβε ότι κάτι δεν πήγαινε καλά επειδή η Καρμέλα άρχισε να παίρνει βαθιές αναπνοές με κλειστά μάτια. Αυτό έκανε όταν θύμωνε. «Με το γιαούρτι ήθελα να φτιάξω τζατζίκι, για το πανηγύρι στην Παναγιά Καλαμάν». Η Ρόζα άφησε κάτω τον κουβά και απάντησε: «Τι τα θες εσύ τα πανηγύρια και την Καλαμάν αφού είσαι άθρησκη;». Πήγε τρέχοντας στη Σχολή. Άνοιξε την κεντρική πόρτα με το λαμάκι της. Το λαμάκι είναι ένα εργαλείο με το οποίο ο κλειδαράδες και οι διαρρήκτες ξεκλειδώνουν την κάθε πόρτα. Η Ρόζα μπορούσε να μπει οπουδήποτε χωρίς να χτυπήσει ρόπτρο. Πήγε απευθείας στη βιβλιοθήκη και άρχισε να διαβάζει τα πάντα για τον ασβέστη. Έμαθε λοιπόν ότι τα χρόνια που υπήρχαν πειρατές τα χωριά δεν φαίνονταν. Τα σπίτια ήταν χτισμένα με πέτρα και λάσπη χωρίς σοβά, οπότε δεν ξεχώριζαν από τους βράχους και το χώμα της περιοχής τους. Έτσι γλύτωναν τις επιδρομές.

Ο ασβέστης ήρθε μετά τους πειρατές και τα έκανε όλα άσπρα, κάτασπρα, το 1938. Ένας δικτάτορας της εποχής εκείνης, ο Ιωάννης Μεταξάς, διέταξε να ασβεστωθούν τα σπίτια για προστασία, για να μην εξαπλωθεί μια επιδημία χολέρας. Ο ασβέστης, λοιπόν, ήταν απολυμαντικό και όχι μπογιά.

Αυτά σκεφτόταν η Ρόζα στο κατάστρωμα του πλοίου, την ώρα που περνούσαν από την Καρδιανή. Αναρωτιόταν πώς έκανε αυτό το λάθος, με το γιαούρτι. Αφού ήξερε ότι το νησί δεν είχε παράδοση στην παρασκευή γιαουρτιού. Όλο το γάλα γινόταν μικρές μπαλίτσες, γνωστές ως «κυράκι Τήνου».

with that yogurt, to take to the fair at Panaghia Kalamani."

Rosa put down the bucket and replied: "What do you need the fair for? You are not even religious." She ran straight to the School, opened the main gate with her master key used by locksmiths and burglars to open every door, since she could enter every area without knocking, went straight to the library and started reading everything she could find about whitewash. She learned that, in the years when pirates were a threat, villages were invisible. The houses were built with stone and mud, without whitewash, so they didn't stand out in their natural surroundings, thus being spared the pirate raids.

Whitewash came after the pirates, in 1938, turning everything stark white. A dictator of that time, Ioannis Metaxas, ordered that all houses should be whitewashed as a means of protection against a cholera epidemic. Whitewash, then, was a disinfectant; not a paint color.

That is what Rosa was thinking on the deck of the ship, as they were passing Kardiani. She wondered how

// Μήπως φοράτε φακούς επαφής παλαιάς τεχνολογίας;

«Αναβαθμίστε» τους φακούς σας
με τους AIR OPTIX® AQUA



No 1 σε πωλήσεις στην Ευρώπη*

HOT DEAL

μόνο με 12,5€
το μήνα

ΔΩΡΟ



+



Βρείτε όλα τα συνεργαζόμενα καταστήματα
στο www.airoptix.gr

Alcon®

a Novartis company

Gerolymatos International®
Serving health care since 1988

Η προσφορά ισχύει μέχρι εξάντλησης των αποθεμάτων. Οι AIR OPTIX® AQUA διατίθενται σε συσκευασίες 3 & 6 φακών.
* No 1 σε πωλήσεις στην Ευρώπη, μηνιαίο φακοί επαφής ανλικής υδρογέλης.
1. Based on third-party industry report, 12 months ending October 2012 (Europe defined as France, Germany, Italy, Spain and United Kingdom).

CIBA VISION® is now a part of Alcon, a division of Novartis.



she could have made that mistake with the yogurt. She knew, after all, that the island did not have a tradition in yogurt making. All the milk was made into small cheese balls, known as "round Tinian cheese."

Αυτοτελές διήγημα της **Λώρης Κέζα** με την ηρωίδα της σειράς «Τα κατορθώματα της Ρόζας Δελλατόλα». Από τη σειρά κυκλοφορεί το βιβλίο «Τα κατορθώματα της Ρόζας Δελλατόλα - Υπόθεση Laurus», από τις Εκδόσεις Διόπτρα. Η **Λώρη Κέζα** γεννήθηκε στο Μόντρεαλ, ζει στην Αθήνα και ονειρεύεται την Τήνο.

Είναι δημοσιογράφος και γράφει άρθρα για τους ιππότες, τους πειρατές και τους καλικάντζαρους που συνεδριάζουν στη Βουλή.

Short story by **Laurie Keza**, featuring the heroine of the series "Rosa Dellatola's adventures." The book "**Rosa Dellatola's adventures; the Laurus case**," is now out by Dioptra Publishing.

Laurie Keza was born in Montreal, lives in Athens and dreams of Tinos. She is a journalist, writing articles about knights, pirates and the leprechauns that convene in the Parliament.

Διάρροια των ταξιδιωτών

μην σας χαλάσει τις διακοπές!



Πρόκειται για διαρροϊκό σύνδρομο που αναπτύσσεται κατά τις πρώτες περίπου δέκα ημέρες των ταξιδιών, ιδιαιτέρως όταν τα ταξίδια συνοδεύονται από σημαντικές κλιματολογικές αλλαγές, αλλαγές συνθηκών δημόσιας υγιεινής, διατροφικών συνηθειών κ.λπ. Συνήθως η διάρροια των ταξιδιωτών είναι μικρής διάρκειας και αυτοπεριοριζόμενη, χαρακτηρίζεται από συνεχείς μαλακές διαρροϊκές κενώσεις και συνοδεύεται από κοιλιακή τάση, ναυτία, περιστασιακά από εμετό και σπάνια από πυρετό.

Travelers' diarrhea...

don't let it ruin your vacations!

Travelers' diarrhea is a syndrome that usually develops within the first 10 days of traveling to a destination, especially when the travel involves significant changes in climate, bowel habits, diet etc. Travelers' diarrhea is usually short in duration and rarely needs other treatment; it is characterized by loose or watery bowel movements, abdominal cramping, nausea, occasionally by vomiting, and rarely by fever.

Οι μικροοργανισμοί που προκαλούν τη διάρροια των ταξιδιωτών ποικίλλουν ανάλογα με την περιοχή. Στις περισσότερες περιπτώσεις τα εμπλεκόμενα παθογόνα είναι οι και η τοξινογόνος *Escherichia coli*. Τα άτομα που ταξιδεύουν σε περιοχές της Αφρικής, της Κεντρικής και Νότιας Αμερικής και της Νοτιοανατολικής Ασίας προσβάλλονται περισσότερο από τους ταξιδιώτες στις βιομηχανικά αναπτυγμένες χώρες. Ορισμένα άτομα είναι πιο επιρρεπή, παθαίνουν συχνά αυτό το σύνδρομο κατά τα ταξίδια και πρέπει να τίθενται σε προληπτική αγωγή κατά τη διάρκειά τους. Ορισμένα χρόνια νοσήματα καθιστούν τα άτομα ιδιαίτερος επιρρεπή σε σοβαρές επιπλοκές από τη διάρροια των ταξιδιωτών και πρέπει να παίρνουν μαζί τους κατά τα ταξίδια προληπτικά σκευάσματα.

Για να προφυλαχτείτε από αυτό το σύνθετο σύνδρομο, το οποίο μπορεί να χαλάσει τις διακοπές σας, αλλά και να αποβεί επικίνδυνο για την υγεία σας, πρέπει στα ταξίδια σας ν' ακολουθείτε τις παρακάτω συμβουλές:

✓ **Καταναλώστε μόνο εμφιαλωμένο νερό και αναψυκτικά.** Η κατάψυξη δεν σκοτώνει τα μικρόβια που προκαλούν διάρροια, επομένως να αποφεύγετε τα παγάκια που παρασκευάζονται από κοινό νερό ή είναι αμφιβόλου προελεύσεως.

✓ **Ξεφλουδίζετε πάντα τα φρούτα που αγοράζετε.** Μην καταναλώνετε ωμά λαχανικά ή φρούτα που δεν έχουν προηγουμένως πλυθεί με εμφιαλωμένο νερό. Μην καταναλώνετε μισοψημένα τρόφιμα ή μαγειρεμένα από πλανόδιους πωλητές. Η θερμότητα σκοτώνει πολλούς παθογόνους μικροοργανισμούς. Βεβαιωθείτε ότι το φαγητό που σας προσφέρεται είναι ζεματιστό. Μην καταναλώνετε αμφιβόλου προελεύσεως, μη παστεριωμένα γαλακτοκομικά προϊόντα.

✓ **Να διατηρείτε άψογη προσωπική υγιεινή.** Πλένετε συχνά τα χέρια σας. Χρησιμοποιείτε εμφιαλωμένο νερό για το πλύσιμο των δοντιών.

Η διάρροια συχνά αντιμετωπίζεται με την κατανάλωση πολλών υγρών, ώστε να επιτυγχάνεται πολύ καλή ενυδάτωση, και με τη χρήση ορισμένων σκευασμάτων πρώτης ανάγκης που πάντα πρέπει να βρίσκονται στο φαρμακείο σας.



The microorganisms that cause travelers' diarrhea vary according to the area of travel. In the majority of cases the pathogens responsible are infectious agents and also the enterotoxigenic *Escherichia coli*. People traveling to Africa, Central and Northern America and Southeastern Asia are more at risk compared to those traveling to developed countries. Some individuals are more susceptible than others in general, which means that they should follow a preventive regimen when traveling. Some chronic conditions make some people especially susceptible to serious complications from travelers' diarrhea; those persons must always have with them the necessary preventive preparations.

To avoid this not uncommon syndrome, which might put a damper on your vacations and also prove dangerous to your health, you must follow some guidelines when traveling:

✓ **Only drink mineral water and sodas.** The freezer does not kill the agents that cause diarrhea, and thus you must avoid ice cubes that are made using tap water, or are of unknown/suspicious origin.

✓ **Always peel the fruit that you consume.** Never eat raw vegetables or fruit that hasn't been rinsed with mineral water. Never consume half-cooked food, or food provided by street vendors. The heat kills many pathogenic agents; make sure that your food is served piping hot. Don't consume unpasteurized dairy products, or those whose provenance you don't know.

✓ **Never neglect your personal hygiene.** Wash your hands frequently and use mineral water when brushing your teeth.

Diarrhea is usually combated by consuming lots of liquids to avoid dehydration, and with the proper first aid preparations, which must always be present in your travel kit.

Στην ανάγκη... Tasectan!



Στην ανάγκη θυμήσου το Tasectan,
ξέχνα τη **διάρροια**.

Tasectan CE 0373



και για παιδιά



Νέα εποχή
στην αντιμετώπιση
της διάρροιας



Ρωτήστε το φαρμακοποιό σας! Ξέρει.

Galenica a.e.
www.galenica.gr



...pick
the
real
thing!

...πάρε τις γνήσιες!

Η ελιά, ένα κατ' εξοχήν μεσογειακό δέντρο, είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την Ελλάδα από τα χρόνια της αρχαιότητας μέχρι και σήμερα. Έχει σημάδεψει με τη μακραίωνη παρουσία της όχι μόνο το τοπίο, αλλά και τα ήθη και τα έθιμα, την παράδοση και τον πολιτισμό της χώρας.

Τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της κάθε ελληνικής περιοχής ενσωματώνονται στον καρπό. Αυτός είναι και ο λόγος για τον οποίο οι ελληνικές ποικιλίες επιτραπέζιων ελιών είναι μοναδικές στον κόσμο για τη γεύση, το άρωμα και την ποιότητά τους.

Η ανάδειξη της ελιάς ως προϊόν υψηλής διατροφικής αξίας στη σύγχρονη μαγειρική, με σημαντικά οφέλη για τον άνθρωπο, προϋποθέτει τη σωστή παραγωγή, επεξεργασία και συσκευασία σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία για την ασφάλεια των τροφίμων.

Απολαύστε τις σκέτες σαν απεριτίφ, σε σαλάτες και στα φαγητά.

Κάντε ένα μοναδικό γευστικό ταξίδι στην Ελλάδα.

The olive tree, a typically Mediterranean tree, has been linked with Greece ever since ancient times. Its long presence has marked not only the landscape, but also the customs, traditions and culture of our country.

The special features of each Greek area can be discerned in its crops. That is the reason why the Greek varieties of table olives are unique in the world for their flavor, aroma and quality.

The promotion of the olive as a product of high nutritional value in modern cooking, with great benefits for the people, requires proper production, processing and packaging methods, according to the community legislation for food safety.

Enjoy olives on their own as an aperitif, in salads and in the dishes we recommend.

Enjoy the unique flavors of Greece.

«Στης Ειρήνης»

Ελληνική Μεσογειακή Κουζίνα

“Irimi’s”

Greek Mediterranean cuisine



«Στης Ειρήνης»...

Η σωστή επιλογή για αυθεντική νησιώτικη κουζίνα.

Σπουδαίο μενού, μοναδική εξυπηρέτηση και καλή μουσική.

“Irimi’s”... Your best choice for authentic island flavours. An excellent selection of dishes, superb service, and great music.



Χώρα Νάξου / Chora, Naxos, T. (+30) 22850 26780

Shrimp saganaki with Kalamata olives

Γαρίδες σαχανάκι με ελιές Καλαμών

2-4 άτομα

1 κιλό γαρίδες
2-3 τομάτες κόκκινες ψιλοκομμένες
1/2 φλιτζάνι ελαιόλαδο
1 κουπ. σούπας μαϊντανό ψιλοκομμένο
2 κουτ. σούπας ελιές Καλαμών χωρίς κουκούτσι
200 γρ. φέτα χοντροκομμένη
Αλάτι - πιπέρι

Serves 2-4

1 kg shrimps
2-3 red tomatoes finely chopped
1/2 cup olive oil
1 tbsp parsley, finely chopped
2 tbsp Kalamata olives, without the pit
200 gr. feta cheese, cut in large pieces
Salt - pepper



Καθαρίζετε τις γαρίδες αφήνοντας το κεφάλι τους. Τις τοποθετείτε σε ένα πυρέξ και τις αλατοπιπερώνετε. Προσθέτετε το λάδι, την τομάτα, το μαϊντανό, τις ελιές και τέλος ρίχνετε τη φέτα. Τις ψήνετε στον προθερμασμένο φούρνο 8 με 10 λεπτά. Σερβίρεται ζεστό.

Clean the shrimps, leaving their head. Season with salt and pepper and place in a pan. Add the olive oil, tomato, parsley, olives, and lastly the feta cheese. Bake in the preheated oven for 8-10 minutes. Serve warm.



Φιλετάκια κοτόπουλου με πολύχρωμα λαχανικά και ελιές Καλαμών

Σ' ένα τηγάνι βάζετε το λάδι να κάψει. Προσθέτετε το κοτόπουλο αλατοπιπερωμένο, αφήνετε να ροδίσει για 4-5 λεπτά και σβήνετε με το κρασί. Εν συνεχεία προσθέτετε τα λαχανικά, το κρεμμύδι, το βασιλικό, το σκόρδο και τις ελιές, λίγο αλατοπίπερο και αφήνετε να ψηθούν για άλλα 7-8 λεπτά. Σερβίρονται ζεστά.

Chicken fillets with colorful vegetables and Kalamata olives

In a skillet heat the olive oil. Season the chicken with salt and pepper, place it in the skillet and brown it for 4-5 minutes, then add the wine and let it evaporate. Add the vegetables, onion, basil, garlic and olives, a little salt and pepper, and let it all cook for a further 7-8 minutes. Serve warm.

2-4 άτομα

4 φιλέτα κοτόπουλο
3 πιπεριές πολύχρωμες λεπτοκομμένες
1 μελιτζάνα κομμένη σε μακρόστενα κομμάτια
2 κολοκύθια κομμένα σε μακρόστενα κομμάτια
1/2 φλιτζάνι ελαιόλαδο
2 κρεμμύδια ψιλοκομμένα
8-10 ελιές Καλαμών
4-5 φύλλα βασιλικού ψιλοκομμένα
1 σκελίδα σκόρδο ψιλοκομμένο
1 φλιτζάνι κρασί λευκό
Αλάτι - πιπέρι

Serves 2-4

4 chicken fillets
3 peppers in various colors, cut in long, narrow strips
1 eggplant cut in long, narrow strips
2 courgettes cut in long, narrow strips
1/2 cup olive oil
2 onions finely chopped
8-10 Kalamata olives
4-5 basil leaves, finely chopped
1 garlic clove, finely chopped
1 cup white wine
Salt - pepper

Pure GOLD COLLAGEN®

Εισάγεται από
την Αγγλία

ΑΡ. ΓΝ. ΕΟΦ: 50094-25/06/2013

Αυτό το καλοκαίρι απολαύστε το και τραχωμένο!

Το καλύτερο κολλαγόνο στην Ευρώπη!

Το Pure GOLD COLLAGEN® υπερέρχει ξεκάθαρα:

- Το μόνο κολλαγόνο με **επίσημες κλινικές μελέτες** σε παγκόσμιο επίπεδο.
- Περιέχει επώνυμη πρώτη ύλη ψαριών "Peptan by Rousselot SAS".
- Το μοναδικό κολλαγόνο που ενδείκνυται και για **διαβητικούς τύπου I και II** επειδή περιέχει για γλυκαντική ουσία **ΣΤΕΒΙΑ**.
- Το μοναδικό κολλαγόνο **άνευ επιβλαβών συντηρητικών Ε**.
- Αποδεδειγμένα αποτελεί το πλέον εύγεστο κολλαγόνο στην αγορά έχοντας εξαιρετική **λεπτόρρευστη φρουτώδη γεύση ροδάκινου**, υπερέχοντας ξεκάθαρα από τον ανταγωνισμό.

- Συνδυασμός Θαλάσσιου Κολλαγόνου και **Υαλουρονικού Οξέως**.
- Η μοναδική φόρμουλα που περιέχει, εκτός από Υδρολυμένο Κολλαγόνο, **10 επιπλέον συστατικά, βιταμίνες και μέταλλα**, όλα ευεργετικά για τον οργανισμό.
- Το πλέον απορροφήσιμο από τον οργανισμό διότι είναι κολλαγόνο ψαριού και παράγεται με την πιο **ακριβή διαδικασία υδρόλυσης με πρωτεολυτικά ένζυμα**.
- Έχει **αντιοξειδωτική** δράση **Ω3, Ω6** ακόρεστα λιπαρά και απευθύνεται σε όλο το σώμα (μυοσκελετικό σύστημα, δέρμα, μαλλιά, νύχια, εσωτερικά όργανα).
- Το μοναδικό κολλαγόνο που διατίθεται σε **10 γυάλινα φαρμακευτικά φιαλίδια μονοδόσης των 50ml**.

Το Pure GOLD COLLAGEN βελτιώνει τη συνολική κινητικότητα των αρθρώσεων, τη δομή των οστών και τη φυσική ομορφιά του δέρματος και των μαλλιών. Προστατεύει επίσης από τον ήλιο, τη θάλασσα και τις ακτίνες UV.



Ellinis Group Ltd

Αποκλειστική διανομή

ΕΝΦΑΡΕΛ

Ellinis Group LTD

Παρθενώνος 1 και Τατοΐου 122

Ν. Ερυθραία

Τηλ. 801 700 700 5 Αστική Χρέωση



www.puregoldcollagen.gr
www.collagenactive.gr



PureGoldCollagen GR



Λαυράκι Σπετσιώτα με πράσινες ελιές

Sea bass Spetses-style with green olives

2 άτομα

2 λαυράκια
2 τομάτες κόκκινες ψιλοκομμένες
1/2 φλιτζάνι ελαιόλαδο
2 κουτ. σούπας μαϊντανό
ψιλοκομμένο
4 σκελίδες σκόρδο
2 κουτ. σούπας ελιές πράσινες
σε ροδέλες
Αλάτι - πιπέρι

Serves 2

2 sea basses
2 red tomatoes finely chopped
1/2 cup olive oil
2 tbsp parsley, finely chopped
4 garlic cloves
2 tbsp green olives cut in rings
Salt - pepper

Έχοντας καθαρίσει το ψάρι, το χαράσσετε οριζόντια με ένα κοφτερό μαχαίρι και από τις δύο πλευρές και το τοποθετείτε σ' ένα μικρό ταψί. Το αλατοπιπερώνετε και προσθέτετε το σκόρδο και το μαϊντανό, προσέχοντας να μπει και στην κοιλιά του και στις εγκοπές που έχετε χαράξει. Αφού προσθέσετε την τομάτα και το λάδι, το ψήνεται σε δυνατό φούρνο για 8 με 10 λεπτά.

Having cleaned the fish, carve it horizontally with a sharp knife on both sides, and place it in a small pan. Season with salt and pepper, then add the garlic and parsley, making sure it fills all cavities you have created. Add the tomato and the olive oil, and bake at a high temperature for 8-10 minutes.

Tip:

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε ψάρι της αρεσκείας σας, π.χ. τσιπούρα, συναγρίδα, σφυρίδα.

You may substitute sea bass for any fish you like in this recipe, eg. sea bream, dentex, or grouper.

TABEPNA

Ο Πλάτανος

PLATANOS TAVERN

Στο κέντρο της Απειράνθου, κάτω από τη φανταστική σκιά του πλατάνου, εκτός από την υπέροχη θέα, θα απολαύσετε παραδοσιακά πιάτα, ντόπια, φρέσκα κρέατα ψημένα στα κάρβουνα αλλά και ποικιλία τοπικών τυριών και ορεκτικών, πίνοντας τοπικό, αγνό κρασί και ρακή.

At the center of Apeiranthos, under the lovely shade of the plane tree, apart from the amazing view you will also enjoy traditional dishes, fresh, local roast meats, and also a selection of local cheeses and appetizers, while enjoying pure, local wine and raki.

Ταβέρνα ΠΛΑΤΑΝΟΣ Απειράνθος Νάξος
PLATANOS Tavern Apeiranthos – Naxos
T +30 22850 61192, +30 22850 61460
email: info@platanos-naxos.com



Μικρές συμβουλές για... μεγάλες απολαύσεις!

Small tips for... great pleasures!

- ✓ Όταν χρησιμοποιείτε ελιές στο μαγείρεμα, μην τις αφήνετε σε υψηλές θερμοκρασίες γιατί πικρίζουν. Προσθέστε τις στο τέλος.
- ✓ Όταν τις αναμινύετε με άλλα υλικά, χρησιμοποιήστε τις ελιές χωρίς το κουκούτσι.
- ✓ Η ιδανική ελιά για το ποτό σας είναι η πράσινη, γεμιστή με φυσική πιπεριά ή ακόμη και με πολύ πιπεριάς.
- ✓ Οι παστεριωμένες ελιές σε βάζο ή κονσερβάκι έχουν συνήθως χαμηλότερη αλατοπεριεκτικότητα στην άλμη απ' ό,τι οι χύμα ελιές και συνεπώς η γεύση τους είναι πιο γλυκιά.
- ✓ Οι τομάτες ξεφλουδίζονται εύκολα αν τις βουτήξετε για 1 λεπτό μέσα σε νερό που βράζει.
- ✓ Τα λαχανικά είναι προτιμότερο να τα κόβετε σε μεγάλα κομμάτια για να μην χάνουν μέρος από τα πολύτιμα στοιχεία τους.
- ✓ Όταν οι σαλάτες έχουν λαχανικά που μαραίνονται εύκολα, μην τις αλατίζετε. Αν η συνταγή το επιβάλλει, κάντε το 1 λεπτό πριν το σερβίρισμα.



- ✓ For drinks, the ideal olive is a green olive stuffed with green pepper or pepper paste.
- ✓ The salt content in brine used in preserved pasteurized or canned olives is generally lower than that in olives sold in bulk, so the taste of the former is smoother.
- ✓ It is easier to peel tomatoes if you soak them in boiling water for 1 minute.
- ✓ It is better not to chop vegetables too finely if you want them to keep as many of their nutrients as possible.
- ✓ When making salads with vegetables that tend to wilt easily, do not salt until 1 minute before serving.

A feast of the senses at SAMUDRA in Patmos island!

From the first moment you enter Samudra Fashion Gallery in Skala and Chora, in Patmos, you will realize that you are not in a typical store, but in an area of bright colours, fine fabrics, and elegant style from all over the world! Here you will find clothes by Italian and Greek designers, alternative jewelry with semiprecious stones, and also pretty accessories! Samudra means ocean... a journey with no end.

Με την είσοδό σας στα Samudra Fashion Gallery στη Σκάλα και τη Χώρα της Πάτμου, θα καταλάβετε ότι δεν βρίσκεστε σε ένα συνηθισμένο κατάστημα, αλλά σε έναν χώρο που συγκεντρώνει λαμπερά χρώματα, φίνα υφάσματα και αισθητική από όλο τον κόσμο! Εδώ θα βρείτε ρούχα εμπνευσμένων Ιταλών σχεδιαστών, αλλά και ελληνικών οίκων μόδας, εναλλακτικά κοσμήματα με ημιπολύτιμες πέτρες και πανέμορφα αξεσουάρ!

Samudra... σημαίνει ωκεανός... ένα ταξίδι χωρίς τέλος.



CHORA PATMOS
ST. LEVIA SQUARE
T. +30 2247032010

SKALA PATMOS
AG. IOANNIS CHURCH
Tel. +30 2247032010

We love Greek summer... we love the Greek islands...
Αγαπάμε το ελληνικό καλοκαίρι... αγαπάμε τα ελληνικά νησιά...



...και τα χαιρόμαστε φορώντας τα χειροποίητα σανδάλια της Χριστίνας Φραγκίστα... Πανέμορφα, απλά, αλλά και ταυτόχρονα «λαμπερά»... στολισμένα με ημιπολύτιμες πέτρες και κρύσταλλα Swarovski!

...and we enjoy them wearing Christina Fragista's handmade sandals... Beautiful, simple, and at the same time "glamorous"... adorned with semi-precious stones and Swarovski crystals!



CHRISTINA FRAGISTA
ATHENS

KΕΝΤΡΙΚΗ ΔΙΑΘΕΣΗ:

Χριστίνα Φραγκίστα

Αγ. Δημητρίου 13, Πηγαδάκια Βούλα,
T: 210 8992612, κιν. 6944 396955

MAIN DISTRIBUTOR:

Christina Fragista

13 Ag. Dimitriou str. Pigadakia, Voula,
T: 210 8992612, mob. 6944396955

www.christinafragista.com

e-mail: ckopsini@yahoo.com



NEO!

2014

Ευρώπη
με το Ι.Χ. σας
και τη
**SUPERFAST
FERRIES**

ΛΙΜΝΗ COMO

5 μέρες – 4 νύχτες, από 250* € το άτομο.

* Αναφέρεται σε 5ήμερο ταξίδι συνολικού κόστους από 250€, κατ'άτομο, και περιλαμβάνει τα εισιτήρια του πλοίου Πάτρα/Ηγουμενίτσα – Ανκόνα μετ'επιστροφής σε τετράκλινη εξωτερική καμπίνα, τα εισιτήρια του αυτοκινήτου μετ'επιστροφής και 2 διανυκτερεύσεις σε ξενοδοχείο 4* στη λίμνη Como, με πρωινό.



Ανακαλύψτε την πιο διάσημη λίμνη της Ιταλίας και το θέρετρο των πιο διάσημων προσωπικοτήτων του κόσμου! Γαλήνια νερά που καθρεφτίζουν τις κορυφές των βουνών και το καταπράσινο τοπίο. Παραμυθένιος, ρομαντικός προορισμός, ιδανικός τόπος για να απολαύσετε τη βόλτα στα σοκάκια και τις αριστοκρατικές επαύλεις ή το φαγητό με την τελειότερη θέα αλλά και θαλάσσια σπορ, πεζοπορία, φωτογραφία ή διαδρομές με το αυτοκίνητο ανάμεσα στα παραδοσιακά χωριουδάκια γύρω από τη λίμνη.

Σε συνεργασία με
τη Superfast Ferries



Για περισσότερες πληροφορίες, ενημερωτικά φυλλάδια και κρατήσεις, επικοινωνήστε με το **Golden Travel Agency**: • Αιγάλεω 8, Πειραιάς, Τηλ.: 210 4061140, Φαξ: 210 4061144 • Λεωφ. Κηφισίας 331, Κηφισιά, Τηλ.: 210 8002497, Φαξ: 210 6253647, e-mail: barancpack@goldentravel.gr ή με τον ταξιδιωτικό σας πράκτορα.

NEO

Πάτρα – Ηγουμενίτσα – **Κέρκυρα** – Ανκόνα
Πάτρα – Ηγουμενίτσα – **Κέρκυρα** – Μπάρι
Πειραιάς – **Ηράκλειο**

SUPERFAST FERRIES



Τα δρομολόγια Πάτρα – Ηγουμενίτσα – Κέρκυρα – Ανκόνα και Πειραιάς – Ηράκλειο πραγματοποιούνται σε συνεργασία με την Anek Lines.

Μέλος της **Attica Group**

Η κότα που ονειρευόταν να πετάξει

The hen who dreamed she could fly

Όλη η ομορφιά του κόσμου κλείνεται μέσα σε τούτο εδώ το μυθιστόρημα, αυτό το λογοτεχνικό κόσμημα, που ξεχειλίζει από περιπέτειες, από όνειρα που βγαίνουν αληθινά κι από μια λαχτάρα που πηγάζει από την αγάπη. Μία αλληγορία για τη ζωή, γραμμένη με μαεστρία... στο πνεύμα βιβλίων που έχουν γίνει κλασικά. Μια ιστορία που ξεχειλίζει από αγνότητα και θα μιλήσει στην καρδιά όλων μας. Ένα παγκόσμιο best seller για την ελευθερία, τη γενναιότητα, την αφοσίωση, τα όνειρα, την οικογένεια και πάνω από όλα την ανάγκη για αγάπη.



All the beauty in the world is enclosed within this novel, this literary gem teeming with adventures, dreams that come true, and a desire that stems from love. An allegory of life, masterfully written, reminiscent of the big classics. A story of innocence, which will speak straight to your heart. A worldwide bestseller about freedom, bravery, devotion, dreams, family and, above all, the need for love.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ **ΔΙΟΠΤΡΑ** www.dioptra.gr

www.e-kyklades.gr

Εξερευνήστε τις μαγευτικές Κυκλάδες με ένα μόνο κλικ...

Αναζητήστε πληροφορίες για τα νησιά μας και περιηγηθείτε σε περισσότερες από 2000 τουριστικές επιχειρήσεις με τη χρήση ψηφιακών χαρτών Google. Εξασφαλίστε την ευχάριστη διαμονή σας και αξιοποιήστε την προηγμένη υπηρεσία ηλεκτρονικής κράτησης δωματίου - e-booking.

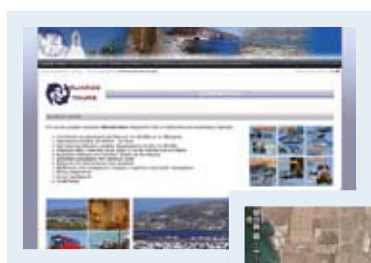
Πολυτελή εστιατόρια, αυθεντικά ταβερνάκια και ψαροταβέρνες σας προσφέρουν μοναδικές γαστρονομικές εμπειρίες με την υπογραφή του Aegean Cuisine. Ανακαλύψτε επιχειρήσεις διασκέδασης - καφέ, μπαρ, κέντρα διασκέδασης, γευτείτε τα μοναδικά μας τοπικά προϊόντα και δοκιμάστε αξέχαστες αθλητικές δραστηριότητες για όλες τις ηλικίες.



Explore the magical Cyclades with only one click...

Search for the right information and get a full view of the Cycladic islands regarding history, culture and unique environment. Browse more than 2000 tourist businesses using Google maps. Ensure a pleasant stay at the accommodation of your choice via our e-booking service.

Unique gastronomic experiences with the Aegean Cuisine signature in luxury restaurants, authentic taverns and fish taverns. Discover leisure and entertainment businesses - cafes, bars, clubs and music venues - taste our exceptional local produce and try the great variety of local sports activities for all ages.





Sun tents for a truly enjoyable experience at the beach!

In order to enjoy a day at the beach, you don't need umbrellas, poles or sunbeds. All you need is a good sun tent with sun protection and good ventilation: one like HARE KOHU and REKA KOHU, by TERRANATION! Thanks to the automatic mechanism, the tent can be set up really quickly, offering deep shade and keeping you cool through the large perimetric openings. It is also strong against the wind, and it provides easy access, interior comfort and perimetric view; the perfect way to enjoy the beach and all its sights!

Σκίαστρα για πραγματική απόλαυση στην παραλία!

Για να απολαύσει κάποιος μια μέρα στην παραλία δεν χρειάζεται ομπρέλες, κοντάρια και ξαπλώστρες. Αρκεί ένα καλό σκίαστρο με αντιηλιακή προστασία και καλό εξαερισμό: ένα σκίαστρο όπως τα HARE KOHU και REKA KOHU της TERRANATION! Χάρη στον αυτόματο μηχανισμό στήνονται στη στιγμή και σου προσφέρουν βαθύ ίσκιο, δροσιά με τα μεγάλα περιμετρικά παράθυρα εξαερισμού με σίτα, αντοχή στον άνεμο, εύκολη πρόσβαση, εσωτερική άνεση και περιμετρική θέα για να απολαμβάνεις τη θάλασσα και... όλα τα αξιοθέατα της παραλίας!

Τη συλλογή TerraNation™ Καλοκαίρι 2014 μπορείτε να δείτε στο www.terrannation.com και www.terrannationshop.gr. The TerraNation™ Summer 2014 collection can be seen here: www.terra-nation.com and here: www.terrannationshop.gr.

Οι καλοκαιρινές στιγμές κρατάνε για πάντα με Pandora!

Summer moments last forever with Pandora!

Ανακαλύψτε έναν επίγειο παράδεισο, γεμάτο τροπικά λουλούδια, έντονα λαμπερά χρώματα και έθνικ μοτίβα στη νέα συλλογή της PANDORA. Πρωτότυπα σχέδια εμπνευσμένα από τη μαγεία του καλοκαιριού, σας δίνουν τη δυνατότητα να δημιουργήσετε ξεχωριστούς συνδυασμούς και να μετατρέψετε τις αγαπημένες σας στιγμές σε αξέχαστες αναμνήσεις, μέσα από το concept «Create & combine».

Επισκεφτείτε το λαμπερό και φιλόξενο χώρο ενός καταστήματος Pandora και δημιουργήστε το δικό σας καλοκαιρινό συνδυασμό με σύμβολα από μασίφ ασήμι 925° και χρυσό 14K, διακοσμημένα με τρκουαζ πέτρες και αυθεντικά Murano.

Discover a paradise here on earth, teeming with tropical flowers, vibrant colors and ethnic motifs, in the new PANDORA collection. Original designs inspired by the magic of summer, give you the opportunity to create unique combinations, transforming your favorite moments into unforgettable memories, through the "Create & combine" concept.

Visit one bright and warm Pandora store, and create your own summer jewelry pieces, combining symbols made of 925° sterling silver and 14K gold, adorned with brilliant turquoise stones and authentic Murano.



Για περισσότερες πληροφορίες

For more information:

<https://www.facebook.com/PandoraGreece>,
www.pandora.net, www.pandorashop.gr
for your online purchases

Καλοκαιρινές Βιβλιοπροτάσεις

ΤΑ ΠΕΝΤΕ ΚΛΕΙΔΙΑ

Συγγραφέας: Λένα Μαντά

«Δε θα πάθει τίποτα αν κάνεις ό,τι σου λέμε. Πέντε λουκέτα, πέντε κλειδιά. Κάθε φορά που θα υπακούς, θα παραλαμβάνεις κι ένα κλειδί με το λουκέτο του. Το τελευταίο θα έρθει μαζί με την κόρη σου. Αν μιλήσεις σε κανέναν, δεν θα τη δεις ποτέ ξανά ζωντανή, αλλά ούτε και πεθαμένη! Περίμενε οδηγίες».

Από εκείνη την ώρα άρχισε ο εφιάλτης. Η μικρή της κόρη, η Μαργαρίτα της, ήταν στα χέρια απαγωγέων, δεμένη με πέντε αλυσίδες σαν μικρό ζώο. Δεν μπορούσε να ζητήσει βοήθεια από κανέναν, αφού κανείς δεν ήξερε την ύπαρξη του παιδιού. Ούτε καν ο άντρας της, ο παντοδύναμος Ορέστης Δελούζος. Έπρεπε να υπακούσει με όποιο τίμημα...

ΤΟ ΚΕΛΑΡΙ ΤΗΣ ΝΤΡΟΠΗΣ

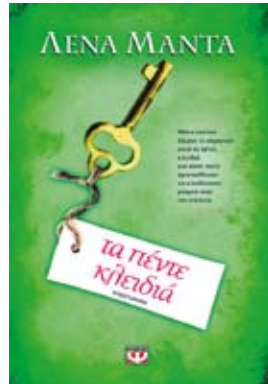
Συγγραφέας: Χρυσίδα Δημουλίδου

Δεκαετία του '60. Σ' ένα μικρό χωριό της Μεσσηνίας, τρεις αδελφές μεγαλώνουν στη σκιά ενός πατέρα αφέντη και μιας μάνας που δεν έχει λόγο... Μια μέρα ο πατέρας τις εγκαταλείπει και εξαφανίζεται. Σταδιακά τα κορίτσια ξενιτεύονται σε τρεις διαφορετικές ηπείρους και με τον καιρό οι οικογενειακοί δεσμοί κόβονται. Σχεδόν 30 χρόνια αργότερα ένα τηλεφώνημα από την πατρίδα θα τις αναγκάσει να επιστρέψουν στο χωριό, κοντά στην ετοιμοθάνατη μητέρα τους. Ένα σωρό ερωτηματικά περιμένουν την απάντησή τους. Κυρίως, ποιο μυστικό κρύβει το κελάρι στο υπόγειο του σπιτιού;

Ο,ΤΙ ΑΓΑΠΩ ΕΙΝΑΙ ΔΙΚΟ ΣΟΥ

Συγγραφέας: Γιάννης Καληπούζος

Ο έρωτας του Άνδη και της Θάλειας ξεκινά από την παιδική ηλικία. Στην πολυτάραχη πορεία του μπλέκονται μια νεκροκεφαλή-μυστήριο, ο αυταρχικός πατέρας κι η υποταγμένη μάνα, πόρνες, αντιεξουσιαστές, ιδεολόγοι κι ανθρώπινα αγρίμια, η μέγγενη της οικογένειας και του κοινωνικού περίγυρου, η ζωή στον απόμακρο οικισμό, στην επαρχιακή πόλη και στην Αθήνα, παρακμιακές καταστάσεις, δραματικές στιγμές, ερωτισμός κι αισθησιασμός, οι συνέπειες του Εμφυλίου ως πραγματικότητα και αλληγορία, διλήμματα που υπερβαίνουν τις αντοχές των ηρώων, η πάλη συναισθήματος-λογικής, οι διαδρομές της αλήθειας και η δύναμη της αγάπης.



THE FIVE KEYS

Author: Lena Manta

"She won't get hurt if you do as we say. Five lockets, five keys; each time you comply, you will receive one. The last one will arrive with your daughter. If you speak to anyone, you will never see her again, either alive or dead! Wait for instructions!" From that moment, the nightmare began. Her young daughter, Margaret, had been abducted and tied up with five chains. There was no one she could turn to, since no one knew about the child, not even her husband, the powerful Orestis Delouzos. She had to obey, no matter what the cost...

CELLAR OF SHAME

Author: Chrysiida Dimoulidou

In the 1960s, in a small village in Messinia, three sisters grow up in the shadow of a dominant father and a passive mother... One day the father disappears and leaves them behind. The girls gradually immigrate to different continents, and family ties are severed. Almost 30 years later, a phone call from home forces them to return to the village and their dying mother. So many questions await their answers. Above all, what secret lies inside the house's cellar?

EVERYTHING I LOVE IS YOURS

Author: Yannis Kalpouzos

The love between Andes and Thalia goes way back, to their childhood years. Its tumultuous course involves a mysterious skull, a bossy father and a subdued mother, prostitutes, rebels, idealists and human beasts, the constrictions of family and social environment, life in the remote settlement, the provincial town and Athens, decadent situations, dramatic moments, eroticism and sensuality, the consequences of the civil war viewed as reality and as allegory, dilemmas that exceed the protagonists' strength, the struggle between emotion and logic, the byways of truth and the power of love.

Καλώς ήρθατε στον κόσμο των Blue Star Ferries...

Ένα υπέροχο ταξίδι ξεκινά!

Welcome to the world of Blue Star Ferries... We are embarking on a fascinating journey!



Σας προσκαλούμε στο πιο όμορφο και απολαυστικό ταξίδι. Η Blue Star Ferries γνωρίζοντας τη σημασία του ταξιδιού, σας προσφέρει υπηρεσίες που κάνουν την παραμονή σας στο πλοίο ευχάριστη και άνετη.

Ξεκουραστείτε στην καμπίνα σας ή απολαύστε υπέροχα γεύματα στα εστιατόρια A la Carte*, Self Service* ή Goody's*. Για μια ευχάριστη βραδιά, τα μπαρ και καφέ του πλοίου προσφέρουν στιγμές διασκέδασης και χαλάρωσης.

Επισκεφτείτε τα καταστήματα όπου θα βρείτε κοσμήματα, καλλυντικά, είδη ταξιδιού και ένδυσης και πολλά άλλα, καθώς και τα δικά μας, λογοτυπημένα προϊόντα Blue Star Ferries.

Μιλήστε στο τηλέφωνο με φίλους και γνωστούς, κάντε αναλήψεις μετρητών στο ATM, διασκεδάστε με video games* και συνδεθείτε με την κάρτα wi-fi στο internet.

Σας καλωσορίζουμε και σας ευχόμαστε ένα υπέροχο ταξίδι!

* Δεν διατίθενται σε όλα τα πλοία.

We invite you to the most beautiful and enjoyable trip! Blue Star Ferries offers you a multitude of services to make your time on board even more pleasant & comfortable.

Relax in your comfortable cabin, taste our delicious greek and international dishes in our A la Carte*, Self Service* or Goody's* restaurants or enjoy a cup of coffee, a snack or a dessert in one of our bars.

In our gift stores you will find a wide selection of products, from perfumes, cosmetics and jewellery to clothing, accessories, travel items, selected delicacies and our very own range of Blue Star Ferries, souvenirs.

Have fun with video games*, stay on line (wi-fi), speak with your friends on the phone and use our ATMs at any moment.

We wish you a pleasant trip!

* Not available in all vessels.



bluestarferries.com

A member of



Blue Star Tips

Διασκέδαση και εξυπηρέτηση στο ταξίδι σας!



ATM

Επειδή ποτέ δεν ξέρετε τι μπορεί να σας τύχει... Πραγματοποιήστε γρήγορες και εύκολες αναλήψεις, κάθε στιγμή της ημέρας, από την αυτόματη ταμειολογιστική μηχανή (ATM) που θα βρείτε στα πλοία μας.

If you didn't get cash on time, there is an ATM on board. Make quick and easy withdrawals any time of the day.



Internet

Τόσο μακριά κι όμως τόσο κοντά! Για ενημέρωση ή επικοινωνία, τώρα δεν χρειάζεται να στερηθείτε το Internet. Προμηθευτείτε την κάρτα σύνδεσης WIFI από την Ρεσεψιόν του πλοίου και παραμείνετε συνδεδεμένοι καθ' όλη τη διάρκεια του ταξιδιού σας.



Stay connected throughout your trip! Wireless Internet access is available on board! Simply purchase the WIFI connection card at the Reception Desk.



Telephone

Αυτά τα τηλέφωνα "πιάνουν" παντού! Επικοινωνήστε με φίλους, με την οικογένεια, ακόμα και με το γραφείο σας, με τα τηλέφωνα - κερματοδέκτες δορυφορικής λήψης που υπάρχουν στο πλοίο, για να μην χάνετε ποτέ επαφή όπου κι αν βρίσκεστε.

Call friends and family via the satellite operated payphones, and keep in touch with everyone when on board.



Video Games

Μεγάλη ποικιλία παιχνιδιών* για μικρούς και μεγάλους. Διασκεδάστε με τα αγαπημένα σας ηλεκτρονικά παιχνίδια όλο το 24ωρο!

Enjoy a variety of video games* for kids and adults. Have fun with your favourite video games 24h a day!

*Διατίθεται σε όλα τα πλοία εκτός από τα Blue Star Paros και Blue Star Naxos.

*Available in all vessels except Blue Star Paros and Blue Star Naxos.



Blue Star Ferries

bluestarferries.com

Fun and service during your trip!



Pure Cabin

Ο καλύτερος ύπνος που έχετε κάνει εδώ και πολύ καιρό! Οι καμπίνες PURE* διαθέτουν ένα ειδικά σχεδιασμένο σύστημα καθαρισμού του αέρα και των επιφανειών, προσφέροντας απaráμιλλη άνεση σε όσους έχουν ιδιαίτερη ευαισθησία στα αιωρούμενα σωματίδια (άσθμα ή αλλεργίες).

Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε όπως απευθυνθείτε στη Ρεσεψιόν.
*Διατίθεται σε περιορισμένο αριθμό καμπινών στα Blue Star 1 και Blue Star 2.



The best sleep you have had in a long time! PURE* Cabins are treated with a cutting-edge process that purifies the air and surfaces, providing the ultimate comfort level for those sensitive to airborne particles (allergies or asthma).

For more information kindly contact the Reception desk.
*Limited number of cabins is available on Blue Star 1 and Blue Star 2.



No Smoking

Με βάση τον υπ' αριθμό 3730 νόμο του Υπουργείου Υγείας, απαγορεύεται το κάπνισμα σε όλους τους κλειστούς χώρους και στις καμπίνες του πλοίου. Οι επιβάτες μπορούν να καπνίζουν μόνο στους προκαθορισμένους χώρους των εξωτερικών ανοικτών καταστρωμάτων. Για τους παραβάτες, εκ του νόμου προβλέπονται κυρώσεις και πρόστιμα.

As per the National Law 3730 of the Greek Ministry of Health, smoking is forbidden in all enclosed areas as well as the vessel's cabins. Passengers may smoke only in the designated areas on the open outer decks. Offenders, by law will be liable to penalties and fines.



European Emergency number 112

Το 112 είναι ο αριθμός που μπορείτε να καλέσετε όταν χρειαστείτε βοήθεια, σε όποια χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και αν βρίσκεστε. Καθώς μόνο ένα μικρό ποσοστό Ευρωπαίων γνωρίζει ότι αν καλέσει αυτούς τους τρεις αριθμούς θα λάβει άμεσα βοήθεια, η Blue Star Ferries θα ήθελε να ενημερώσει σχετικά τους επιβάτες της, σε περίπτωση που χρειαστεί να κάνουν χρήση αυτής της υπηρεσίας κατά τη διάρκεια του ταξιδιού τους.
www.112.eu

112 is the number to call from anywhere in the European Union in case of emergency. As only a small percentage of Europeans know that they can dial just three digits – 112 – anytime anywhere in Europe, to get immediate help, Blue Star Ferries wants to inform its passengers, as they may need this service when travelling abroad.
www.112.eu

Blue Star News

Συνεχίζουμε την ανοδική πορεία με τα νέα πλοία Blue Star Delos και Blue Star Patmos.

Ο Όμιλος Attica Group συνεχίζει την προσπάθεια για υψηλού επιπέδου μεταφορικές υπηρεσίες με σύγχρονα και γρήγορα πλοία. Με σκοπό να συμβάλει στην ανάπτυξη των νησιών προς όφελος των κατοίκων και των επισκεπτών τους, ο Όμιλος επένδυσε στην κατασκευή ακόμα δύο νέων πλοίων των Blue Star Delos & Blue Star Patmos που εξυπηρετούν τα νησιά μας χειμώνα-καλοκαίρι.

Η δρομολόγησή τους αναβαθμίζει τις υπηρεσίες, συντομεύει το χρόνο του ταξιδιού και υπόσχεται να αντιμετωπίσει αποτελεσματικά τουλάχιστον για την επόμενη δεκαετία τις συγκοινωνιακές ανάγκες των γραμμών που εξυπηρετούν σε ό,τι αφορά την επιβατική και εμπορευματική κίνηση.



We continue our way to the top with 2 new vessels Blue Star Delos and Blue Star Patmos

Attica Group continues its efforts to provide high quality transportation services with modern fast vessels. Aiming to participate in the development of the Greek islands in favor of the local populations, the Group invested in the construction of two new vessels for the Greek Domestic Lines Blue Star Delos & Blue Star Patmos.

The employment of the vessels shortens the trip and responds efficiently to the demands for transportation in the Greek islands for the next ten years, not only for passengers but also for freight.

Ταξίδι στη γεύση με τα Νέα μενού 4 πιάτων!

Απολαύστε ορεκτικό, σαλάτα, κυρίως πιάτο και επιδόρπιο στο εστιατόριο A La Carte. Συνδυάστε τη μοναδική ποιότητα και τις εξαιρετικές γεύσεις με μόνο €14, €16 ή €18. Η τιμή είναι ανά άτομο και δεν συμπεριλαμβάνονται ποτά και αναψυκτικά.

Η προσφορά ισχύει για περιορισμένο χρονικό διάστημα.

A journey into taste with our New 4-course menus!

The menu includes an appetizer, salad, main course and dessert served in the A La Carte Restaurant. Enjoy our attentive service and exceptional quality with only €14, €16 or €18. Price is per person and does not include drinks and refreshments.

Offer is valid for limited period.



SeaSmiles

LOYALTY SCHEME



Πρόγραμμα Πιστότητας

Σας καλωσορίζουμε στο Πρόγραμμα Πιστότητας & Επιβράβευσης πελατών SeaSmiles. Το SeaSmiles απευθύνεται σε όλους εσάς τους επιβάτες της Superfast Ferries & της Blue Star Ferries και έχει σχεδιαστεί για να σας παρέχει με την συλλογή πόντων από την αγορά των εισιτηρίων σας και από τις αγορές ή/και καταναλώσεις σας στο πλοίο, αποκλειστικά προνόμια, μοναδικά δώρα, ειδικές προσφορές και υπηρεσίες υψηλής ποιότητας, που θα κάνουν κάθε σας ταξίδι με εμάς μία πραγματικά αξέχαστη εμπειρία! Μπορείτε να συγκεντρώνετε και να εξαργυρώνετε πόντους αλλά και να απολαμβάνετε εκπτώσεις και προνόμια, απλά με την επίδειξη της κάρτας σας, όχι μόνο στην Superfast Ferries & την Blue Star Ferries αλλά και σε ένα δίκτυο επιλεγμένων συνεργατών. Στα 3 χρόνια λειτουργίας του προγράμματος, επιβραβεύσαμε την προτίμηση του πιστού επιβατικού κοινού, παρέχοντας στα μέλη μας, πάνω από 15.000 δωρεάν εισιτήρια, επιβεβαιώνοντας τη δέσμευσή μας να παρέχουμε μοναδικά προνόμια και εξειδικευμένες υπηρεσίες.

Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε το www.seasmiles.com, καλέστε στο +30 210 8919010, αποστείλετε e-mail στο seasmiles@attica-group.com ή απευθυνθείτε στη Ρεσεψιόν των πλοίων μας.



Εστιατόριο A La Carte

Με την επίδειξη της κάρτας σας και πριν την έκδοση του λογαριασμού, σας παρέχεται **15% έκπτωση!**

A La Carte Restaurant

By presenting your card before issuing the bill, you are entitled to a **15% discount!**



Points for friends & family

Εξαργυρώστε πόντους και **χαρίστε ταξίδια** στην οικογένειά ή και στους φίλους σας!

Points for friends & family

Redeem points and **offer trips** to your friends and family!



Καταστήματα Εν Πλω

Shopping therapy στα καταστήματα του πλοίου με **10% έκπτωση!**

On board shops

Shopping therapy in our onboard shops with **10% discount!**



I.X. Αυτοκίνητα

Κερδίστε **20% έκπτωση** στα I.X. αυτοκίνητα έως τις 31/10/14 στις γραμμές Κυκλάδων, Δωδεκανήσων και Πειραιά-Χίου-Μυτιλήνης!

Vehicles

Save **20% discount** in vehicles up to 31/10/14 for Cyclades, Dodecanese and Piraeus-Chios-Mytilene routes!

SeaSmiles Loyalty Scheme

Welcome to SeaSmiles the frequent traveller Loyalty programme of Superfast Ferries & Blue Star Ferries. SeaSmiles programme is especially designed to offer you via points collection from your tickets and from your purchases or/and consumption on board, exclusive privileges, unique gifts, special offers, promotions and high quality services, which will make every trip with us a truly unforgettable experience!

By simply presenting your membership card, you collect & redeem points and you may enjoy discounts & privileges not only on Superfast Ferries & Blue Star Ferries, but also, on a selected network of partners.

Within the 3 years of its operation, we awarded the loyalty of our passengers, providing over 15,000 free tickets, confirming our commitment to provide unique benefits and specialized services.

For more information, visit us at www.seasmiles.com, contact us at tel.: +30 210 8919010, e-mail: seasmiles@attica-group.com or contact the Reception Desk on board all vessels.



Γίνετε Μέλος ΤΩΡΑ !!!

Συμπληρώστε την αίτησή σας στη Ρεσεψιόν του πλοίου ή on line στο www.seasmiles.com

Become a member!!!

Fill out your application form at the Reception Desk or online at www.seasmiles.com

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΤΑΙΡΙΚΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

Το πρόγραμμα Κοινωνικής Ευθύνης της Blue Star Ferries, το οποίο και τιτλοφορείται «Με προορισμό Εσάς», αναδεικνύει την ευαισθητοποίηση της εταιρείας και αντανακλά τον ανθρωποκεντρικό της χαρακτήρα απέναντι στις τοπικές κοινωνίες, με την προώθηση ενεργειών με εκπαιδευτικό, ψυχαγωγικό και πολιτιστικό χαρακτήρα, πολύ δε περισσότερο, όταν οι τελικοί αποδέκτες είναι τα παιδιά και η νεολαία.

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY PROGRAM

In response to the increasing importance of corporate awareness of the needs of society, Blue Star Ferries for several years now promotes activities and applies policies, which meet such demands, reflecting at the same time the "anthropocentric" character of the company and its values.

Πρόγραμμα Ηλιοπροστασίας 2008 • 2010 - 2014



Με οδηγό τον ήλιο και προορισμό τους κατοίκους της νησιωτικής Ελλάδας, η Blue Star Ferries ξεκίνησε το 2008 το ταξίδι της «Ηλιοπροστασίας» σε νησιά του Αιγαίου με στόχο την ενημέρωση των τοπικών κοινωνιών για τον κίνδυνο από την παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο. Η Blue Star Ferries σε συνεργασία με τον Οργανισμό Πρόληψης και Αντιμετώπισης Μελανώματος «Μελάνοι» και με την βοήθεια των τοπικών γιατρών και φορέων, διοργανώνει δωρεάν ιατρικές εξετάσεις δερματικών σπύλων και ενημερωτικές ομιλίες με στόχο να πληροφορηθούν οι νησιώτες που απολαμβάνουν τον ελληνικό ήλιο σχετικά με την επικινδυνότητα της παρατεταμένης έκθεσης σε αυτόν και τους τρόπους πρόληψης της ηλίαςσης και του μελανώματος.

Επιπλέον η Blue Star Ferries διανέμει στους κατοίκους των νησιών ενημερωτικά έντυπα με αναφορά στους ενδεδειγμένους τρόπους αυτοεξέτασης. Τα έντυπα διανέμονται επίσης στα κεντρικά και λιμενικά πρακτορεία της εταιρείας και στα πλοία γραμμών εσωτερικού της Attica Group καθ' όλη την διάρκεια του έτους. Το πρόγραμμα της «Ηλιοπροστασίας» έχει υλοποιηθεί με μεγάλη επιτυχία σε νησιά του Αιγαίου ως ακολούθως:

- 2008: Αμοργό, Τήλο, Αστυπάλαια και Νίσυρο
- 2010: Μικρές Κυκλάδες (Δονούσα, Σχοινούσα, Κουφονήσι και Ηρακλεία)
- 2011: Πάτμο και Λέρο
- 2012: Ίο και Σαντορίνη
- 2013: Πάρο και Νάξο
- 2014: Σύμη και Τήνο

Η Ιατρική Ομάδα έχει εξετάσει συνολικά από το 2008 έως το 2013, 2.331 άτομα.

Τον Ιούνιο και τον Ιούλιο του 2014 το πρόγραμμα της «Ηλιοπροστασίας» θα πραγματοποιηθεί στα νησιά Σύμη και Τήνο.

Τέλος, αξίζει να σημειωθεί ότι η συγκεκριμένη δράση έχει τιμηθεί στο παρελθόν στην κατηγορία «Κοινωνία και Επιχειρηματικότητα», της ενότητας Ermis PR, που διοργανώνεται κάθε χρόνο από την Ένωση Εταιριών Διαφήμισης και Επικοινωνίας Ελλάδας.

Επιπλέον για το πρόγραμμα «Ηλιοπροστασία» η Blue Star Ferries έλαβε διάκριση στο Tourism Awards 2014 από την Boussias Communications με το silver βραβείο στην κατηγορία «Υποστήριξη Τοπικών Κοινοτήτων».

Sun Protection Program 2008 • 2010 - 2014



Having as "destination" the inhabitants of small and remote Greek islands and the sun as a "guide", Blue Star Ferries realized for the first time in 2008 "Sun Protection" in order to inform local communities about the risk from prolonged exposure to the sun. Blue Star Ferries in cooperation with the Non-Profit Organization "Melampus", which is responsible for the Prevention and Treatment of the melanoma, and with the help of local doctors and institutions, organizes free medical examinations as well as educational lectures designed to inform islanders who enjoy the Greek sun about the negative consequences of the prolonged exposure to the sun radiation and how to prevent sunstroke and melanoma.

In addition, Blue Star Ferries distributes to the islanders leaflets with reference to appropriate ways of self-examination. The leaflets are also distributed in the central port agencies and Attica Group's ships that operate on the domestic routes, throughout the year. The "Sun Protection" program has been implemented with great success in the following Aegean islands:

- 2008: Amorgos, Tilos, Nisyros and Astypalaia
- 2010: Small Cyclades (Donoussa Schinoussa Koufonissi and Iraklia)
- 2011: Leros and Patmos
- 2012: Ios and Santorini
- 2013: Paros and Naxos
- 2014: Symi and Tinos

The Medical Team has examined since 2008, 2.331 persons in total.

In June and July 2014, the successful Program of "Sun Protection" will take place in the islands of Symi and Tinos.

Finally, it is worth noting that this action has been honored in the past in category "Society and Entrepreneurship", by Ermis PR, organized every year by the Association of Advertising and Communications.

In addition, Blue Star Ferries received a distinction in Tourism Awards 2014 by Boussias Communications for the program "Sun Protection" with the silver award in the category "Community and Social Development".

Με προορισμό την παράδοση...

Το 2011, ο Όμιλος εγκαινίασε ένα νέο πρόγραμμα επιχειρησιακής υπευθυνότητας με τίτλο «Παραδοσιακά Επαγγέλματα».

Μέσα από την επίσημη ιστοσελίδα της Blue Star Ferries (www.bluestarferries.gr), η Attica Group, παρουσιάζει μία σειρά από επαγγέλματα και τέχνες που αντιμετωπίζουν ολοένα και εντονότερα τον κίνδυνο αφανισμού. Η προσπάθεια αυτή αποσκοπεί στην αναβίωση και διατήρηση αυτών των επαγγελμάτων, στην ανάδειξη του ρόλου της τοπικής κοινωνίας αλλά και στην προστασία της εθνικής μας κληρονομιάς.

Στο πλαίσιο της υλοποίησης του προγράμματος η εταιρεία ήρθε σε επαφή με χαρισματικούς ανθρώπους οι οποίοι, με τον δικό τους μοναδικό τρόπο, μοιράστηκαν την τεχνογνωσία και τα μυστικά του επαγγέλματός τους. Μέσα από προσωπικές μαρτυρίες και αφηγήσεις αναδεικνύονται επαγγελματίες από τα νησιά του Αιγαίου παλαιότερης αλλά και νεότερης γενιάς οι οποίοι με το ίδιο μεράκι, χρησιμοποιώντας υλικά και τεχνικές των τόπων τους διατηρούν επί χρόνια ζωντανά αυτά τα επαγγέλματα και καλύπτουν την ανάγκη για ποιότητα.

Αξίζει να σημειωθεί πως η εν λόγω ενέργεια βραβεύθηκε το 2012 με το Corporate Affairs Excellence Award στην κατηγορία «Δράση Πρόγραμμα Χαμηλού Κόστους», της ενότητας «Αριστεία Προγράμματος/ Δράσεις», κατά τη διάρκεια σημαντικής εκδήλωσης του κλάδου της επικοινωνίας, που διοργανώθηκε από την Ελληνική Εταιρεία Διοικήσεων Επιχειρήσεων (ΕΕΔΕ).

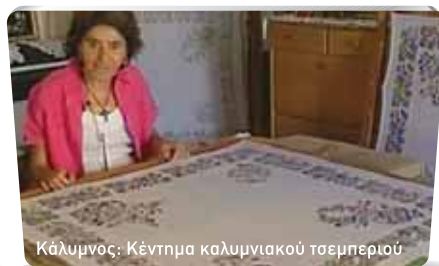
Για το ίδιο πρόγραμμα, η Blue Star Ferries βραβεύτηκε με το ERMIS BRONZE 2013 στην κατηγορία «Low Budget» της ενότητας Ermis PR 2013.



Πάρος: Σιδηρουργία



Σύμη: Φανοποιεία



Κάλυμνος: Κέντημα καλυμνιακού τσεμπεριού

Tradition as our destination...

In 2011, the Group launched a new program titled "Traditional Occupations". Through the official website of Blue Star Ferries (www.bluestarferries.gr), Attica Group presents a series of occupations and crafts that are facing the increasing risk of extinction. The effort is aimed at reviving and maintaining these professions, to highlight the role of local communities and the protection of our national heritage.

When implementing the Program, the company came in contact with talented people who, in their own unique way, shared their expertise and secrets of their profession. Through personal testimonies and narratives various professionals of older and younger generation share the same passion and use local materials and techniques that keep these occupations and crafts alive for years, in order to cover their need for quality.

It is worth noting that this action was awarded in 2012 with the Corporate Affairs Excellence Award in the category "Action Program Low Cost" in "Excellence Program / Actions" during a significant event for the industry of communication, organized by the Greek Management Association.

Furthermore, Blue Star Ferries was awarded with the ERMIS BRONZE 2013 in the category "Low Budget" regarding the section Ermis PR 2013.

Άγωνα Γραμμή Γόνιμη 2007 - 2014

Φέτος, για 8η συνεχή χρονιά, η Blue Star Ferries αποτελεί το Μεγάλο Χορηγό του προγράμματος της αστικής μη κερδοσκοπικής εταιρείας "Άγωνα Γραμμή Γόνιμη" (www.agonigrammigonimi.gr). Το πρόγραμμα δράσεων υλοποιείται στα μικρά νησιά των Κυκλάδων και της Δωδεκανήσου κατά τους δύσκολους μήνες του χειμώνα και έχει ως στόχο την ισότιμη πρόσβαση όλων στην εκπαίδευση και τον πολιτισμό, ανεξάρτητα από τον τόπο διαμονής τους. Το πρόγραμμα απευθύνεται κυρίως σε παιδιά, χωρίς να αποκλείει τους ενήλικες. Μεταξύ άλλων περιλαμβάνει διαδραστικές βιωματικές εκδηλώσεις, εργαστήρια επιμόρφωσης, λέσχες ανάγνωσης, διαγωνισμούς ανάγνωσης, θεατρικές παραστάσεις, συναυλίες με τη σύμπραξη μερικών εκ των σημαντικότερων πολιτιστικών φορέων της Ελλάδας. Ο ενθουσιασμός και η προσήλωση που διέπει όλα τα μέλη της ομάδας δημιουργούν μία μοναδική ατμόσφαιρα σε κάθε εκδήλωση και οδηγούν τους κατοίκους των εκάστοτε νησιών σε ένα ταξίδι γεμάτο θέατρο, μουσική, αθλητισμό και έντονα συναισθήματα αποδεικνύοντας ότι δεν υπάρχουν άγονες γραμμές παρά μόνο γόνιμες παραγωγικές διαδικασίες.

Πιο συγκεκριμένα για το 2014, το πρόγραμμα «Άγωνα Γραμμή Γόνιμη» ταξίδεψε στα νησιά: Αρκοί, Γαύδο, Ηρακλεία, Θηρασιά, Κάρπαθο, Καστελλόριζο, Λειψοί, Πάτμο, Σχοινούσα και Χάλκη ξεκινώντας τον Φεβρουάριο και συνέχισε με επισκέψεις κάθε μήνα με σειρά εργαστηρίων όπως:

- Μαθήματα Kung-Fu (με τον παγκόσμιο πρωταθλητή Wushu-KungFu, Γιώργο Διβάνη)
- Μουσικό εργαστήριο κιθάρας (σε συνεργασία με το Ωδείο Φίλιππος Νάκας)
- Εργαστήριο Αυτόματου ελέγχου και ρομποτικής (σε συνεργασία με το Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο)
- Μουσικό συμμετοχικό εργαστήριο (σε συνεργασία με Κρατική Ορχήστρα Αθηνών)
- Μουσικό εργαστήριο πιάνου (σε συνεργασία με το Ωδείο Φίλιππος Νάκας)
- Μαθήματα φλαμένγκο (σε συνεργασία με το Studio Flamenco Pellizco)
- Μαθήματα hip-hop & πιλάτες
- Εργαστήριο ψηφιδωτού
- Κινητό πλανητάριο (σε συνεργασία με το Mini Planetarium)

Το πρόγραμμα ολοκληρώθηκε το Μάιο με την παρουσίαση των εργαστηρίων καθώς και μουσικές βραδιές από την Κρατική Ορχήστρα Αθηνών και όπερας από την Εθνική Λυρική Σκηνή. Γνωρίζοντας τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι νησιώτες και ιδιαίτερα τα μικρότερα νησιά κατά τη διάρκεια του χειμώνα και με βασική φιλοσοφία ότι «τα πλοία δένουν στα λιμάνια και η Blue Star δένεται με τους τόπους», η εταιρεία μας στηρίζει ως χορηγός την προσπάθεια αυτή και καθιερώνει το πρόγραμμα «Άγωνα Γραμμή Γόνιμη», χαρίζοντας όμορφες στιγμές ψυχαγωγίας και γνώσης στην καθημερινότητα των νησιωτών και κυρίως των παιδιών που αποτελούν το μέλλον κάθε τόπου.

Agoni Grammi Gonimi 2007 - 2014

In 2014, for the 8th consecutive year, Blue Star Ferries is the Grand Sponsor of the Program of the Non-profit company "Agoni Grami Gonimi" (www.agonigrammigonimi.gr). The action plan is implemented in the smaller islands of the Cyclades and the Dodecanese during the harsh winter months and aims to offer equal access to education and culture, regardless of one's place of residence. The program is aimed primarily at children, not excluding adults. Among other things, includes interactive experiential events, training workshops, reading clubs, reading contests, theater, concerts with the cooperation of some of the major cultural institutions in Greece. The enthusiasm and dedication that governs all members of the team are creating a unique atmosphere at each event and lead the residents of each island on a journey full of drama, music, sport and emotions by showing that there are only fertile productive processes.

Specifically for 2014, the Program "Agoni Grami Gonimi" travelled to the islands of Arki, Gavdos, Heraklia, Thyrassia, Karpathos, Kastellorizo, Leipsi, Patmos, Schinoussa and Halki starting in February and continued with visits every month with a series of workshops such as:

- Kung-Fu lessons (with the World Wushu-KungFu Champion, George Divanis)
- Guitar lessons workshop (in collaboration with Filippas Nakas Auditorium)
- Automatic Control & Robotics workshop (in collaboration with the National Technical University)
- Music Workshop (in collaboration with the Athens National Orchestra)
- Piano Workshop (in collaboration with Filippas Nakas Auditorium)
- Flamenco Lessons (in collaboration with the Flamenco Pellizco Studio)
- Hip-hop & pilates lessons
- Mosaic workshop
- Mobile Planetarium (in collaboration with Mini Planetarium)

The Program ended in May with the presentation of workshops and musical nights from the Athens State Orchestra, and the National Opera. Having acknowledged the daily difficulties the residents of the smaller islands are facing during the winter, Blue Star Ferries as major sponsor has always had the goal to support this effort and establish the Program offering beautiful moments of entertainment and knowledge in everyday life of the locals and especially the children who are the future of our country.



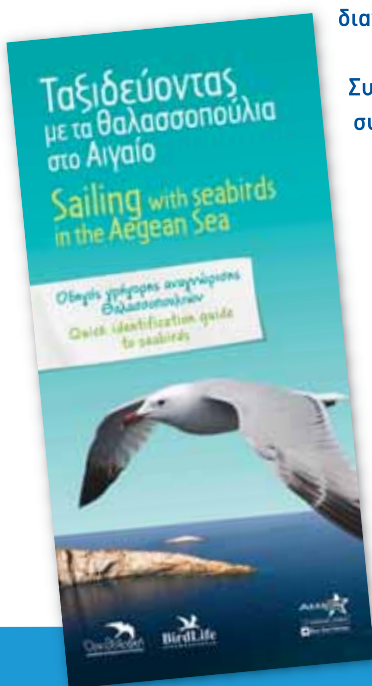
Τα πλοία του Ομίλου Attica Group ταξιδεύουν στο Αιγαίο μαζί με τα θαλασσοπούλια! 2011-2014



Υποστηρίζοντας τις δράσεις ενημέρωσης – ευαισθητοποίησης του Προγράμματος LIFE για τα θαλασσοπούλια που υλοποιεί η Ελληνική Ορνιθολογική Εταιρεία, από το καλοκαίρι του 2011 όλα τα πλοία του Ομίλου που ταξιδεύουν στις Κυκλάδες, τα Δωδεκάνησα και την Κρήτη έχουν διαθέσιμο για το επιβατικό κοινό ενημερωτικό υλικό για τα θαλασσοπούλια, τις δράσεις του Προγράμματος LIFE και τη σημασία του νησιωτικού και θαλάσσιου χώρου του Αιγαίου.

Ταξιδεύοντας στο αρχιπέλαγος μαζί με τα θαλασσοπούλια, οι επιβάτες των πλοίων του Ομίλου έχουν την ευκαιρία να παρατηρήσουν κατά τη διάρκεια της διαδρομής του πλοίου τα πελαγικά θαλασσοπούλια του Αιγαίου. Χρησιμοποιώντας το φυλλάδιο παρατήρησης θαλασσοπουλιών που είναι διαθέσιμο στη ρεσεψιόν του πλοίου, οι επιβάτες μπορούν να αναγνωρίσουν τα θαλασσοπούλια, αλλά και να συμβάλλουν οι ίδιοι στην καταγραφή του πληθυσμού τους στην Ελλάδα συμπληρώνοντας και αφήνοντας την ειδική φόρμα καταγραφής στη ρεσεψιόν του πλοίου ή καταχωρώντας τις παρατηρήσεις τους στην ιστοσελίδα: www.ornithologiki.gr/seabirds.

Αξίζει να σημειωθεί, πως η Ελληνική Ορνιθολογική Εταιρεία έχει λάβει το 2011 και 2012 συνολικά 457 έντυπες και 1742 ηλεκτρονικές καταγραφές, ενώ το 2013 έχει λάβει 1378 ηλεκτρονικές και 46 έντυπες καταγραφές μέσω της ειδικής φόρμας που διανέμεται στα πλοία και τα λιμενικά γραφεία του Ομίλου.



Συνεχίστε να δίνετε μία ξεχωριστή νότα στο ταξίδι σας παρατηρώντας τα θαλασσοπούλια και συμβάλλοντας ενεργά στην καταγραφή του πληθυσμού τους στα ελληνικά αρχιπελάγη!



«photo: Αρχείο Ορνιθολογικής Εταιρείας»



«photo: Αρχείο Ορνιθολογικής Εταιρείας»

The Attica Group vessels sail in the Aegean Sea with seabirds! 2011-2013

Supporting information activities – awareness of the LIFE Program for seabirds implemented by the Hellenic Ornithological Society, since the summer of 2011 all the Group's vessels sailing in the Cyclades, the Dodecanese and Crete have available for the travelers information material regarding the seabirds, activities of the LIFE Program and the importance of marine and insular area of the Aegean.

Travelling in the Archipelago with seabirds, passengers have the opportunity to observe during the ship's journey pelagic seabirds in the Aegean. Using observational seabird brochure available at the front desk of the ship, passengers can identify seabirds as well as the important role in recording seabirds population in Greece. Travelers may fill out and leave the special registration form at the front desk of the ship or submit comments on: www.ornithologiki.gr/seabirds.

It is worth noting that the Hellenic Ornithological Society has received in 2011 and 2012 a total of 457 paper-based and 1742 electronic records, while in 2013 it has received 1378 electronic and 46 paper-based records.

Give a special touch to your trip by observing seabirds and contributing actively to the census of their population in the Greek archipelagos!

“Δεσμοί Αίματος” 2009 - 2014



Ο Όμιλος Attica Group, πιστός στη δέσμευσή του για κοινωνική προσφορά προς τον άνθρωπο, εγκαινίασε το 2009 το θεσμό της εθελοντικής αιμοδοσίας των εργαζομένων του Ομίλου με στόχο τη δημιουργία Τράπεζας Αίματος.

Η ενέργεια με τίτλο «Δεσμοί Αίματος» έχει σκοπό:

- Να προσφέρει αίμα, σε περίπτωση ανάγκης, στους κατοίκους των απομακρυσμένων νησιών που εξυπηρετεί η εταιρεία στις Κυκλάδες και τα Δωδεκάνησα.
- Να προσφέρει αίμα, σε περίπτωση ανάγκης, στους εργαζόμενους του Ομίλου και των προσώπων του συγγενικού τους περιβάλλοντος.
- Να προαχθούν οι έννοιες και οι αξίες της εθελοντικής αιμοδοσίας και να ενισχυθεί το πνεύμα αλληλεγγύης των εργαζομένων στα γραφεία, στα πλοία, στα πρακτορεία και στα νησιά.

Εργαζόμενοι στην ξηρά, πληρώματα και συνεργάτες συμμετείχαν στις «οργανωμένες ημέρες αιμοδοσίας», οι οποίες πραγματοποιήθηκαν στα γραφεία του Ομίλου σε συνεργασία με το τμήμα αιμοδοσίας του Γενικού Νοσοκομείου Αθηνών “Γ. Γεννηματάς”. Το πρόγραμμα «Δεσμοί Αίματος» ξεκίνησε το Σεπτέμβριο του 2009 και πραγματοποιείται δύο φορές το χρόνο. Είναι ένα πρόγραμμα το οποίο έχει σχεδιαστεί με τέτοιο τρόπο ώστε να έχει συνέχεια και να γίνει θεσμός για την Attica Group.

Αναλυτικά, από την έναρξη του προγράμματος έως και την τελευταία αιμοδοσία είχαμε τα ακόλουθα αποτελέσματα όσον αφορά την συλλογή φιαλών αίματος:

Έτος	Φιάλες
2009	64
2010	118
2011	89
2012	70
2013	90
2014	45



“Blood Bonds” 2009-2014

Attica Group, in line with its social awareness campaign, is inaugurating the institution of voluntary blood donation for Group employees in order to create a Blood Bank.

“Blood Bonds”, the action we’re undertaking, aims at:

- Providing blood – when necessary – to the inhabitants of the remote Cyclades and Dodecanese islands that the company serves.
- Providing blood – when necessary – to Group employees and their families.
- Promoting the notion and principles of voluntary blood donation and strengthening the spirit of solidarity among employees at the offices, vessels, agencies and the islands.

Office employees, crew and collaborators participated in the “standard blood donation days” which were held at the offices of the Group with the collaboration of the blood transfusion department of the “G. Gennimatas” General Hospital of Athens.

The “Blood Bonds” program commenced in September 2009, and is repeated twice a year. The said program is designed to be continued in the future and to become an “institution” within Attica Group.

Specifically, from the commencement of the program until the last donation the following blood bottles are collected:

Year	Bottles
2009	64
2010	118
2011	89
2012	70
2013	90
2014	45

Δεσμοί αίματος



Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα LIFE AMMOS

Το πρόγραμμα LIFE AMMOS που εφαρμόζεται από το Δίκτυο Μεσόγειος SOS, είναι ένα ευρωπαϊκό έργο για την πρόληψη και των περιορισμό των απορριμμάτων καπνιστών στις παραλίες, που ξεκίνησε τον Ιούλιο του 2013 και συνεχίζει βαθμιαία στην τελική ευθεία και στην κορύφωση των δράσεών του το καλοκαίρι του 2014.

Το LIFE AMMOS αποσκοπεί στην πρόληψη και τον περιορισμό των απορριμμάτων καπνιστών στις παραλίες. Με δεδομένη την ένταση και έκταση εμφάνισης των συγκεκριμένων απορριμμάτων στις ελληνικές ακτές, καθίσταται επιτακτική τόσο η αλλαγή συμπεριφοράς των καπνιστών και μη, όσο και η ανάπτυξη υποδομών και μέσων για την αντιμετώπιση του φαινομένου. Παράλληλα, το LIFE AMMOS στοχεύει στην ενημέρωση και ευαισθητοποίηση των πολιτών για το γενικότερο πρόβλημα της θαλάσσιας ρύπανσης, που πλήττει το φυσικό περιβάλλον, τα οικοσυστήματα, την ανθρώπινη υγεία και το τουριστικό προϊόν της χώρας.

Η Blue Star Ferries μία εταιρεία ευαισθητοποιημένη στα θέματα προστασίας του περιβάλλοντος, αποτελεί βασικό χορηγό και υποστηρικτή του προγράμματος LIFE AMMOS. Στα πλαίσια της χορηγίας αυτής, το καλοκαίρι θα διανεμηθούν φυλλάδια στο επιβατικό κοινό και θα πραγματοποιηθούν ολιγόλεπτες ενημερωτικές ομιλίες πάνω στα πλοία. Τέλος, η Blue Ferries για άλλη μία χρονιά τυπώνει και διανέμει σε πλοία και νησιά τασάκια ακτής.

Με σύνθημα «μην πετάς ότι σου καπνίσει», η Blue Star Ferries και το Πρόγραμμα Life Ammos παροτρύνουν δυναμικά καπνιστές και μη, να διατηρήσουν τις ελληνικές θάλασσες και ακτές καθαρές.



Μην πετάς ότι σου καπνίσει

life
amos

European Program LIFE AMMOS

LIFE AMMOS aims to prevent and reduce cigarette-buts on beaches. Given the intensity and extent of appearance of specific waste on Greek shores, it is now imperative that the change in behavior of smokers and non smokers, and the development of infrastructure and means to deal with the phenomenon. Meanwhile, LIFE AMMOS aims at informing and educating the public about the general problem of marine pollution, affecting the natural environment, ecosystems, human health and the country's tourism product.

Blue Star Ferries, a company sensitive to environmental issues, is a key sponsor and supporter of the program LIFE AMMOS. As part of this sponsorship, this summer informative flyers will be distributed to passengers and short speeches will take place on board. Finally, Blue Star Ferries for one more year has printed and distributed to vessels and islands beach ashtrays. Blue Star Ferries and the Program Life Ammos encourage dynamically smokers and non-smokers to maintain the Greek seas and coasts clean.

Περιβάλλον

Το περιβάλλον και η προστασία του αποτελεί ένα από τα σημαντικότερα θέματα που αντιμετωπίζει και έχει κληθεί να διαφυλάξει η σύγχρονη κοινωνία και δεν θα μπορούσε παρά να είναι βασικότερη προτεραιότητα για την Attica Group. Κατά συνέπεια, ο Όμιλος προβαίνει σε ανακύκλωση διαφόρων υλικών ώστε να μειώσει τον όγκο των απορριμμάτων και την επίδρασή τους στο περιβάλλον. Ταυτόχρονα η εταιρεία υιοθετεί καλές πρακτικές και μέτρα που στόχο έχουν την αποτελεσματική και ορθολογική διαχείριση των αποβλήτων και την αειφόρο χρήση των πόρων. Η περιβαλλοντική συνείδηση του Ομίλου είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με την αφοσίωσή του να προσφέρει υψηλού επιπέδου υπηρεσίες προς ικανοποίηση των επιβατών του.

Πρώτες ύλες και διαχείριση αποβλήτων:

1. ΣΥΛΛΟΓΗ ΜΑΓΕΙΡΙΚΩΝ ΕΛΑΙΩΝ. Τα χρησιμοποιημένα μαγειρικά έλαια αντί να ακολουθήσουν τη διαδικασία των αποβλήτων, με τις γνωστές σε όλους μας περιβαλλοντολογικές συνέπειες, συλλέγονται για να καλύψουν ενεργειακές και λιπαντικές ανάγκες. Η εταιρεία αναλαμβάνει την υπεύθυνη αποκομιδή αυτών των ελαίων, και σε συνεργασία με αδειοδοτημένες επιχειρήσεις πραγματοποιείται η προώθηση και αξιοποίηση τους με νόμιμο, ασφαλή και περιβαλλοντικά ορθό τρόπο για βιομηχανική χρήση, δηλαδή για παραγωγή βιοκαυσίμων και βιολιπαντικών. Αξίζει να σημειωθεί πως τα βιοκαύσιμα και βιολιπαντικά που παράγονται μετά από κατάλληλη επεξεργασία αυτών των ελαίων είναι πιο φιλικά για το περιβάλλον, καθώς δεν ρυπαίνουν την ατμόσφαιρα όπως τα συμβατικά καύσιμα και λιπαντικά.

2. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΧΑΡΤΙΟΥ

Κύρια προτεραιότητα προς αυτή την κατεύθυνση, αποτελεί η ανακύκλωση χαρτιού στα γραφεία του Ομίλου. Στην Attica Group, φροντίζουμε μέσα από καθημερινές πρακτικές π.χ. με τη χρήση εκτυπωτών διπλής όψης, να μειώσουμε τη συνολική κατανάλωση χαρτιού. Παράλληλα, εξετάζονται νέες πρωτοβουλίες για την περαιτέρω προώθηση και προαγωγή της ορθολογικής διαχείρισης του χαρτιού, αλλά και τη μείωση απαιτούμενων ποσοτήτων για διαφημιστικούς λόγους. Μεταξύ 2011 και 2012 καταφέραμε να διατηρήσουμε τη συνολική κατανάλωση χαρτιού τόσο στα γραφεία της εταιρείας όσο και στην πλειονότητα των πλοίων σταθερή. Πιο συγκεκριμένα από το 2008 μέχρι και το 2010 και σε συνεργασία με τον μη κερδοσκοπικό φορέα «Κλίμακα», η εταιρεία ανακύκλωσε:

- 2008: 17.574 λίτρα χαρτιού
- 2009: 31.712 λίτρα χαρτιού
- 2010: 36.290 λίτρα χαρτιού

Αναφέρεται πως από το 2011 και σύμφωνα με νέα τροπολογία του φορέα η ενδεδειγμένη μέτρηση για την ανακύκλωση του χαρτιού γίνεται σε κιλά και αφορά στην ποσότητα του χαρτιού που αξιοποιήθηκε προς ανακύκλωση. Σύμφωνα με τα διαθέσιμα στοιχεία του Ομίλου, τα δύο τελευταία χρόνια ανακυκλώθηκαν:

- 2011: 9.352 κιλά χαρτιού
- 2012: 9.400 κιλά χαρτιού
- 2013: 5.000 κιλά χαρτιού

Εκτός από το χαρτί που ο Όμιλος ανακυκλώνει, αρκετά από τα εταιρικά διαφημιστικά έντυπα του Ομίλου έχουν εκτυπωθεί σε χαρτί μη κλωριωμένο, του οποίου ο πολτός αποτελείται από ίνες ξύλου που προέρχονται από πιστοποιημένες ελεγχόμενες καλλιέργειες (FSC Certified).

3. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ

Κατά το έτος 2012 συλλέχθηκαν από τα πλοία και τα γραφεία του Ομίλου 57 ηλεκτρονικές συσκευές, όπως για παράδειγμα πληκτρολόγια, οθόνες Η/Υ και εκτυπωτές παρουσιάζοντας αύξηση της τάξεώς του 77% σε σχέση με το 2011. Το 2013 συλλέχθηκαν 69 συσκευές παρουσιάζοντας αύξηση της τάξεώς του 17% σε σχέση με το 2012.

4. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΜΕΛΑΝΙΩΝ

Στο πρόγραμμα ανακύκλωσης χρησιμοποιημένων μελανιών κατά έτος 2012 ανακυκλώθηκαν από τα γραφεία και τα πλοία του Ομίλου συνολικά 712 σε σχέση με τα 370 τεμάχια που συλλέχθηκαν το 2011 μία αύξηση γύρω στο 90%. Το 2013 ανακυκλώθηκαν 655 τεμάχια.

5. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Σε συνεργασία με την εταιρεία ΑΦΗΣ, ο Όμιλος έχει τοποθετήσει κάδους ανακύκλωσης χρησιμοποιημένων μπαταριών στα γραφεία και τα πλοία του, οι οποίοι δέχονται όλα τα είδη μπαταριών μέχρι 1500 γραμμάρια, είτε αυτές είναι πρωτογενείς (μίας χρήσης) είτε δευτερογενείς (επαναφορτιζόμενες). Σύμφωνα με τα διαθέσιμα στοιχεία του Ομίλου, συλλέξαμε και ανακυκλώσαμε μέσα από τα γραφεία και τα πλοία μας τα ακόλουθα: Η σημαντική αύξηση το 2011 οφείλεται

Ανακύκλωση μπαταριών / Battery recycling

Έτος/Year	Κιλά/Kg
2009	575
2010	593
2011	10.358
2012	8.621
2013	2.454



στην προσθήκη και μεγαλύτερων μπαταριών προς ανακύκλωση.

6. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΟΙΚΙΑΚΩΝ ΛΗΓΜΕΝΩΝ ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

Για πρώτη φορά το 2012, ο Όμιλος προέβη στη συλλογή και ανακύκλωση ληγμένων φαρμακευτικών προϊόντων με στόχο αφενός την ενημέρωση και ευαισθητοποίηση των εργαζομένων και αφετέρου την προστασία του περιβάλλοντος και της δημόσιας υγείας. Η εξειδικευμένη περισυλλογή των ληγμένων φαρμάκων είναι ιδιαίτερα σημαντική καθώς οι φαρμακευτικές ουσίες που παραμένουν για μεγάλο χρονικό διάστημα στον υδροφόρο ορίζοντα και στο υπέδαφος μπορούν να προσβάλλουν τη διατροφική αλυσίδα και να προκαλέσουν σοβαρή επιβάρυνση στο περιβάλλον. Η πρωτοβουλία αυτή στέφθηκε με επιτυχία καθώς καταφέραμε να συλλέξουμε 409 τεμάχια. Το 2013 παρουσιάστηκε ραγδαία αύξηση της τάξεως του 70% στην ανακύκλωση ληγμένων φαρμακευτικών προϊόντων, συλλέγοντας συνολικά 1352 τεμάχια.

7. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ

Μία ακόμη πρωτοβουλία που εγκαινιάστηκε το 2012, ήταν η συλλογή και ανακύκλωση λαμπτήρων. Με την κατάργηση των λαμπτήρων πυράκτωσης, όλο και περισσότεροι περιέχουν υδράργυρο. Ο υδράργυρος επιβαρύνει δραματικά το οικοσύστημα, μολύνοντας όλη τη ζωική και τροφική αλυσίδα. Γι' αυτό το λόγο οι λαμπτήρες πρέπει να ανακυκλώνονται με τις κατάλληλες διαδικασίες. Μέσα στο 2012 ο Όμιλος κατάφερε να συλλέξει 800 λαμπτήρες οι οποίοι κατόπιν μεταφέρθηκαν σε ειδικά σημεία συλλογής, ώστε να μπορέσουν να επαναχρησιμοποιηθούν. Το 2013 ο Όμιλος υπερδιπλασίασε τον αριθμό στους 1900 λαμπτήρες.

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΝΕΡΟΥ & ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΛΟΙΑ ΤΟΥ ΟΜΙΛΟΥ.

1. Το μεγαλύτερο μέρος του νερού που χρησιμοποιούν τα πλοία προέρχεται από αφαλάτωση του θαλάσσιου νερού μέσω ειδικών βραστήρων.
2. Χρησιμοποιούμε λαμπτήρες εξοικονόμησης ενέργειας παντού στα πλοία μας (εκτός από τα φώτα ασφαλείας).
3. Μέσω της θερμότητας των καυσαερίων των Κυρίων Μηχανών και κατάλληλων διατάξεων, θερμαίνεται ο αέρας των κοινόχρηστων χώρων και το ζεστό νερό υγιεινής.

ΕΠΙΠΛΕΟΝ Η ΑΤΤΙΚΑ GROUP:

Συμβάλλει στην Προστασία των ακτών

Ο Όμιλος συνεχίζει την ενεργή συμμετοχή του στο τεράστιο θέμα των καθαρών ακτών με δύο ενέργειες. Συνολικά, από το 2007 μέχρι και το 2013 η Attica Group τύπωσε & διένειμε 1.128.500 τασάκια ακτής μέσω των λιμενικών πρακτορείων καθώς και των πλοίων. Αξίζει να σημειωθεί πως στο παρελθόν η διανομή τους είχε πραγματοποιηθεί και μέσω του περιοδικού Traveller's Icons και των εθελοντικών καθαρισμών ακτών που διοργανώσαμε σε νησιά όπως η Αμοργός και η Νάξος.

Δίνει Χρήσιμες συμβουλές για την προστασία του πλανήτη

Ο Όμιλος έχει τοποθετήσει στα πλοία του στόλου του ειδική σήμανση σε όλες τις καμπίνες, η οποία προτρέπει τους επιβάτες να κλείνουν τα φώτα και να μην καταναλώνουν άσκοπα νερό. Το 2012, για περιβαλλοντικούς λόγους τα έντυπα με χρήσιμες συμβουλές για την αντιμετώπιση των κλιματικών αλλαγών μέσα από καθημερινές πρακτικές αντικαταστάθηκαν από αναρτήσεις στην επίσημη σελίδα της Blue Star Ferries στο Facebook με δυνατότητα διάδοσής τους μέσα από τους χιλιάδες φίλους της.

Στηρίζει τις προσπάθειες φορέων

Και οι δύο εταιρείες του Ομίλου, Superfast Ferries και η Blue Star Ferries είναι ενεργά μέλη της HELMEPA, της Ελληνικής Ένωσης Προστασίας Θαλάσσιου Περιβάλλοντος, μίας μη κερδοσκοπικής, μη κυβερνητικής οργάνωσης με στόχο την καλλιέργεια περιβαλλοντικής συνείδησης και σκεπτικού ασφαλούς λειτουργίας στον κλάδο της ναυτιλίας μέσω της πληροφόρησης, διαφήμισης, ενημέρωσης και δημοσιότητας.

Συμμετέχει στην "ΩΡΑ ΤΗΣ ΓΗΣ" ΤΗΣ WWF, 2012 - 2014

Το 2014, η Attica Group συμμετείχε για 3η συνεχή χρονιά στη διεθνή πρωτοβουλία της WWF «ΩΡΑ ΤΗΣ ΓΗΣ». Ο Όμιλος έσβησε τα φώτα των γραφείων του στη Λ. Συγγρού 123-125 & Τορβά 3 και τα φώτα εξωτερικών χώρων των πλοίων που βρίσκονταν αγκυροβολημένα στα λιμάνια το Σάββατο 29 Μαρτίου στις 20.30 με διάρκεια μία ώρα, στέλνοντας ένα πικρό μήνυμα αισιοδοξίας για την ανάγκη προστασίας του περιβάλλοντος.



Environment

The protection of the environment is one of the major issues faced by the modern society and one of Attica Group's priorities. Consequently, the Group proceeds into recycling various materials in order to reduce the volume of waste and their impact on the environment. Meanwhile, the company adopts best practices and measures aimed at effective and efficient waste management and sustainable use of resources as well. Environmental consciousness is linked to company's dedication to provide high quality services to the satisfaction of passengers.



RAW MATERIALS AND WASTE MANAGEMENT:

1. COOKING OIL COLLECTION. When used oils cannot be used anymore, instead of being disposed of as waste, with all the well known environmental implications, they can be collected in order to produce, after proper processing, biofuels and biolubricants which are environmentally friendly and are responsible for much lower levels of pollution damage than conventional ones. It is worth mentioning that biofuels and lubricants produced after appropriate treatment, are more environmentally friendly because they do not pollute the atmosphere as conventional fuels and lubricants do.

2. PAPER RECYCLING. The main priority in this direction is the paper recycling in the offices of the Group. In Attica Group, through various daily care practices is to use duplex printers and reduce the overall paper consumption. Additionally, the company takes new initiatives to further protect and promote the rational management of paper, but also to reduce the required paper quantities for promotional purposes. Between 2011 and 2012 we were able to maintain stable our overall paper consumption both at the company and in most of our vessels. More specifically, from 2008 to 2010 and in collaboration with the Non-profit Organization "Klimaka", the company has recycled:

- 2008: 17.574 liters paper
- 2009: 31.712 liters paper
- 2010: 36.290 liters paper

As from 2011, a new amendment regarding the appropriate body measurement for paper recycling is done in terms of weight and amount of paper utilized for recycling. According to the available data of the Group the last two years were recycled:

- 2011: 9.352 kilos of paper
- 2012: 9.400 kilos of paper
- 2013: 5.000 kilos of paper

Apart from paper recycling, it is worth mentioning that the company prints several corporate brochures on non-chlorinated paper, whose pulp is made from wood fiber from certified controlled crops (FSC Certified).

3. RECYCLING ELECTRONICS. In the year 2012 were collected both from company's offices and vessels 57 electronic devices, such as keyboards, screens / computers and printers showing an increase of 77% compared with 2011. In 2013 69 electronic devices were collected indicating an increase of 17% in comparison with 2013.

4. RECYCLING USED INK. In the year 2012 the Group recycled a total of 712 units compared to 370 units collected in 2011, an increase of around 90%. In 2013 655 pieces were recycled.

5. BATTERY RECYCLING. In collaboration with "AFIS", the Group has placed recycling bins for used batteries in offices and vessels, which receive all kinds of batteries up to 1500 grams, whether they are primary (disposable) or secondary (rechargeable).

6. HOUSEHOLD RECYCLING EXPIRED PHARMACEUTICALS. For the first time in 2012, the Group acquired the collection and recycling of expired pharmaceuticals with the intention to both inform and raise awareness among employees and also protect the environment and public health. The special collection of expired drugs is particularly important as pharmaceuticals remain a long time in the aquifer and the subsurface affecting the food chain and causing serious burden on the environment. This initiative was a success because we were able to collect 409 pieces. In 2013 an increase of 70% has occurred by recycling 1352 expired pharmaceutical products.

7. LAMP RECYCLING. Another initiative launched in 2012, was the collection and recycling of lamps. With the elimination of conventional bulbs, more and more lamps of mercury are used. Mercury burdens dramatically ecosystem, contaminating the entire food chain and animals. For this reason, the bulbs should be recycled through appropriate procedures. In 2012, the Group managed to collect 800 lamps which are then transferred to a dedicated collection point so that they can be reused. In 2013 the Group recycled 1900 lamps.

WATER & ENERGY MANAGEMENT ONBOARD.

1. Most of the water used from our ships comes from desalination of sea water through special boilers.
2. We use energy saving bulbs everywhere in our vessels (with the exception of security lights).
3. With the heat produced by the exhaust gas of the main engines, and with the help of the proper installations, we have warm air for the public areas and hot water for all hygienic uses.

MOREOVER, ATTICA GROUP:

Helps to protect the coasts

Our Group continues its active participation in the huge issue of clean coasts. Overall, between 2007 and 2013, Attica Group printed & distributed 1.128.500 beach ashtrays through the port agencies and vessels. It is worth noting that in the past beach ashtrays have been distributed through the magazine Traveller's Icons and to our coast-cleaning campaigns to islands where our ships call such as Amor-gos and Naxos.

Gives helpful tips for protecting the planet

The Group has placed in his fleet of ships special signs in all cabins, which urge passengers to turn the lights off and not unnecessarily consume water. In 2012, useful information & tips regarding climate change through everyday practices were replaced by posts on the official page of Blue Star Ferries on Facebook with potential dissemination through thousands of fans.

Supports the efforts of Environmental Associations

Both Group companies, Superfast Ferries and Blue Star Ferries are active members of HELMEPA, the Greek Marine Environment Protection Association, a Non-profit, Non-governmental organization with the mission of promoting environmental awareness and safe operation considerations in the shipping industry through information, advertising, and publicity.

Participates in WWF "EARTH HOUR", 2012 - 2014

In 2014, Attica Group participated for the 3rd consecutive year, the international initiative of the WWF «EARTH HOUR». The Group turned off the lights in their offices as well as the exterior ones of the ships in the ports on Saturday, March 29 at 20.30 with a duration of one hour, sending a strong message of optimism about the need to protect the environment.

Η Εταιρεία μας / Our Company

Η Blue Star Ferries, ένας σύγχρονος και πολυτελής στόλος, σας ταξιδεύει στην Ελλάδα του 2014, προσφέροντάς σας το πιο όμορφο και απολαυστικό ταξίδι. Εδώ, η υπευθυνότητα και η αξιοπιστία συναντούν την άνεση και την κομψότητα, για να σας προσφέρουν ανεπανάληπτες ταξιδιωτικές εμπειρίες.

Η Βράβευσή της ως Superbrand 2005 στην κατηγορία «Τουριστικές Υπηρεσίες», η ανάδειξη της ως «Η Καλύτερη Ναυτιλιακή Εταιρεία της χρονιάς» για το 2005 και 2006 από τους αναγνώστες του περιοδικού Voyager, η βράβευσή της ως «Η καλύτερη εταιρεία για την επιβατηγό ναυτιλία» το 2006, το 2011 και το 2012 από τη Lloyd's List, η βράβευσή της από τους αναγνώστες του περιοδικού Condé Nast Traveller ως «Η δημοφιλέστερη ακτοπλοϊκή εταιρεία» για το 2010, καθώς και η ανάδειξή της με το βραβείο «Χρυσής Φήμης 2011» στην κατηγορία «Ακτοπλοϊκές Εταιρείες» από το «Reputation Management Institute», αποδεικνύουν την καθημερινή αναγνώριση του έργου της Blue Star Ferries που είναι η έκφραση της ικανοποίησης των πελατών της.

Επίσης, αξίζει να σημειωθεί ότι το 2012 η Blue Star Ferries βραβεύθηκε με το Corporate Affairs Excellence Award στη κατηγορία «Δράση Προγράμματος Χαμηλού Κόστους» στην ενότητα «Αριστεία Προγραμμάτων/Δράσεις» για το πρόγραμμα εταιρικής κοινωνικής ευθύνης με τίτλο «Παραδοσιακά Επαγγέλματα». Για το ίδιο πρόγραμμα, η Blue Star Ferries βραβεύτηκε με το ERMIS BRONZE 2013 στην κατηγορία «Low Budget» της ενότητας Ermis PR 2013.

Τέλος, η Attica Group τον Απρίλιο του 2014 διακρίθηκε στα Tourism Awards 2014 που διοργανώθηκαν από τη εταιρεία Boussias Communications με το Silver βραβείο στην κατηγορία «Υποστήριξη Τοπικών Κοινοτήτων» για το πρόγραμμα εταιρικής κοινωνικής ευθύνης «Ηλιοπροστασία».

Η Blue Star Ferries πραγματοποιεί δρομολόγια στις Κυκλάδες, τα Δωδεκάνησα, τη Χίο-Μυτιλήνη και την Κρήτη, προσφέροντας σύγχρονες, υψηλού επιπέδου μεταφορικές υπηρεσίες στην Ελλάδα.

Η Attica Group δραστηριοποιείται στην επιβατηγό ναυτιλία μέσω των θυγατρικών της εταιρειών, Blue Star Ferries και Superfast Ferries, η οποία ταξιδεύει μεταξύ Ελλάδας-Ιταλίας με ένα στόλο 4 υπερσύγχρονων επιβατηγών-οχηματογωγών πλοίων.

Η Attica Group ανακοίνωσε, στις 25 Ιουνίου 2009, την υπογραφή συμφωνίας για τη ναυπήγηση δύο υπερσύγχρονων επιβατηγών-οχηματογωγών πλοίων με τη ναυπηγεία Daewoo Shipbuilding and Marine Engineering Co. (DSME) της Κορέας.

Το πρώτο από τα 2 πλοία Blue Star Delos έχει δρομολογηθεί από το Νοέμβριο του 2011 στη γραμμή των Κυκλάδων (Πειραιά-Πάρο-Νάξο-Ιο-Σαντορίνη), ενώ το δεύτερο νεότευκτο, υπερσύγχρονο πλοίο Blue Star Patmos έχει δρομολογηθεί από τον Ιούλιο του 2012 στη γραμμή Πειραιάς-Χίος-Μυτιλήνη.

Μεγάλη διάκριση για την Ελλάδα και τη Ναυτιλία μας αποτέλεσε η βράβευση του Blue Star Patmos από το σουηδικό περιοδικό Shippax Information. Το Blue Star Patmos απέσπασε 2 βραβεία, ένα για τον συνολικό σχεδιασμό του πλοίου από τα στελέχη της Attica Group και ένα για την εξέχουσα αισθητική των εσωτερικών χώρων του πλοίου όπως διαμορφώθηκε από την αρχιτεκτονική ομάδα Molindris & Associates - βασικού συνεργάτη της Attica Group σε όλα τα projects.

Τέλος, αξίζει να σημειωθεί ότι ο Όμιλος βραβεύτηκε στα Tourism Awards 2014 που διοργανώθηκαν από τη εταιρεία Boussias Communications με το Golden βραβείο στην κατηγορία «Ανανέωση Στόλου» για τη ναυπήγηση των δύο υπερσύγχρονων πλοίων Blue Star Delos και Blue Star Patmos.

Blue Star Ferries, with its modern and elegant fleet, takes you to Greece and the Greek Islands, offering you a comfortable and enjoyable trip. Responsibility and reliability meet comfort and elegance, ensuring an unforgettable travel experience.

Blue Star Ferries won the Superbrand 2005 award in the Tourism Services category and was voted "The Best Shipping Company in Greece" for 2006 for the second consecutive year by the readers of Voyager magazine. Blue Star Ferries also won the "Passenger of the Year 2006, 2011 and 2012" award by Lloyd's List, the prize of the "Most popular carrier on domestic routes" by the readers of Condé Nast Traveller Magazine, as well as the award "Famous Brands 2011" from the "Reputation Management Institute" in the category "Greek Shipping Companies". These awards testify to the continuous recognition of the high level quality services we offer, from the strictest of judges, our customers.

It is also worth noting that in 2012 Blue Star Ferries was awarded with the Corporate Affairs Excellence Award in the category "Low Budget Program" for its corporate social responsibility program entitled "Traditional Occupations". Furthermore, Blue Star Ferries was awarded with the ERMIS BRONZE 2013 in the category "Low Budget" regarding the section Ermis PR 2013.

At last, Attica Group was awarded in April 2014 during the 2014 Tourism Awards that were organized by Boussias Communications, with the Silver award in the category "Community & Social Development" for the Corporate Social Responsibility Program "Sun Protection".

Blue Star Ferries operates in the route of Cyclades, Dodecanese, Chios-Mytilene and Crete by offering modern, high quality transportation services in Greece.

Attica Group is active in passenger shipping through its subsidiaries Blue Star Ferries and Superfast Ferries which operates between Greece and Italy with a fleet of 4 ultra-modern car-passenger ferries.

Attica Group S.A. announced on 25th June 2009 the signing of shipbuilding contracts with Daewoo Shipbuilding and Marine Engineering Co. (DSME), Korea, for the building of two monohull-type, fast car-passenger ferries. The new ultra-modern Blue Star Delos has been operating in the Cyclades route (Piraeus-Paros-Naxos-Ios-Santorini) since November 2011. The second new ultra-modern vessel Blue Star Patmos has been operating in the domestic route Piraeus-Chios-Mytilene since July 2012.

Blue Star Patmos received two awards from the Swedish shipping publication Shippax Information. The first award is assigned for the overall ship's design as developed by the team of Attica Group and the second one for acknowledging the outstanding aesthetics of the vessel's interior as designed by the architectural team Molindris & Associates, basic partner of all Attica Group's projects.

Finally, Our Group was awarded during the 2014 Tourism Awards that were organized by Boussias Communications, with the Gold award in the category "New Fleet" for building two ultramodern vessels, Blue Star Delos and Blue Star Patmos.



Ο στόλος μας / Our Fleet

Η Blue Star Ferries, από το 2000 έως σήμερα, παρέλαβε και δρομολόγησε επτά ολοκαίνουργια πλοία, τα Blue Star 1, Blue Star 2, Blue Star Ithaki, Blue Star Paros, Blue Star Naxos, Blue Star Delos και Blue Star Patmos.

Η Blue Star Ferries δραστηριοποιείται στις ελληνικές ακτοπλοϊκές γραμμές ως ακολούθως:

- Πειραιάς-Δωδεκάνησα (Κως, Ρόδος και Πάτμος, Λέρος, Κάλυμνος, Αστυπάλαια, Νίσυρος, Τήλος, Λειψοί, Σύμη, Καστελλόριζο) με τα Blue Star 1, Blue Star 2 και Διαγόρας.
- Πειραιάς-Σύρος-Τήνος-Μύκονος με το Blue Star Naxos ή το Blue Star Ithaki.
- Πειραιάς-Πάρος-Νάξος-Σαντορίνη και Σύρος-Ιος-Αμοργός-Ηρακλεία-Σχοινούσα-Κουφονήσι-Δονούσα, αλλά και Αστυπάλαια με τα Blue Star Delos και Blue Star Paros.
- Ραφήνα-Μύκονος-Πάρος-Νάξος-Ιος με το Blue Star Ithaki από 27/06/14 έως 07/09/14.
- Πειραιάς-Χίος-Μυτιλήνη με το Blue Star Patmos.
- Πειραιάς-Ηράκλειο με το Blue Horizon.

Η Blue Star Ferries επιβάλλει αυστηρά μέτρα για τη διασφάλιση της προστασίας του περιβάλλοντος, την ποιότητα του στόλου και την παροχή του υψηλότερου επιπέδου υπηρεσιών στους επιβάτες της.

Όλα τα πλοία του Ομίλου είναι πιστοποιημένα κατά τον κώδικα Ασφαλών Διαχείρισης ISM, σύμφωνα με τις απαιτήσεις της SOLAS, για την ασφάλεια της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα και κατά τα διεθνή πρότυπα Διαχείρισης Ποιότητας ISO 9001:2008 και Περιβαλλοντικής Διαχείρισης ISO 14001:2004. Η πιστοποίηση κατά ISO 9001:2008 και ISO 14001:2004 έγινε από τον Αμερικανικό Φορέα Πιστοποίησης ABS Quality Evaluations, του διεθνούς Ομίλου Εταιρειών American Bureau of Shipping (ABS). Η πιστοποίηση κατά το νέο πρότυπο Διαχείρισης Ποιότητας ISO 9001:2008, πραγματοποιήθηκε το 2009 και αποτελεί αναγνώριση του υψηλού επιπέδου υπηρεσιών που προσφέρει ο Όμιλος. Η πιστοποίηση κατά το Διεθνές Πρότυπο Περιβαλλοντικής Διαχείρισης ISO 14001:2004 αποτελεί επιβεβαίωση της αυξημένης περιβαλλοντικής συνείδησης και των προπαθειών του Ομίλου για τη μείωση των επιπτώσεων των δραστηριοτήτων του στο περιβάλλον.

Τέλος, ο ανάδοχος διαθέτει στα εστιατόρια Goody's των πλοίων BLUE STAR 1, BLUE STAR 2, BLUE STAR PAROS, BLUE STAR NAXOS, BLUE STAR ITHAKI & BLUE STAR DELOS το πιστοποιημένο «Σύστημα Διαχείρισης Ασφάλειας Τροφίμων σύμφωνα με το EN ISO 22000:2005» από τον φορέα πιστοποίησης TUV HELLAS. Επίσης στα καταστήματα FLOCAFE που λειτουργούν σε όλα τα πλοία του Ομίλου εφαρμόζει το «Σύστημα Διαχείρισης Ασφάλειας Τροφίμων HACCP».

Η Blue Star Ferries, διαθέτοντας ένα σύγχρονο στόλο, κατανοεί απολύτως την έννοια του άνετου και ευχάριστου ταξιδιού. Οι διακοπές σας ξεκινούν μόλις επιβιβαστείτε στα πλοία της, καθώς συνδυάζουν την άνεση με την κομψότητα και την αξιοπιστία με την υπευθυνότητα. Στα πλοία της θα απολαύσετε όλες τις ανέσεις.

Blue Star Ferries built and took delivery in 2000 of three brand new, ultramodern very fast vessels Blue Star 1, Blue Star 2 and Blue Star Ithaki. In the process of its continuous development, in 2002 it took delivery of Blue Star Paros and Blue Star Naxos. In 2011, Blue Star Ferries took delivery of the brand new ultra-modern vessel Blue Star Delos, while in 2012 the company took delivery of the second new vessel Blue Star Patmos.

On the greek domestic lines Blue Star Ferries operates on:

- Piraeus-Dodecanese route (Kos, Rhodes and Patmos, Leros, Kalymnos, Astypalaia, Nisyros, Tilos, Lipsi, Symi, Kastellorizo) with Blue Star 1, Blue Star 2 and Diagoras.
- Piraeus-Syros-Tinos-Mykonos route with Blue Star Naxos or Blue Star Ithaki.
- Piraeus-Paros-Naxos-Santorini and Syros-Ios-Amorgos-Iraklia-Schinoussa-Koufonissi-Donoussa and Astypalaia with Blue Star Delos and Blue Star Paros.
- Rafina-Mykonos-Paros-Naxos-Ios route with Blue Star Ithaki from 27/06/14 to 07/09/14.
- Piraeus-Chios-Mytilene with Blue Star Patmos.
- Piraeus-Heraklion with Blue Horizon.

Blue Star Ferries applies strict measures in order to protect the environment, the quality of its fleet and the provision of the best-quality services to its passengers.

All ships are certified by the International Safety Management Code ISM, in accordance with the requirements of SOLAS (Safety of Life at Sea) and the international standards ISO 9001:2008 Quality Management and Environmental Management System ISO 14001:2004. The certification to ISO 9001:2008 and ISO 14001:2004 was made by the American Certification Body ABS Quality Evaluations, the International Group of Companies American Bureau of Shipping (ABS). The certification in the new Quality Management Standard ISO 9001:2008, held in 2009 consists recognition of the high quality services offered by the Group. The certification by the International Environmental Management Standard ISO 14001:2004 is a confirmation of the Group's increased environmental awareness and its efforts to reduce the impact of its activities on the environment.

Finally, the contractor has certified Goody's restaurants operating on vessel BLUE STAR 1, BLUE STAR 2, BLUE STAR PAROS, BLUE STAR NAXOS, BLUE STAR ITHAKI & BLUE STAR DELOS with the "Food Safety Management System according to EN ISO 22000:2005" from the certification body TUV HELLAS. Also at FLOCAFE operating on board all of Group's vessels applies the "Food Safety Management System HACCP".

Blue Star Ferries, is a modern and luxurious fleet and a company that best understands the meaning of a convenient and enjoyable trip. Your holidays begin the moment you step aboard Blue Star Ferries, as they perfectly combine comfort and elegance with responsibility and reliability.

Blue Star Ferries vessels possess the necessary expertise and know very well how to turn every voyage into an unbeatable experience. As you are on board, you can enjoy all the excellent services, which are at your disposal.

Οι υπηρεσίες υψηλού επιπέδου, τα σύγχρονα πλοία και η συνεχής εξέλιξη είναι τα κύρια χαρακτηριστικά της Blue Star Ferries, που της εξασφαλίζουν μια ηγετική θέση στον Τομέα των Ελληνικών Ακτοπλοϊκών Υπηρεσιών.
High quality services and continuous development are the main characteristics that bring Blue Star Ferries to a leading position in Greek Coastal Services.

Blue Star 1



Μήκος: 176,09μ	Length: 176,09m
Πλάτος: 25,70μ	Width: 25,70m
Μέγιστη Ταχύτητα: 28 κόμβοι	Maximum Speed: 28 knots
Αριθμός Κλινών: 495	Number of berths: 495
Χωρητικότητα Επιβατών: 1890	Passenger Capacity: 1890
Χωρητικότητα Γκαράζ: 641 οχήματα	Garage Capacity: 641 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες "Pure"	"Pure" Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Flocafé	Flocafé
Flocafé Καταστρώματος	Open deck Flocafé
Self-service/Goody's	Self-service/Goody's
Εστιατόριο A la Carte	A la Carte restaurant
Ασύρματη σύνδεση (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Κυλιόμενες σκάλες / Ανεγκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Αναρρωτήριο	Sickbay
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Blue Star 2



Μήκος: 176,09μ	Length: 176,09m
Πλάτος: 25,70μ	Width: 25,70m
Μέγιστη Ταχύτητα: 28 κόμβοι	Maximum Speed: 28 knots
Αριθμός Κλινών: 459	Number of berths: 459
Χωρητικότητα Επιβατών: 1854	Passenger Capacity: 1854
Χωρητικότητα Γκαράζ: 641 οχήματα	Garage Capacity: 641 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες "Pure"	"Pure" Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Flocafé	Flocafé
Flocafé Καταστρώματος	Open deck Flocafé
Self-service/Goody's	Self-service/Goody's
Εστιατόριο A la Carte	A la Carte restaurant
Ασύρματη σύνδεση (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Κυλιόμενες σκάλες / Ανεγκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Αναρρωτήριο	Sickbay
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Blue Star Ithaki



Μήκος: 123,80μ	Length: 123,80m
Πλάτος: 18,90μ	Width: 18,90m
Μέγιστη Ταχύτητα: 24 κόμβοι	Maximum Speed: 24 knots
Χωρητικότητα Επιβατών: 1317	Passenger Capacity: 1317
Χωρητικότητα Γκαράζ: 245 οχήματα	Garage Capacity: 245 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Flocafé	Flocafé
Flocafé Καταστρώματος	Open deck Flocafé
Goody's	Goody's
Ασύρματη σύνδεση (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Κυλιόμενες σκάλες / Ανεγκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Αναρρωτήριο	Sickbay
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Blue Star Paros - Blue Star Naxos



Μήκος: 124,20μ	Length: 124,20m
Πλάτος: 18,90μ	Width: 18,90m
Μέγιστη Ταχύτητα: 24 κόμβοι	Maximum Speed: 24 knots
Αριθμός Κλινών: 102	Number of berths: 102
Χωρητικότητα Επιβατών: 1474	Passenger Capacity: 1474
Χωρητικότητα Γκαράζ: 212 οχήματα	Garage Capacity: 212 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Flocafé	Flocafé
Flocafé Καταστώματος	Open deck Flocafé
Goody's	Goody's
Ασύρματη σύνδεση (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Κυλιόμενες σκάλες / Ανεγκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Αναρρωτήριο	Sickbay
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Diagoras



Μήκος: 141,54μ	Length: 141,54m
Πλάτος: 23μ	Width: 23m
Μέγιστη Ταχύτητα: 22 κόμβοι	Maximum speed: 22 knots
Αριθμός Κλινών: 448	Number of berths: 448
Χωρητικότητα Επιβατών: 1462	Passenger Capacity: 1462
Χωρητικότητα Γκαράζ: 274 οχήματα	Garage Capacity: 274 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Flocafé	Flocafé
Bar Καταστώματος Flocafé	Open deck bar Flocafé
Self-service / Goody's	Self-service / Goody's
Εστιατόριο A la Carte	A la Carte restaurant
Ασύρματη σύνδεση (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Κυλιόμενες σκάλες / Ανεγκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Αναρρωτήριο	Sickbay
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Blue Horizon



Μήκος: 187,13μ	Length: 187,13m
Πλάτος: 27μ	Width: 27m
Μέγιστη Ταχύτητα: 23 κόμβοι	Maximum Speed: 23 knots
Αριθμός Κλινών: 582	Number of berths: 582
Χωρητικότητα Επιβατών: 1497	Passenger Capacity: 1497
Χωρητικότητα Γκαράζ: 780 οχήματα	Garage Capacity: 780 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Bars	Indoor bars
Bar Καταστώματος	Open deck bar
Εστιατόριο A la Carte	A la Carte restaurant
Εστιατόριο Self-service	Self-service restaurant
Ασύρματη σύνδεση Internet (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Κυλιόμενες σκάλες / Ανεγκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Αναρρωτήριο	Sickbay
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Blue Star Delos



New
2011

Blue Star
Delos



Μήκος: 145,9μ	Length: 145,9m
Πλάτος: 23,2μ	Width: 23,2m
Μέγιστη Ταχύτητα: 26 κόμβοι	Maximum Speed: 26 knots
Αριθμός Κλινών: 118	Number of berths: 118
Χωρητικότητα Επιβατών: 2400	Passenger Capacity: 2400
Χωρητικότητα Γκαράζ: 434 οχήματα	Garage Capacity: 434 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Bars	Indoor bars
Bar Καταστρώματος	Open deck bar
Goody's	Goody's
Flocafé	Flocafé
Ασύρματη σύνδεση Internet (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Κυλιόμενες σκάλες / Ανελκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Αναρρωτήριο	Sickbay
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Blue Star Patmos



New
2012

Blue Star
Patmos



Μήκος: 145,9μ	Length: 145,9m
Πλάτος: 23,2μ	Width: 23,2m
Μέγιστη Ταχύτητα: 26 κόμβοι	Maximum Speed: 26 knots
Αριθμός Κλινών: 326	Number of berths: 326
Χωρητικότητα Επιβατών: 2000	Passenger Capacity: 2000
Χωρητικότητα Γκαράζ: 434 οχήματα	Garage Capacity: 434 cars
Κλιματισμός	Air conditioning
Καμπίνες	Cabins
Καμπίνες για άτομα με ειδικές ανάγκες	Disable cabins
Καμπίνες για επιβάτες με κατοικίδια	Pet cabins
Καθίσματα αεροπορικού τύπου	Air Seats
Bars	Indoor bars
Bar Καταστρώματος	Open deck bar
Self-Service	Self-Service
Εστιατόριο A la Carte	A la Carte Restaurant
Flocafé	Flocafé
Ασύρματη σύνδεση Internet (Wi-Fi)	Wireless Internet Access (Wi-Fi)
Τηλέφωνο με κερματοδέκτη	Payphone
ATM	ATM
Video Games	Video Games
Κυλιόμενες σκάλες / Ανελκυστήρας	Escalator / Elevator
Boutique	Boutique
Αναρρωτήριο	Sickbay
Τηλεϊατρική Κάλυψη	Telemedical System
Ειδικοί χώροι φύλαξης κατοικίδιων	Kennels

Blue Star Destinations



Frequent Traveller Loyalty Programme
Use your SeaSmiles card
and win while you are travelling!



25%
discount
on 4berth cabin
All passengers
must travel in one cabin
with the same ticket

Blue Star *Delos*
& *Patmos*
Blue Star
The youngest vessels
of the Aegean Sea!



bluestarferries.com



Find
Blue Star Ferries on
Facebook

www.facebook.com/BlueStarFerries.gr

FOR INFORMATION AND RESERVATIONS
PLEASE CONTACT YOUR TRAVEL AGENT
OR BLUE STAR FERRIES: ATHENS,
TEL.: +30 210 89 19 800





ΟΛΠ ΣΗΜΑΙΝΕΙ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ ΑΠΟ ΛΙΜΑΝΙ σημαίνει ΑΝΑΠΤΥΞΗ

Ο ΟΛΠ Α.Ε. είναι η μηχανή ανάπτυξης της λιμενικής βιομηχανίας και της οικονομίας της χώρας.

Είναι ένα κερδοφόρο λιμάνι μεγάλων μεγεθών που διακινεί ετησίως 40.000 πλοία, 18.000.000 επιβάτες, 3.000.000 τροχοφόρα, 450.000 οχήματα - εμπορεύματα και 3.100.000 εμπορευματοκιβώτια (ΟΛΠ Α.Ε. και ΣΕΠ Α.Ε.) Αποτελεί τμήμα των Διευρωπαϊκών Δικτύων και έχει χαρακτηριστεί ECOPORT. Λειτουργεί 365 μέρες το χρόνο, 24 ώρες το 24ωρο με υπερασύγχρονες υποδομές και μηχανήματα. Είναι ταυτόχρονα και Αρχή δημόσιας εξουσίας και επιχείρηση εισηγμένη στο Χρηματιστήριο Αξιών Αθηνών.

Είναι το μεγαλύτερο επιβατικό λιμάνι της Ευρώπης και ένα από τα 10 μεγαλύτερα εμπορικά της λιμάνια.

Το λιμάνι του Πειραιά, το λιμάνι της Μελίνας, είναι η οικονομική ψυχή της ανάπτυξης της χώρας.



περισσότερα από λιμάνι

CD

ΒΙΒΛΙΑ
Books

ΠΑΙΧΝΙΔΙΑ
toys

**Το μεγαλύτερο
on line
πολυκατάστημα**
The largest
online store!

ΔΩΡΑ
Gifts

DVD

ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ
JEWELLERY

48 HOUR
ΩΡΕΣ

DELIVERY
ΠΑΡΑΔΟΣΗ



(+30) 210 32.11.170 www.greekbooks.gr